

X. International Congress of Humanities and Educational Research

المؤتمر العلمي الدولي العاشر للعلوم الإنسانية والتربوية

X. Uluslararası Beşeri ve Eğitim Bilimleri Kongresi



Rimar Academy

أكاديمية ريمار

2025

المؤتمر العلمي الدولي العاشر للعلوم الإنسانية والتربوية

كتاب الوقائع

TAM METIN KITABI

IJHER 10

CONGRESS



YAYINEVI:	دار النشر:	RIMAR ACADEMY
EDITÖR:	المحرر:	DR. OSMAN TURK HTTPS://ORCID.ORG/0000-0002-9379-6225
YAYIN KOORDINATÖRÜ:	تنسيق النشر:	AMIR MUAENI
ISBN:	نظام الترميز الدولي لترقيم الكتاب :	978-625-95642-6-5
DOI :	رقم معرف الكائن الرقمي:	HTTP://DX.DOI.ORG/10.47832/IJHER.CONGRESS10
BASKI:	تاريخ الطباعة:	02 / 02 / 2025
KONGRE TARIHI:	تاريخ المؤتمر:	14-15-16 / 01 / 2025
SAYFALAR:	عدد الصفحات:	59
URL:	رابط النشر:	WWW.RIMARACADEMY.COM
NO SERTIFIKASI MATBAA:	رقم شهادة المطبعة:	47843

مقدمة

عُقد مؤتمر إيجهار الدولي العاشر برعاية جامعة إغدير، بالتعاون مع أكاديمية ريمار التركية، بتاريخ 14-15-16 يناير/ كانون الثاني 2025 في إسطنبول/تركيا. وهدف المؤتمر إلى تقديم رؤى وتصورات علمية جديدة تستجيب للحاجة الملحة التي فرضتها القضايا المستحدثة في المجتمع الإنساني المعاصر، وهذا لا يتحقق إلا في إطار علاقة تشابكية تفاعلية يقودها عقل الفريق البحثي الذي تحاول إدارة المؤتمر المساهمة في صناعته.

تم إعداد كتاب وقائع المؤتمر بهدف نقل الإنتاج العلمي إلى المستقبل كمساهمة مستدامة ومثرية.

تجاوز إجمالي عدد المشاركين في المؤتمر 66 باحث من الدول الآتية: (ليبيا - العراق - فلسطين- المغرب - الجزائر- الأردن - سلطنة عُمان - السودان - السعودية - الكويت) .

حيث تم قبول 32 منهم بعد تقييم دقيق من قبل اللجنة العلمية للمؤتمر، وشارك 19 منهم حضورياً، في حين شارك 13 آخرون عن بعد.

وقد تم قبول 5 أبحاث للنشر في كتاب الوقائع، في حين توجه باقي الباحثين لنشر المقالات في المجلات.

وأخيراً نتوجه بالشكر والامتنان لجميع الأكاديميين والباحثين على مساهماتهم القيمة في هذا المؤتمر.

الفهرس

1

DE-ADJECTIVAL NOMINALIZATION IN CRITICAL STYLISTICS

Zeyad Abbood HASSAN

12

FREEDOM AND ABSURDITY IN JEAN-PAUL SARTRE'S COLLECTION THE WALL: AN ANALYTICAL STUDY

Ridha Thamer Baqer AL-HAJJAR

22

THE ROLE OF FINANCING AND GUARANTEE IN THE DEVELOPMENT OF INVESTMENT AND FOREIGN TRADE

Irzil El Kahina

33

FEATURES OF MODERATION IN QURANIC EXEGETES' METHODOLOGIES: BETWEEN THEORETICAL VIEWS AND PRACTICAL APPLICATIONS (ABROGATION AND ISRA'ILIYYAT AS EXAMPLES)

Ahmet AKIL & Ahmad KAJJE

60

ASPECTS OF ECONOMIC LIFE IN BEIRUT DURING THE LAST OTTOMAN ERA, SEEN IN OTTOMAN DOCUMENTS

Abdullah M. Abbo.

DE-ADJECTIVAL NOMINALIZATION IN CRITICAL STYLISTICS

Zeyad Abbood HASSAN ¹

PhD, Imam Ja'afar Al-Sadiq University, Iraq

<http://dx.doi.org/10.47832/IJHER.Congress10-1>

Abstract:

Critical stylistics is a way of analyzing the language of texts to understand their ideological underpinnings. It uses textual-conceptual functions to examine how a text presents its world view. The goal is to identify the ideological assumptions embedded in the text, regardless of its genre. Critical stylistics emerged as a response to concerns regarding the perceived lack of objectivity and replicability in critical discourse analysis (CDA). Although both approaches share the goal of uncovering ideological underpinnings in language, critical stylistics distinguishes itself by emphasizing the importance of rigorous textual analysis as the primary means of achieving this objective. Nominalization is one of the central issues in critical discourse analysis (CDA) and critical stylistics (CS) alike. It is a process that turns a verb into a noun hiding the agent who is responsible for certain deeds. Both CDA and CS ignore the role of deadjectival nominalization. Scholars speak only of deverbal nominalization. Thus, the current study aims at incorporating deadjectival nominalization and its ideological effects into CDA and CS. The research was carried by analysing certain deadjectival nominalizations and found that these nominalizations carry significant ideological effects. It has been found that deadjectival nominalization share some ideological effects with deverbal nominalization in addition to distinct ideological effects of its own. Accordingly, deadjectival nominalizations should be incorporated as a tool in critical analysis besides deverbal nominalization.

Keywords: *Critical Discourse Analysis, Critical Stylistics, Nominalization, Deadjectival, Deverbal.*

¹ ziyad_abood@ijsu.edu.iq

1. Introduction

As a reaction to the critical discourse analysis's lack of methodology or framework, Jeffries (2010) developed critical stylistics. Jeffries proposes a model that adds to the insights of critical discourse analysis instead of replacing them. Acknowledging the productivity of the discussion of context by critical discourse analysis, she attempts to bring back the text into the discussion of discourse meaning. Although the origins of critical stylistics and critical discourse analysis are close, they grew distant from each other (Jeffries, 2023). Jeffries and McIntyre (2010) state that the text remains the basis of all stylistics. Therefore, Jeffries developed critical stylistics as a strand of stylistics that keeps the principle of centrality of text intact (Jeffries, 2023).

Critical discourse analysis and critical stylistics share the goal of revealing the ideology in language. Among the tools that are shared between the two branches of study is nominalization. Both fields discuss nominalized forms that are derived from verbs and their ideological implications. However, practitioners of both fields ignore the role of nominal forms that are derived from adjectives. Hence, the current study sheds the light on this type of nominalization from a critical perspective.

2. Nominalization in Critical Linguistics

Many CDA/CL practitioners stress on the definition of nominalization as a process of turning processes into nouns (Richardson, 2017; Fowler et al, 2018). Thompson (1984, 2013) gives a definition of nominalization as a sentence or part of a sentence that are transformed into a noun and this noun gives the meaning of a process. It is a form of reification. It represents a transitory state of affairs as if it were constant. (Mayr, 2004). It treats relational concepts such as processes and qualities as objects and mass as in 'give a call', John gave me some help"(Talmy, 2000; Panther et al., 2009).

This process has significant implications. Hodge and Kress (1993) state six effects of nominalization. First, it permits deleting one or more participants which shifts the interest from the participants to the process itself. It is a strategy used to deliberately omit the agents to hide their responsibility for the action (Douifi, 2018). Second, a new noun is formed which entails changing an activity to object, process to state, specific to general, and concrete to abstract. Third, nominalization doesn't indicate time or modality because it is not marked for tense. Therefore, speakers are able to avoid indicating when and how likely the act happened. Fourth, complex relations are reduced to simpler ones. Fifth, the newly produced nominals can function as participants increasing the opacity because hearers are less likely to attempt to interpret these nominals. Sixth, the new nominals may become lexicalized. Billig (2008) argues that critical discourse analysts suggested that deleting agents and reifying process are among the important ideological functions of nominalization.

Thompson (2013) discusses nominalization as grammatical metaphor in the experiential domain. Thompson discusses a significant function of nominalization which is

encapsulation. He discusses encapsulation with reference to clauses. Encapsulation is the introduction of new meanings through clauses. The meanings of clauses can be negotiable. The reader/hearer can reject them. Therefore, by nominalizing a clause, readers agree that the meaning of the clause that is centered around the verb has been established and can be used next in the argument. In other words, the meaning can now be treated as an existing abstract entity. Another function that is related to nominalization is condensation. Condensing a clause makes it easier to refer to it more economically in other places in the text. In the condensation process, the doer of the action referred to by the verb is lost. This function is discussed by Thompson in relation to scientific technical terms (Thompson, 2013).

Thompson (2013) mentions that deadjectival nominalization can express the meaning of evaluation. This nominalization can make the meaning appear as more objective and factual for example:

- "I wonder how many of your readers share my sense of disbelief in the Government's indifference to the present crisis. [= it is a fact that the Government is indifferent]"

According to Fowler (1991), English is a nominalizing language. This means that it is syntactically common for adjectives and verbs to be realized as nouns. Fowler (1991) argues that nominalization is prevalent in official and formal discourse. It has structural as well as ideological consequences in that much information is deleted in the nominalization process in comparison with the full clause. For example, the clause "X has alleged against Y that Y did A and that Y did B [etc.]" (p. 80) carries much information than the nominal form 'allegations'. The participants, time indication, and modality indication are deleted.

CDA scholars criticize powerful authors for their use of nominalization. They criticize them because their use of nominalization can hide the responsibility for the action especially the negative one (Van Dijk, 2008).

As for deadjectival nominalization, One CDA practitioner, Hart and Lukeš, (2009), tackles it stating that such nominalization reifies qualities. For example the adjective *fierce* is turned into the noun *ferocity*. This noun reifies the quality that of being fierce/ ferocious. The reason for this reification is for ease of textual manipulation and rhetorical effect.

Richardson (2017) proposes several reasons for using nominalization. One reason is that maybe the details of the process are well known. Another reason is avoiding repetition. The details of the process may be provided earlier in the discourse and there is no need for the repetition. The other reason is that using nominalization can cover embarrassing or ideologically uncomfortable aspects of the process.

3. Critical stylistics

Critical stylistics is a field of study that examines how language is used to convey and reinforce ideologies. It combines analytical techniques from stylistics with the theoretical frameworks of critical discourse analysis (CDA). The main objective of critical stylistics is to

uncover the implicit ideologies present in everyday texts and equip readers with the tools to recognize how these ideologies might influence their perspectives. It goes beyond simply identifying the ideologies present in a text and seeks to explain the linguistic mechanisms by which these ideologies are constructed and potentially exert their influence. While CDA practitioners often focus on the broader context surrounding powerful language, critical stylistics places more emphasis on examining the linguistic features within the text itself. For example, analyzing how specific words are chosen to "name" and "characterize" individuals or concepts (e.g. "illegal invasion" vs. "liberation of Iraq"). This analysis would also consider how the choice of words might impact the reader's understanding of the situation (Jeffries, 2010).

Critical stylistics is a framework originally developed to analyze the language of political texts and news reporting, and specifically the way in which they construct a particular viewpoint or ideology. It emphasizes that all texts are inherently ideological, meaning that they reflect specific worldviews and values, whether intentionally or unintentionally. Even seemingly objective or factual texts can convey subtle biases through word choice, sentence structure, and other linguistic choices. For instance, nominalization, the process of turning verbs into nouns, can obscure agency and responsibility (Jeffries, 2010, 2022).

Critical Stylistics minimizes researcher bias by providing a comprehensive set of analytical tools that allow for a rigorous and replicable analysis, avoiding pre-determined outcomes. Unlike Critical Discourse Analysis, which often starts with an assumption about the power dynamics in a text, Critical Stylistics focuses on the language of the text itself. The sources identify ten textual-conceptual functions that can be used to analyze how language constructs a particular worldview. These functions offer a systematic way to examine features like naming choices, transitivity structures, modality, and speech presentation. By following these steps, researchers can identify patterns in the language that reveal underlying ideologies without imposing their own assumptions (Tabbert, 2015). The focus on specific linguistic features makes the analysis replicable, as other researchers can follow the same steps and arrive at the same conclusions (Jeffries, 2022).

This field draws on a diverse set of analytical tools to investigate how ideology functions in texts (Tabbert, 2015). These analytical tools are called textual-conceptual functions. They are:

1. Naming and Describing: Examining how language is used to identify and characterize entities, and the potential ideological implications of these choices.
2. Representing Actions/Events/States: Analyzing the verbs and grammatical structures used to depict actions, events, and states of being, and how those choices shape the reader's understanding of who is in control, who is a victim, etc.
3. Equating and Contrasting: Exploring how texts create relationships of equivalence or opposition between words and phrases, and the ideological significance of these pairings.

4. Exemplifying and Enumerating: Investigating how texts use examples and lists to represent a broader reality and the potential for these choices to influence reader perception.

5. Prioritizing: Studying how texts use sentence structure and other linguistic devices to emphasize certain pieces of information over others, influencing what the reader focuses on.

6. Assuming and Implying: Examining the use of presupposition and implicature to embed information that is not explicitly stated, potentially naturalizing certain ideological assumptions.

7. Negating: Analyzing how language is used to describe what is *not* the case and how such descriptions might influence readers to consider alternative realities.

8. Hypothesizing: Investigating the use of modality to express degrees of certainty, doubt, obligation, or desire, and the potential for these expressions to influence reader perspective.

9. Presenting the Speech and Thoughts of Other Participants: Exploring how texts represent the words and thoughts of others and the potential for these representations to be manipulated for ideological purposes.

10. Representing Time, Space, and Society: Analyzing how the use of deixis constructs a particular viewpoint and potentially influences the reader's understanding of the events and participants being described.

Jeffries (2022) adds another function which is evoking. This new TCF explores how the text directly or indirectly evokes meaning through sound, image, form, and structure, often by exploiting the iconic potential of language.

Critical stylistics acknowledges that the relationship between form and function in language is complex. The same textual function, like conveying doubt, can be achieved through a variety of linguistic forms. Analyzing these diverse linguistic choices enhances our understanding of how ideology subtly permeates language (Tabbert, 2015).

4. Nominalization in critical stylistics

Just as in CDA, nominalization in CS is defined as turning processes and actions described by verbs into nouns backgrounding the process to its product conveying certain ideological consequences (Jeffries, 2010, Gregoriou, 2022). Tabbert (2015, 2016) defines nominalization as turning a verb, adjective or adverb into a noun as in converting the verb "rape" to the noun "rapist". She mentions the ideological effects of nominalization quoting Jeffries (2010).

McIntyre et al (2022) argue that nominalization is sometimes (not always) of ideological significance in that it is used to obscure the identity of the one responsible for the action. Therefore, it is of interest to CDA and CS alike. Jeffries (2010) cites an example

about Shell company. She quotes a paragraph about Shell in which nominalizations such as "operations and activities" (p.26) are used. She points out that such use of nominalization doesn't always carry ideological point because nominalization is extremely common in English. Therefore, Shell company is just using the normal resources of the language. Thus, not all nominalizations are suspicious in terms of ideological bias or persuasion but are used for economical purposes (Jeffries 2010, 2022).

Jeffries (2010) mentions one aspect of nominalization which is having a thing instead of a process or action. This thing, therefore, is more tangible, presupposed to exist and is not open to debate like a clause.

The above definitions indicate that nominalization in CS is employing the same concepts as that in CDA.

5. Deadjectival nominalization and its ideological consequence

Before diving into the ideological implications of deadjectival nominalizations, it is necessary to look at the Semantics of deadjectival nouns. According to Hamawand (2008), the suffixes that form deadjectival nouns are -ce, -cy, -ity, -ness.

As mentioned earlier, one of the functions of deverbal nominalization is that it turns a verb into a noun. This transformation turns a proposition that is open to debate into a non-negotiable entity since noun phrases do not convey the main proposition of a clause. This entity is presupposed to exist therefore it is not open to debate. Jeffries (2010) gives a simple sentence as an example to illustrate this process. In the sentence 'Janie ate the last biscuit' (p. 21) there is a relationship between Janie and the last biscuit where one eats the other. This is the main proposition of the sentence. However, in the rephrased sentence 'Janie's eating of the last biscuit was a scandal in her father's eyes', the proposition is nominalized hence the focus shifts from the act of eating to its being a scandal.

The same process applies to deadjectival nominalization. The following examples taken from Bostonglobe about Charlie Baker crystalize the similarity:

- With just under six years of office still to run, Mr Ozal presumably calculates that the party needs his *popularity* much more than he needs the party...

In this sentence, there is a relationship between *his* and *popularity*. This is a nominalized version of the proposition *he is popular*. This is a proposition that can be negotiated. Jeffries (2010, 25) clarifies how the proposition can be negotiated by giving the following example:

- The british invaded Iraq.

Because the relationship between the British and Iraq is related by the verb *invaded* and is the main one in the clause, "the recipient is entitled to question, debate or comment upon the process of invading (Did they? Are you sure? Wouldn't you say they had been invited? And so on)." (p. 25)

The same comments, questions and debate can be applied to the clause *he is popular*.
is he? Are you sure?

In this example, the noun popularity packages up the information *he is popular*. This noun functions as a participant in the clause presupposing that his popularity exists and it is not open to debate. Hence, this nominalization is similar to deverbal nominalization that is tackled in CDA and in CA.

Another example which can demonstrate the ideological effect of this process is taken from The Sunday Morning Herald:

- After enduring perhaps its most turbulent year since World War II, Britain's challenge in 2023 is not only to convince the world of its *stability* but itself.

The nominalized form *stability* in this example also indicates that the adjective *stable* is converted into a noun presupposing that something, *stability* in this case, exists. It is not negotiable since it is not the main focus of the clause.

Another example taken from the NewYork Post illustrates the difference between using an adjective and a nominalized form:

- The CDC's failed response to COVID further depressed American life expectancy. Agency head Rochelle Walensky said, "To be frank, we are *responsible* for some pretty dramatic, pretty public mistakes, from testing to data to communications.

- We must all commit to this, to excellence as our national standard; to working together; to caring for each other; to respecting each other; to being the keepers of our sisters and brothers; to behaving as if the lives of each other matter; and that we understand *it is our responsibility* and ours alone, to together create and construct the Barbados in which we all want to live.

In the first example, the clause "we are responsible for..." is a proposition that can be debated while in the second example the clause "*it is our responsibility*" reifies the quality treating it as an entity. This reification turns a transitory state into a constant one. Accordingly, the adjective *responsible* is turned into a noun meaning that it has become an existing entity hence it has become a constant state. This case is similar to reifying process tackled by CDA and CS.

The new nouns formed from adjectival roots can be modified by judgemental adjectives such as the following example:

- Mean while In Germany, Gerhard Schroeder's Red-Green coalition won the German general elections with a small majority.

- The board satisfies the Class O requirements of the Building Regulations 1985 and the Building Standards (Scotland) Regulations 1990, and is a material of limited combustibility.

Another significant function of nominalizing an adjective is shifting the focus from specific qualities to generalized concepts. For example, when using the noun *happiness*

instead of the adjective *happy*, the focus shifts from the feeling to the concept. This shift can lead to distancing of personal experiences. Let's consider the following example:

- But the problem with most understandings of marriage today is that they are adult-centric. That is to say, they focus only on the rights and *happiness* of the adults involved.

In this example, the writer doesn't refer to specific person or people and discusses their being happy. Instead, he/she shifts the focus from a specific trait to the general concept of happiness. This shift is significant in the way of conveying meaning. The adjective *happy* describes the emotional state of someone presenting it as more personal and specific. On the other hand, the nominalized form *happiness* abstracts away the individual experience making it more universal.

This nominalization can convince the reader of the normality of certain ideas or values as it makes the concept less tied to a specific person or context. The elimination of personal or contextual elements presents issues as more generalized.

One last function of deadjectival nominalization is legitimizing and marginalizing. Using certain nouns in certain discourse rather than their adjectival forms can help legitimize or marginalize qualities. For instance, in leadership discourse, using the nominalized form *strength* rather than the adjective *strong* can make aggressive or dominant behaviours acceptable or even desirable. Instead, using nouns like *weakness* and *fragility* present these ideas and qualities as less valid or less important. The noun *competitiveness* presents competitive behaviour as positive and a necessary quality in certain contexts such as sports or business. Accordingly, aggressive practices can be suggested as legitimate. This legitimizing can influence societal norms.

On the other hand, nominalization such as *dependency* implies inability or weakness. This negative connotation presents those relying on assistance as problematic or lesser hence the discussion about them is marginalized. The nominalization disability is a significant term in discussing rights and access. However, it can frame individuals in terms of their limitations, hence, marginalizing them. This perspective can make them seem less capable or have less or no contributions. It encourages an identity that looks at what they cannot do rather than what they are able to achieve.

6. Conclusions

In comparison with nouns that are derived from verbs, nominal forms that are derived from adjectives have some functions in common with deverbal nouns. The following table summarizes the comparison concerning ideological consequences between deverbal and deadjectival nominalizations:

Table 1. Ideological effects of deverbal and deadjectival nominalization

Deverbal nominalization	Deadjectival nominalization
Turns a proposition that is open to debate into a non-negotiable entity.	Turns a proposition that is open to debate into a non-negotiable entity.
Presupposes that something exists.	Presupposes that something exists.
Deleting the agent to hide their responsibility for the action	Shifting focus from specific qualities to generalized concepts abstracting away the individual experience making it more universal to convince the reader of the normality of certain ideas.
	Legitimizing and marginalizing

Since deadjectival nominalizations share some common ideological effects with those of deverbal nominalizations, hence, they should be incorporated in the ideological analysis of texts. It should be part of the nominalization part in the textual-conceptual function of naming and describing besides deverbal nominalization. However, the subject needs more investigation with analyzing a wider range of data.

Bibliography

- Billig, M. (2008). Nominalizing and de-nominalizing: A reply. *Discourse & Society*, 19(6), 829-841.
- Douifi, M. (2018). *Language and the complex of ideology: A socio-cognitive study of warfare discourse in Britain*. Springer International Publishing.
- Fowler, R., Hodge, B., Kress, G., & Trew, T. (2018). *Language and control*. Routledge.
- Fowler, R. (1991). *Language in the News: Discourse and Ideology in the Press*. Routledge.
- Gregoriou, C. (2022). A critical and stylistic analysis of the depiction of the transnational human trafficking victim in Minette Walters' *The Cellar*. In J. Douthwaite and U. Tabbert (Ed.) *The linguistics of Crime*. (88-104). Cambridge University Press.
- Hamawand, Z. (2008). *Morpho-lexical alternation in noun formation*. Springer.
- Hart, C., & Lukeš, D. (Eds.). (2009). *Cognitive linguistics in critical discourse analysis: Application and theory*. Cambridge Scholars Publishing.
- Hodge, R. I. V., Kress, G. R. (1993). *Language as ideology*. Routledge.
- Jeffries, L. (2010). *Critical stylistics: The power of English*. Macmillan Education UK.
- Jeffries, L. (2022). *The language of contemporary poetry*. London: Palgrave.
- Jeffries, L. (2023). Critical stylistics. In Burke, M. (Ed.). *The Routledge Handbook of Stylistics*. (pp. 436-450). Routledge.
- Jeffries, L., & McIntyre, D. (2010). *Stylistics*. Cambridge University Press.
- Lieber, R. (2004). *Morphology and lexical semantics*. Cambridge University Press.
- Mayr, A. (2004). *Prison discourse: Language as a means of control and resistance*. Palgrave Macmillan UK.
- McIntyre, D., Jeffries, L., Evans, M., Price, H., & Gold, E. (2022). *The Babel lexicon of language*. Cambridge University Press.
- Panther, K. U., Barcelona, A., & Thornburg, L. L. (Ed.). (2009). *Metonymy and metaphor in grammar*. John Benjamins Publishing Company.
- Richardson, J. E. (2017). *Analysing newspapers: An approach from critical discourse analysis*. Bloomsbury Publishing.
- Tabbert, U. (2015). *Crime and corpus – The linguistic representation of crime in the press*. John Benjamins.
- Tabbert, U. (2016). *Language and crime – Constructing offenders and victims in newspaper reports*. Palgrave Macmillan.
- Talmy, L. (2000). *Toward a cognitive semantics*. (Volume 1). *Concept structuring systems* MIT Press.
- Thompson, J. B. (1984). *Studies in the Theory of Ideology*. Univ of California Press.
- Thompson, G. (2013). *Introducing Functional Grammar*. Taylor & Francis.

Van Dijk, T. A. (2008). Critical discourse analysis and nominalization: Problem or pseudo-problem?. *Discourse & Society*, 19(6), 821-828.

<https://www.bostonglobe.com/2022/12/31/metro/elected-fixer-charlie-baker-leaves-legacy-marked-by-crises-an-enduring-trust-him-navigate-them/>

<https://www.kentonline.co.uk/maidstone/news/the-county-pubs-we-lost-in-2022-279588/>

<https://www.smh.com.au/world/europe/the-world-in-2023-what-to-expect-20221213-p5c62x.html>

<https://nypost.com/2022/12/27/thank-the-governments-failure-against-fentanyl-for-americas-shortest-life-expectancy-in-25-years/>

<https://nationnews.com/2022/12/25/christmas-message-prime-minister-mia-mottley/>

FREEDOM AND ABSURDITY IN JEAN-PAUL SARTRE'S COLLECTION THE WALL: AN ANALYTICAL STUDY

Ridha Thamer Baqer AL-HAJJAR¹

Prof, University of Baghdad, Iraq

<http://dx.doi.org/10.47832/IJHER.Congress10-2>

Abstract:

The twentieth century, widely known as the century of the two world wars, was also shaped by two major philosophical movements: Existentialism and Absurdism. Several authors dedicated their works to exploring the social and moral crises of this era, particularly as humanity began to experience despair in the wake of war. Among the most renowned thinkers of these movements are Jean-Paul Sartre and Albert Camus. Sartre focused on themes of freedom in a turbulent yet engaged society—one that carries responsibilities not only towards others but also towards oneself—thus reflecting the condition of twentieth-century man. One of the most striking examples of his exploration of the human condition is his short story *The Wall*, which delves into the complex and conflicting emotions surrounding freedom and absurdity.

The Wall tells the story of Pablo Ibieta, a prisoner in Spain, who, along with other captives, is pressured to reveal the whereabouts of a certain Roman Gris. The two moments of interrogation Pablo faces symbolize two key ideas: existential freedom and the absurdity of fate. In the first, he refuses to betray his friend Gris, demonstrating a sense of moral responsibility. Through this, Sartre illustrates the essence of Existentialism—man's duty to remain true to his principles.

The second interrogation takes place as Pablo begins to grasp the gravity of his situation, losing himself in the uncertainty of his fate. This leads to an ironic twist with absurd consequences. Sartre subtly suggests that, despite Pablo's initial exercise of free will, his fate ultimately escapes his control. The unintended revelation of Gris's location serves as a powerful depiction of how absurd destiny shapes human existence.

This story invites readers to reflect on the human condition of the time and to question Sartre's own philosophical stance. Though he is best known for Existentialism, *The Wall* carries a profound sense of absurdity, blurring the lines between choice and fate. In the end, the power of destiny remains one of the greatest challenges to human freedom and commitment in the twentieth century.

Key words : *Freedom, Absurdity, Existentialism, Responsibility, Engagement.*

¹ ridha.t@colang.uobaghdad.edu.iq

LA LIBERTE ET L'ABSURDITE DANS LE RECUEIL LE MUR DE JEAN-PAUL SARTRE : ETUDE ANALYTIQUE

Ridha Thamer Baqer AL-HAJJAR

Prof, l'Université de Bagdad, Irak

Résumé:

Le XXe siècle, bien connu comme le siècle des deux guerres mondiales, présente en même temps deux philosophies qui le marquent : L'Existentialisme et L'Absurdité. Certains auteurs ont consacré leurs écrits à explorer les crises sociales et morales de ce siècle, notamment dans une période où l'homme commence à éprouver du désespoir à causes des guerres. Les auteurs les plus connus de l'Existentialisme ainsi que de l'Absurdité sont Jean-Paul Sartre et Albert Camus. Sartre consacre sa plume à écrire des sujets sur la liberté dans une société bouleversée, mais engagée, c'est-à-dire qui vient avec des responsabilités, envers les autres aussi qu'envers soi-même, montrant ainsi la condition de l'homme de XXe siècle. L'un des meilleurs exemples pour explorer la condition humaine est son œuvre *Le Mur*. Ce récit montre la complexité et le mélange des sentiments de liberté avec l'absurdité.

Le Mur présente l'histoire de Pablo Ibieta, prisonnier en Espagne, avec d'autres prisonniers, qui doivent donner des informations sur un certain Roman Gris. Les deux interrogations auxquelles Pablo fait face représentent les deux images : l'image de la liberté existentielle et l'image du destin absurde. A la première interrogation, Pablo refuse de donner la moindre information sur son ami Gris, montrant ainsi l'image responsable. Sartre incarne dans cette scène le portrait de l'Existentialisme qui encourage l'homme à rester fidèle à ses principes.

La deuxième interrogation vient après que Pablo commence à comprendre sa situation et à se perdre dans l'incertitude de ce qui lui arrive, ce qui le conduit à une différence menant à des résultats absurdes. Le philosophe dans cette scène nous explique indirectement que la liberté de Pablo a échoué devant le destin. La fausse information qui a révélé Gris, mais pas intentionnellement, décrit la puissance du destin absurde qui conditionne la condition humaine.

Ce récit invite le lecteur à poser plusieurs questions sur la condition de l'homme à l'époque, aussi que sur les idées sartriennes, parce que ce philosophe, bien connu par son existentialisme, nous présente ici un récit portant des significations absurdes. Le pouvoir du destin reste un grand défi devant la liberté et l'engagement de l'homme au XXe siècle.

Mots clés : *Liberté, Absurdité, Existentialisme, Responsabilité, Engagement.*

Introduction

Les guerres ne marquent pas seulement un siècle, mais également son fil littéraire. Elles laissent toujours leurs traces sur les œuvres. L'un des siècles les plus guerriers dans l'histoire de l'être humain est le XXe siècle. Il est souvent lié aux deux guerres mondiales. Ces événements ont annoncé la mort de l'humanité : « *Cette communauté (...) est soumise aux forces sociales d'injustice, de persécution et de destruction.* »² C'est ce que l'on remarque dans les œuvres littéraires, notamment dans les romans et les pièces de théâtre. Cela vient comme un héritage du siècle précédent, le XIXe siècle, qui est également marqué par les bouleversements : « *Ce siècle n'est pas seulement marqué par la politique (...) mais aussi par le sommet de la puissance religieuse.* »³ . Donc, le bouleversement est héritier entre ces siècles.

Littérairement, ce siècle est marqué par l'Existentialisme, une philosophie originellement allemande et présentée par plusieurs auteurs, s'appelant les auteurs existentialistes, y compris Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir, Albert Camus, Frantz Kafka ou encore Martin Heidegger. Ils sont des écrivains qui ont lié leurs écrits à des sujets existentiels et ils ont abordé la réflexion sur la condition humaine, suite au bouleversement social et moral dont souffre le XXe siècle. En plus, quelques écrivains, comme Camus ou Ionesco, ont focalisé sur l'absurdité de la vie et sur l'absence du sens du monde, ce qui attire l'attention des lecteurs qui se sentent perdus dans une période catastrophique.

Encore, il y a une période spécifique où l'on peut trouver des œuvres qui mélangent les questions de l'existence avec la naissance de l'esprit de l'absurdité : c'est la période d'entre les deux guerres mondiales. Ces œuvres, comme *Les Faux Monnayeurs* de Gide, *Le Nœud de vipères* de Mauriac ou même *Le Mur* de Sartre, présente aux lecteurs l'image de la condition humaine à l'époque. Ces derniers sont confrontés à deux philosophies bien différentes, puisque l'Existentialisme cherche l'engagement et pousse l'homme vers la liberté engagée (responsabilité), tandis que l'Absurdité prive la vie de chaque sens et présente le monde comme absurde, ce qui va à l'encontre de l'idéologie existentialiste.

Sartre, en tant que premier représentant de l'Existentialisme en France, présente des œuvres qui abordent ce mixte philosophique, laissant une grande espace aux lecteurs pour réfléchir à la condition humaine, notamment dans une période située entre les deux guerres où l'homme commence à se perdre. Cette période se caractérise par la perte de l'homme dans un monde choqué par les crises. C'est ce que l'on peut remarquer dans les œuvres de ce temps-là, qui se considère comme miroir du siècle.

Le Mur est l'une des œuvres marquées par ce mixte philosophique. Elle contient quelques récits, y compris celui qui est intitulé *Le Mur* aussi. Ce récit raconte l'histoire des prisonniers en Espagne qui attendent leur jugement, plutôt condamnés à mort fusillés. Avant de leur lancer la décision du juge, les officiers demandent quelques informations,

² Hussein, Thakaa Muttib. "Dimension feminine in The Respectful Prostitute's Jean-Paul Sartre and The Blind Prostitute's Badr Shaker al-Sayyab." *Journal of College of Languages* 45 (2022). P. 123

³ Baqer, Ridha Thamer. "Les images de l'hypocrisie dans *Le rouge et le noir* de Stendhal." *Imam Jaafar Al-Sadiq University Journal of Human and Social Sciences* 1.2 (2021). P.51

surtout sur quelqu'un qui s'appelle Roman Gris. Ce dernier est caché dans un endroit que tout le monde ignore, les officiers veulent le retrouver et l'arrêter. Après quelques scènes qui décrivent la souffrance des prisonniers face à l'attente de la mort, Pablo Ibieta, l'un des prisonniers, se fait questionné une dernière fois pour obtenir l'information nécessaire sur la place de Gris. Pablo, en tant qu'ami de Gris, répond par une fausse information, leur disant qu'il se cache dans la cimetière. La farce réside dans le fait de retrouver Gris par hasard se cachant dans la cimetière, sans que Pablo le sache. Comme résultat, on juge Pablo comme lâche pour avoir assisté à l'arrêt de son ami Gris.

Ce récit, dans quelques pages, prend le lecteur dans un monde de réflexion sur la condition humaine. Et après quelques lectures, quelques questions se posent comme problématiques : Comment Sartre, en tant qu'existentialiste, présente un récit qui porte le thème de l'absurdité ? Quel est l'effet de la liberté de Pablo face à l'effet de l'absurdité du destin sur sa vie ? Est-ce que Sartre veut donner la liberté de réflexion au lecteur ou il vise à envoyer un certain message ?

Au cours de cette recherche, nous allons essayer d'analyser le récit et trouver les réponses pour les questions ci-dessous.

1. L'aspect de la liberté:

La liberté et l'engagement, en addition des idées existentielles, sont les éléments et les notions essentiels chez Sartre dans tous ses écrits. C'est ce qu'il explique dans son essai (*L'Existentialisme est un Humanisme*) et il l'affirme dans ses œuvres. De plus, la liberté pour lui n'est pas absolue, puisqu'elle est rattachée à des obligations. Pour Jean-Paul Sartre, la liberté de l'homme est nécessairement liée à la liberté des autres : donc c'est une responsabilité : « *Et, quand nous disons que l'homme est responsable de lui-même, nous ne voulons pas dire que l'homme est responsable de sa stricte individualité, mais qu'il est responsable de tous les hommes* »⁴. Ces idées viennent dans une période où l'homme cherche son identité, puisqu'il souffre la perte de sens et d'identité. Plusieurs écrivains abordent ce thème, comme Sartre lui-même, ou d'autres comme Jean-Patrick Modiano : « *Le thème de l'identité est un des plus récurrents dans les romans de Modiano* »⁵.

C'est ce que l'on remarque dans le recueil du *Mur* avec le protagoniste Pablo Ibieta. Aussi, on peut comprendre que Sartre reflète un peu de sa propre personnalité dans son recueil avec le personnage Pablo :

« - Alors naturellement vous ne voulez pas de prêtre ?

Nous ne répondîmes même pas »⁶

⁴ Jean-Paul Sartre, *L'existentialisme est un humanisme*, Edition Nagel, Paris, 1966, P. 24

⁵ Jassim, Hassan Sarhan. "Les Labyrinthes du Roman Français Contemporain à travers l'Œuvre de Patrick Modiano." *Journal of College of Languages* 42 (2020), P. 56

⁶ Jean-Paul Sartre, *Le Mur*, p.15

Par cette scène, nous nous sentons l'existence d'un refus de l'esprit chrétien, en refusant, même avant de mourir, de parler à un prêtre. Là, c'est une trace de l'existentialisme.

Pablo, dans la prison, représente le personnage stable, calme et responsable parmi les autres prisonniers. L'auteur essaie à partir du déroulement de l'histoire de décrire leur personnalité. Tom, c'est l'homme qui semble fort, perd sa conscience près de la fin de l'histoire et devient faible. L'autre, le jeune homme, Juan, est faible dès le début jusqu'à la fin, comme un homme qui se laisse enchaîné par le destin qui l'attend, sans résistance. Il ne marque aucun signe de responsabilité, comme l'affirme cette scène :

« Juan : C'est mon frère José qui est anarchiste (...) Moi je ne suis d'aucun parti, je n'ai jamais fait de politique »⁷

Dans cette situation, notamment au début du récit, Pablo affirme sa liberté et sa responsabilité envers les autres. Nous lisons qu'il n'est pas semblable aux autres mais il essaie de les soutenir. C'est lui-même, le protagoniste, qui cite une phrase affirmant qu'il n'aime pas les autres, mais quand-même il s'engage envers eux :

« Je disais ça pour être juste mais je n'aimais pas le petit. Il avait un visage trop fin et la peur, la souffrance l'avaient défiguré, elles avaient tordu tous ses traits »⁸

Même en ne pas aimer Juan, il refuse que Tom l'ennuie, notamment qu'il est encore jeune, lorsque Tom essaie de terroriser Juan :

« Pablo : J'étais irrité contre Tom ; il n'aurait pas dû dire ça »⁹

C'est ici qu'il reflète la vision sartrienne sur la liberté engagée. Sartre insiste sur la nécessité de soutenir les autres. Ce soutien et cet engagement sont l'essence de l'existence de l'homme : donc c'est sa liberté approuvée.

Encore, il y a deux fois que l'on interroge Pablo pour prendre l'information nécessaire de la place de Roman Gris. Ici nous focalisons sur la première interrogation. Pablo a confronté les officiers avec confiance et responsabilité. Ils lui ont offert la liberté, en condition qu'il leur délivre Gris. Pablo, par son refus sur et fort se fait homme libre et responsable. On considère qu'il préfère la liberté humaine et existentielle contre la liberté soumise aux exigences des officiers.

Le sujet de la vie de Pablo contre la vie de Gris est essentiel chez Sartre dans ce récit, car ce petit échange présente au lecteur deux types de liberté : la liberté engagée (existentielle) et la liberté soumise et irresponsable, et il explique indirectement la différence entre les deux.

Même physiquement, Pablo n'a pas senti la peine et la froideur dans la prison. Puisque l'important pour lui est de surveiller ce qui leur arrive en général, suivant l'état

⁷ Ibid. p.12

⁸ Ibid. p.15

⁹ Ibid. p.13

psychologique de ses camarades dans la prison, et notamment le jeune homme, Juan. Mais dès qu'il commence à se remarquer, tout commence à changer :

« Pablo : J'eux l'impression que je tenais toute ma vie devant moi et je pensais "C'est un sacré mensonge" . Elle ne valait rien puisqu'elle était finit »¹⁰

Avec cette confession, nous comprenons que Pablo commence à nier le sens et l'importance de sa vie. Le début des sentiments de froideur, la naissance de peur et de terreur et l'indifférence soudaine des relations amicaux, qu'il a déjà eu à sa femme et à son ami, annoncent le commencement de l'aspect de l'Absurdité et ses effets sur le déroulement de l'histoire.

2. L'aspect de l'Absurdité:

Tom est l'un des exemple des gens qui se laissent conduire par l'absurdité. Dès le début de l'histoire jusqu'à la fin, il se présente faible et sans espoir. C'est lui qui apparaît comme indifférent au début, et qui se plaint à la fin jusqu'à sa condamnation à mourir. Il ne fait ni acte ni choix. Sartre par cette exemple décrit l'homme irresponsable et sans liberté. Encore, c'est avec lui que l'on remarque la première apparition du mot « mur », qui vient dans un sens pessimiste en affirmant l'absurdité et son désespoir :

« Tom : Ça va. Ils seront huit. On leur crierà : "En joue", et je verrai les huit fusils braqué sur moi. je pense que je voudrai rentrer dans le mur, je pousserai le mur avec le dos de toute mes forces, et le mur résistera, comme dans les cauchemars »¹¹

Dans ce passage, Sartre, à travers son personnage Tom, fait le recours au figure de style de la répétition, insistant sur l'importance de ce mot : *« Quand nous insistons sur n'importe quel sujet, nous allons recourir à l'utilisation de la répétition »¹².*

Du même, Juan est aussi choqué dès le début. Il est enchaîné par sa souffrance dans la prison. Lui-même, il est privé de chaque choix. Il cite une phrase qui affirme son irresponsabilité, en disant qu'il ne veut pas être responsable des actes des autres :

« Juan : Je ne veux pas payer pour les autres »¹³

Il se fait comme sujet de responsabilité, c'est-à-dire c'est Pablo qui est en charge d'être responsable de lui. Alors, Pablo Ibieta prouve sa liberté et sa responsabilité au travers le jeune homme. Mais, ce n'est pas pour toujours. Et ce n'est pas seulement de Juan que Pablo se sent responsable, mais aussi de Tom. Nous comprenons cette explication à travers cette phrase :

« Pablo : J'étais blessé dans mon orgueil : Pendant vingt-quatre heures, j'avais, j'avais vécu aux cotés de Tom, je l'avais écouté, je lui ai parlé, et je savais que nous n'avions rien de commun »¹⁴

¹⁰ Ibid. p.27

¹¹ Ibid. p.22

¹² Ali, Rayyan Hussien, and Jinan Mohammed Watheq. "Le rôle de certaines figures d'insistance utilisées dans le débat télévisé entre Macron et Le Pen le 3 mai 2017." *Journal of College of Languages* 45 (2022). P.170

¹³ Sartre, Ibid. p.12

Au milieu du récit, quand on s'approche de la condamnation de Pablo, ce dernier commence à s'ennuyer :

« Pablo : Je ne tenais plus à rien, en un sens, j'étais calme »¹⁵

C'est à ce moment-là où il comprend la dangerosité de sa situation. Alors, physiquement, il reprend les sentiments de son corps, sentant alors la peine et la froideur. Même il commence à avoir l'angoisse, la peur et les sentiments de l'irresponsabilité, prenant sa condition comme farce et comédie. Il mentionne cette condition littéralement :

« Pablo : Mon corps, je voyais avec ses yeux, j'entendais avec ses oreilles, mais ça n'était plus moi : il suait et tremblait tout seul, et je ne le reconnaissais plus (...) comme si ç'avait été le corps d'un autre »¹⁶

Après quelques moments de responsabilité, il change l'attitude et devient un homme qui prend tout pour non-sérieux. Même sa position et sa défense à son ami ; il les décrit à la fin comme absurdes ou sans but :

« Pablo : Mais ce n'était pas pour cette raison que j'acceptais de mourir à sa place ; sa vie n'avait pas plus de valeur que la mienne ; aucune vie de valeur (...) Je trouvais ça plutôt comique : c'était de l'obstination »¹⁷

Ce changement qui est arrivé à Pablo ne lui a pas apporté de changement de position, mais c'est dans les détails que Sartre le décrit. Pablo, dans la seconde investigation n'avait pas l'envi de délivrer son ami, Gris, mais cette fois il voulait jouer avec les officiers et leur faire une farce. Alors la position reste la même, mais la réponse se change. La première réponse a été définitive qui économise le temps pour tous les deux, Pablo et son investigateur, en lui affirmant qu'il ne sait pas où se trouve Ramon Gris. C'est une réponse qui montre une position forte qui signifie la résistance de Pablo et son refus de parler et qui montre un acte responsable et existentiel. C'est l'existentialisme qui apparaît dans cette réponse. La deuxième réponse garde la même position (le refus de délivrer Gris) mais qui montre l'absurdité, en prétendant coopérer avec les officiers, c'est un acte qui exige donner une fausse information et qui montre la personnalité non-sérieux du personnage : ce qui va l'encontre du personnage existentiel :

« Pablo : Il se prenait au sérieux. Moi j'avais envie de rire mais je me retenais parce que j'avais peur, si je commençais, de ne plus pouvoir m'arrêter »¹⁸

Alors, la deuxième investigation et la deuxième réponse de Pablo incarne l'Absurdité et débute un nouveau déroulement dans l'histoire qui changera l'intrigue. C'est avec ce style que Sartre désigne l'image du XXe siècle où l'absurdité conditionne la vie de l'homme, comme les autres auteurs du même siècle qui considèrent l'absurdité comme un fait

¹⁴ Ibid. p.24

¹⁵ Ibid. p.28

¹⁶ Ibid. p.29

¹⁷ Ibid. p.34

¹⁸ Ibid. P.34

dominant, comme Ionesco qui n'a pas voulu qu'affirmer au monde que la vie au temps-là est absurde : « C'est une vision pessimiste de l'auteur et il l'a considéré comme une preuve de l'absurdité de la vie »¹⁹.

3. Le destin des deux aspect:

Pour la question de deux investigations, chacun parmi les deux porte un destin différent de l'autre pour Pablo. Dans la première, la réponse de Pablo a été définitive en disant (je ne sais pas), signifiant qu'il refuse de délivrer son ami :

« - Où est Roman Gris ?

- Je ne sais pas »²⁰

Là, les officiers lui affirme que la mort l'attend, sauf s'il change son avis et livre des informations sur son ami. Nous comprenons ainsi que le destin de la première attitude est la mort. Pablo, en choisissant la liberté sartrienne, la liberté responsable, accepte (au début) la mort pour rester fidèle à Gris.

Ce qui est intéressant : c'est que ce choix n'est pas définitive. Nous marquons cette attitude comme intéressante, car Sartre est un auteur engagé qui présente toujours l'image de l'engagement, alors qu'il crée un personnage qui change sa décision. Au moment où les officiers offrent une seconde chance à Pablo, nous remarquons l'apparition de ce que Sartre appelle « l'angoisse » chez ce héros. C'est parce qu'il comprend que la mort l'attend que ses attitudes sont changées : « *c'est enfin ce qui frappe le croyant lorsqu'il réalise avec effroi que, au moment de la mort, les jeux sont faits, il ne reste plus une carte à jouer* »²¹. Il commence à souffrir l'absurdité, la peur, il tremble, il ressent la faiblesse et il change de personnalité irresponsable qui agit comiquement :

« Pablo : Je me sentis inhumain : je ne pouvais avoir pitié ni des autres ni de moi-même »²²

Là, on peut dire que le deuxième aspect, l'absurdité, apparaît et effectue le déroulement de l'histoire. Et nous pouvons noter que c'est un message de l'écrivain qui affirme que tout ce qui est irresponsable se considère comme inhumain. Alors, Le protagoniste commence à nier l'importance qu'il donne à ses amis. En plus, il initie une attitude d'indifférence. C'est donc dans la deuxième investigation qu'il agit comiquement, donnant une fausse information qui guide enfin par hasard à capturer son ami :

« Pablo : Je sais où il est. Il est caché dans le cimetière. Dans un caveau ou dans la cabane des fossoyeurs. (c'est pour leur faire une farce) »²³

¹⁹ Al, Asst Lect Ridha Thamer Baqer. "Actions without benefits in The Chairs of Eugène Ionesco." Nasaq 35.7 (2022). P. 649

²⁰ Sartre, *Le Mur*, Ibid. p.12

²¹ Sartre, *L'être et le néant*, Edition Gallimard, 1943, pp. 158-159

²² Sartre, *Le Mur*, Ibid. p.30

²³ Ibid. p.35

C'était une réponse absurde, mais le destin qui attend Pablo est choquant, parce que la farce qu'il faisait aux policiers est devenu réel, en trouvant par hasard Roman Gris dans la même place qu'il a mentionnée hasardeusement :

« - *Ils ont eu Gris.*

- *Quand ?*

- *Ce matin. Il avait fait le con. Il a quitté son cousin (...) il a "j'irai me cacher au cimetière ».*

- *Au cimetière ?*

- *Oui, c'était con. Naturellement, ils ont passé ce matin (...) ils l'ont trouvé dans la cabane des fossoyeurs »²⁴*

L'événement décrit ci-dessus explique implicitement le destin de l'absurdité qui attend Pablo. En trouvant Roman Gris, par une information absurde, le juge récompense Pablo en le libérant. Donc, c'est l'absurdité qui a destiné sa vie. Malgré la liberté engagée de Pablo, le destin absurde lui est apparu. Cela pourrait être un message indirect de l'écrivain, qui écrivait ce recueil dans une époque marquée par une période entre deux guerres. Ce message pourrait dire enfin que l'absurdité marque le destin de l'homme de XX^e siècle, expliquant ainsi la misère de l'homme de ce siècle.

Conclusion

La liberté pour Sartre est responsable, elle est toujours liée à un engagement envers les autres. L'image du personnage Pablo Ibieta en est l'exemple. Il la représente dans la prison en se faisant responsable des autres deux prisonniers. Il les encourage et défend l'un devant l'autre. Encore, il protège son ami Roman Gris à son insu. Il refuse de délivrer toute information, pour ne pas donner la chance aux officiers de le retrouver. Tandis que l'auteur présente l'autre image de l'irresponsabilité par les autres prisonniers, qui apparaissent faibles.

L'autre image que l'auteur démontre sur la scène de cette pièce et l'absurdité. Le moment où Pablo apprend que la mort l'attend dans quelques heures change le déroulement de l'histoire. C'est ici que l'on voit soudainement la naissance des attitudes absurdes. Ces attitudes vont à l'encontre de ce que l'on est habitué à voir chez les protagonistes sartriens, puisqu'ils sont toujours définitifs dans leurs choix.

Jean-Paul Sartre, par le choix de présenter deux interrogations, montre deux actes et deux destins : l'acte de rester fidèle aux principes dans la première interrogation résulte dans un destin fatal pour le protagoniste Pablo, en le mettant devant la condamnation à mort. Alors que le deuxième acte, d'agir absurdement et de sembler coopérer avec les officiers, résulte à une conséquence absurde, c'est de retrouver Gris et de donner la liberté à Pablo. C'est donc un message qui nous confirme, selon l'analyse de ces scènes, que le destin de Pablo, ou bien de l'homme au XX^e siècle, est lié à l'absurdité. C'est le non-sens qui définit la condition humaine à l'époque.

²⁴ Ibid. p.36

Bibliographie

- Ali, Rayyan Hussien, and Jinan Mohammed Watheq. "Le rôle de certaines figures d'insistance utilisées dans le débat télévisé entre Macron et Le Pen le 3 mai 2017." *Journal of College of Languages* 45 (2022).
- Hussein, Thakaa Muttib. "Dimension feminine in The Respectful Prostitute's Jean-Paul Sartre and The Blind Prostitute's Badr Shaker al-Sayyabe." *Journal of College of Languages* 45 (2022).
- Jassim, Hassan Sarhan. "Les Labyrinthes du Roman Français Contemporain à travers l'Œuvre de Patrick Modiano." *Journal of College of Languages* 42 (2020)
- Jean-Paul Sartre, *L'existentialisme est un humanisme*, Edition Nagel, Paris, 1966
- Jean-Paul Sartre, *Le Mur*,
- Jean-Paul Sartre, *L'être et le néant*, Edition Gallimard, 1943
- Baquer, R. T. (2021). Les images de l'hypocrisie dans *Le rouge et le noir* de Stendhal. Imam Jaafar Al-Sadiq University Journal of Human and Social Sciences, 1(2). Pp. (47-64)
- Al, Asst Lect Ridha Thamer Baqer. "Actions without benefits in The Chairs of Eugène Ionesco." *Nasaq* 35.7 (2022). Pp. (640 -652)
- NASIF, Majed Jamil, and Ridha Thamer BAQER. "The existential role of women in *The Flies* and the dirty hands, by Jean Paul Sartre." *Al-Adab Journal* 137 (2021): 1-22.

THE ROLE OF FINANCING AND GUARANTEE IN THE DEVELOPMENT OF INVESTMENT AND FOREIGN TRADE

Irzil El Kahina¹

Pr, Mouloud Mammeri University, Algeria

<http://dx.doi.org/10.47832/IJHER.Congress10-3>

Abstract:

For the purpose of developing investment and foreign trade, various developed and developing countries have developed various tools and means necessary for the development of their economies and thus the search for diverse sources of wealth.

This interest has been translated for various countries through the development of a set of mechanisms and incentives necessary to achieve various investment projects and foreign trade exchanges with safety and reassurance. Among the most prominent of these mechanisms is the financing and guarantee mechanisms based on an economic base based on: No trade and investment without financing, no financing without risks, and no risks without guarantee. This has already been adopted by various legislations as priority programs in their legal systems through the development of legal texts for financing. Investment and foreign trade guarantee alike. In this track, it is necessary to search in this research paper for those legislations that are concerned with the subject of financing and guarantee for investment and foreign trade in terms of adopting some models dedicated in this regard, such as the European and American model and some developing countries such as Algeria, Tunisia and others.

Keywords : *Investment, Finance, Guarantee, Foreign Trade, Risks, American Model, Algeria.*

¹ naimairzil@yahoo.fr

دور التمويل والضمان في تطوير الاستثمار والتجارة الخارجية

أ.د. إرزيل الكاهنة

جامعة مولود معمري تيزي وزو، الجزائر

الملخص:

لغرض تنمية الاستثمار والتجارة الخارجية عمدت مختلف البلدان المتقدمة منها والنامية على وضع مختلف الأدوات والوسائل الضرورية في سبيل تنمية اقتصادياتها؛ ومن ثم البحث عن مصادر متنوعة للثروة. وقد ترجم هذا الاهتمام لمختلف البلدان من خلال وضع مجموعة من الآليات والحوافز اللازمة التي تحقق مختلف المشاريع الاستثمارية والمبادلات التجارية الخارجية بكل أمان واطمئنان. ومن أبرز تلك الآليات نجد آليتي التمويل والضمان انطلاقا من قاعدة اقتصادية القائمة على: لا تجارة واستثمار دون تمويل ولا تمويل بدون أخطار ولا أخطار بدون ضمان. وهو ما تم بالفعل اعتماده من قبل مختلف التشريعات كبرامج ذات أولوية في أنظمتها القانوني من خلال وضع نصوص قانونية خاصة بتمويل وضمان الاستثمار والتجارة الخارجية على حد سواء. في هذا المسار لا بد من البحث في هذه الورقة البحثية عن تلك التشريعات التي اهتمت بموضوع التمويل والضمان للاستثمار والتجارة الخارجية من حيث الأخذ ببعض النماذج المكرسة في هذا الشأن كالنموذج الأوروبي والأمريكي وبعض البلدان النامية كالجزائر وتونس وغيرها.

الكلمات المفتاحية: الاستثمار، التمويل، الضمان، التجارة الخارجية، أخطار، النموذج الأمريكي، الجزائر

يعتبر نشاطي الاستثمار والتجارة الخارجية عصب اقتصاد الدولة وهذا بالنظر إلى المزايا التي تعود عليه من خلال توفير الأموال بالعملات الصعبة والمساهمة في التنمية الاقتصادية الشاملة.

من هذا المنظور عملت مختلف البلدان بغض النظر عن مكانتها الاقتصادية على وضع مختلف البرامج والآليات التي يمكن ان تساهم بشكل أو بآخر في تطوير وتشجيع النشاطيين من بينها اللجوء إلى آليتي التمويل والضمان. انطلاقاً من مقولة اقتصادية في السوق وهي: لا تجارة أو استثمار بدون تمويل ولا تمويل بدون أخطار ولا أخطار بدون ضمان. في سبيل ذلك، اعتبر كل من نظامي التمويل والضمان المخرجان الهامان لتطوير وترقية الاستثمار والتجارة الخارجية بحكم فائدتهما الاقتصادية الكبرى. إذ يعدان حلقتان هامتان يحتاج إليهما كل من المستثمر والمصدر والمستورد لاقتحام الأسواق الدولية بكل معطياتها ومتطلباتها لاسيما مسألة توافر السيولة المالية لمجابهة المنافسة القوية في الأسواق وكذا مواجهة شتى الأخطار القائمة في تلك الأسواق.

هذا ما يفسر أهمية التمويل والضمان كنظامين قائمين بذاتهما لا يمكن الاستغناء عنهما بمناسبة دراسة الاستثمار والتجارة الخارجية مع وجود أحكام وقواعد قانونية لتنظيمهما والعمل بهما يؤدي بنا التساؤل في هذه الورقة البحثية عن: كيف يمكن لنظامي التمويل والضمان أن يحققا تطوير وترقية كاملة للاستثمار والتجارة الخارجية كنشاطيين هامين لتحقيق التنمية الوطنية الشاملة؟

في سبيل الإجابة على هذا التساؤل لابد وضع خطة تتمحور حول:

أولاً: تحديد الطابع القانوني لنظام التمويل والضمان في مجال الاستثمار والتجارة الخارجية:

ثانياً: آثار استعمال التمويل والضمان في الاستثمار والتجارة الخارجية.

أولاً: تحديد الطابع القانوني لنظام التمويل والضمان في مجال الاستثمار والتجارة الخارجية: إن نظام التمويل والضمان في مجال الاستثمار والضمان في مجالي الاستثمار والتجارة الخارجية يتخذان أوصافاً قانونية معينة مرتبط ببطبيعة الهيئات التي تتدخل في مجال التمويل والضمان (1) وكذا أشكال التمويل والضمان (2).

1- الهيئات المتدخلة في تمويل وضمان الاستثمار والتجارة الخارجية: ما يميز تمويل وضمان الاستثمار والتجارة الخارجية هو طبيعة الهيئات التي تتدخل في عملية التمويل والضمان على النحو التالي:

أ- بالنسبة للهيئات المتدخلة في تمويل التجارة الخارجية والاستثمار: وهنا يختلف الوضع من بلد إلى آخر وكأمثلة عن ذلك نقول:

- إنشاء بنوك متخصصة في تمويل التجارة الخارجية ويدخل ضمنها تمويل الاستثمار. ففي فرنسا تم تأسيس البنك الفرنسي للتجارة الخارجية La banque française du commerce extérieur بموجب المرسوم الصادر بتاريخ 1946/06/1 إذ يدخل ضمن اختصاصه تقديم كلّ القروض الداخلية والخارجية لدعم العمليات الخاصة بالتجارة الفرنسية وتسهيل تمويل تجارة الاستيراد والتصدير عن طريق القبول أو الخضم أو وسائل أخرى مناسبة (حسن، 1999)، ويقوم بهذه المهمة بالتعاون مع الشركة الفرنسية لتأمين التجارة الخارجية COFACE.

-أيضاً نجد تأسيس البنك الأمريكي للاستيراد والتصدير EXIMBANK المتخصص هو الآخر في تسهيل وتشجيع الصادرات الأمريكية من خلال توفير التسهيلات المالية للصادرات وتقديم خدمات ضمان وتأمين الصادرات وذلك بالتنسيق والتعاون مع اتحاد تأمين الائتمان الأجنبي (FCIA).

-تأسيس بنك المغرب لتقديم وتمويل الصادرات المغربية المرتبطة بمواد الاستهلاك بالتعاون مع الشركة المغربية لتأمين الصادرات (أمحمد، 1993).

-في مصر تم إنشاء البنك المصري لتنمية الصادرات بموجب القانون رقم 95 لسنة 1982 كبنك متخصص في تمويل عمليات التجارة الخارجية خاصة تشجيع وتنمية الصادرات المصرية والتعاون في قيام قطاع الصادرات سواء كانت صناعية أو تجارية أو خدماتية.

-في الجزائر فلا نجد هذا التخصص للبنوك الجزائرية في تقديم القروض قصيرة الأجل، ففانون النقد والقروض الجزائرية يمنح كلّ البنوك والمؤسسات المالية المعتمدة والتي تمارس نشاطها على التراب الجزائري القيام بأي نشاط تمويلي دون استثناء ويمتد الأمر بذلك إلى القروض قصيرة الأجل. ويتأكد الأمر بموجب التعليم رقم 70-92 الصادرة عن بنك الجزائر المتعلقة بمركزية المخاطر البنكية وعمليات الإيجار التمويلي التي تنص على إمكانية منح هذه القروض la centralisation des risques bancaires et des à du 24/11/1992 relative 92-70 °Instruction N) (bail – opérations de crédit، 1992).

ب- بالنسبة للهيئات المتدخلة في ضمان التجارة الخارجية والاستثمار: تختلف الهيئات المتدخلة للضمان بين تلك الموجهة لضمان التجارة الخارجية وتلك الموجهة لضمان الاستثمار على النحو التالي:

-بالنسبة لضمان التجارة الخارجية: فهنا الضمان يتم بواسطة شركات التأمين والتي تم تأسيسها في مختلف البلدان نذكر منها:

• في فرنسا: تم تأسيس الشركة الفرنسية لتأمين التجارة الخارجية compagnie Française d'assurance pour le commerce extérieur (COFACE). وهذا بموجب قانون بتاريخ 1945/06/1 يتعلق بتأمين القرض عند التصدير والمرسوم رقم 46-1336 المؤرخ في 1946/06/1 والذي عدل عدّة مرّات آخرها المرسوم رقم 94/396 المؤرخ في 1994/5/14 (GAVALDA Christian، 1994). وهي شركة حققت نجاحاً كبيراً على المستويين الداخلي والخارجي: فعلى المستوى الداخلي قدمت مساعدات كبيرة للمصدّرين سواء المتواجدين داخل التراب الفرنسي أو خارجه، أمّا على المستوى الخارجي فنجد تعاونها الكبير مع باقي الشركات المنتشرة في باقي البلدان عن طريق فتح فروع وشبكات لها.

• في سويسرا: حيث أصدر المشرع السويسري قانون 1950 يتعلق بضمان الأخطار المرتبطة بالتصدير La loi fédérale sur l'assurance Suisse contre les risques à l'exportation طابع عمومي تتكفل بتطبيق مضمونه هي "الشركة السويسرية لتأمين أخطار التصدير compagnie Suisse d'assurance contre les risques à l'exportation (الكاهنة، 2009).

• **في الولايات المتحدة الأمريكية:** تأسيس البنك الأمريكي للاستيراد والتصدير EXIMBANK سنة 1934 والذي بدأ في ممارسة نشاط ضمان قروض التصدير عام 1960 (صادق) وأصبحت له عدّة فروع على المستوى العالمي من خلال الدور الذي يلعبه في توجيه ومساعدة المصدّرين الأمريكيين في مواجهة الأخطار التي تلحق بهم خارج أمريكا والتي لها صلة بالصفقات التجارية التي يبرمونها.

• **في تونس:** تمّ إصدار القانون رقم 24 لسنة 1997 مؤرخ في 1997/04/28 يتعلق بإدراج مجلة التأمين يخص تأمين الصادرات تأمين قروض يهدف إلى ضمان النّهاية الحسنة لعمليات التّصدير والعمليات المرتبطة بها التّونسية من خلال تعويض المصدّرين التّونسيين عن كلّ الخسائر التي قد يتعرّضون لها لدى تحقّق الأخطار التجارية أو الأخطار غير التجارية. وتمّ بموجب ذلك إنشاء الشّركة التّونسية لتأمين التجارة الخارجية La Compagnie Tunisienne pour l'Assurance du Commerce Extérieur (COTOUNACE)

• **في مصر:** تمّ إصدار القانون رقم 92-21 المؤرّخ في 1992/05/11 ينص على إنشاء الشّركة المصرية لضمان الصّادرات لغرض تشجيع وتنمية الصّادرات المصرية.

• **في الجزائر:** تمّ إصدار أمر رقم 96-06 يتعلّق بتأمين القرض عند التّصدير كنظام مستقل عن باقي التّأمينات، وبالتالي تمّ الأخذ بما هو معمول به في باقي البلدان خاصة الأوروبيّة منها. فتّم تأسيس الشّركة الجزائرية لتأمين وضمان الصّادرات La Compagnie Algérienne d'Assurance et de Garantie des Exportations (CAGEX) بموجب عقد تأسيسي سنة 1995، بدأت في ممارسة نشاطها ابتداءً من سنة 1996 بموجب المرسوم التّنفيذي رقم 96-235 المتعلّق بشروط تسير الأخطار المرتبطة بتأمين القرض عند التّصدير وكيفياته. وهي شركة تحتكر المجال، بحيث لا يسمح لباقي الشّركات التّأمينية الأخرى بممارسة نشاط تأمين القرض عند التّصدير في الجزائر (الكاهنة، 2009).

- **بالنسبة لضمان الاستثمار:** ما يميز ضمان الاستثمار بالمقارنة مع ضمان التجارة الخارجية هو أن الهيئات المتدخلة للضمان تتخذ طابع دولي إضافة إلى تدخل شركات التأمين.

• **بالنسبة للهيئات ذات الطابع الدولي:** يتعلق الأمر بكل من المؤسسة العربية لضمان وائتمان الصادرات والوكالة الدولية لضمان الاستثمار.

✓ **المؤسسة العربية لضمان الاستثمار وائتمان الصادرات:** تم تأسيسها إثر المؤتمر الذي انعقد بالكويت في مارس سنة 1966 والذي نتج عنه لاحقاً المصادقة في إطار المجلس الاقتصادي لجامعة الدّول العربيّة، على اتفاقية إنشاء المؤسّسة العربية لضمان الاستثمار والتي دخلت حيّز التّنفيذ بتاريخ 1974/04/1 (Abdelhamid، 2000) والتي تم تعديلها لاحقاً سنة 2008.

وتهدف إلى توفير خدمات الضمان ضد المخاطر التجارية وغير التجارية للاستثمارات العربية البينية في الدول العربية، والمساهمة في زيادة الوعي العربي بقضايا الاستثمار والتصدير وصناعة الضمان من خلال مجموعة من الأنشطة المكملّة والخدمات المساندة التي تساهم في تطوير بيئة ومناخ الاستثمارات العربية (الصادرات، 2015).

✓ **الوكالة الدولية لضمان الاستثمار:** تم إنشائها تحت مظلة البنك العالمي ضمن اتفاقية سيول لسنة 1985 لغرض تشجيع الاستثمارات في بلد عضو إلى بلد عضو آخر في الوكالة وبالأخص ضمان الأخطار غير التجارية (ليلي،

(2024). وهي منظمة دولية مستقلة نشاطها الأساسي هو ضمان الاستثمارات الدولية وفق قواعد وأحكام تضمنتها اتفاقية تأسيسها.

2- أشكال تمويل وضمان الاستثمار والتجارة الخارجية:

أ- أشكال تمويل الاستثمار والتجارة الخارجية: تتعدد أشكال تمويل الاستثمار والتجارة الخارجية على النحو

التالي:

- بالنسبة للتجارة الخارجية: يتعلق الأمر بـ:

• **القروض القصيرة الأجل:** تعتبر قروضا قصيرة المدى تلك القروض التي تتراوح مدتها بين 06 و 18 شهر، موجهة لتمويل الصادرات المرتبطة بمواد الاستهلاك والمواد الأولية (Jean-Louis, 1988). وتتم على مراحل أهمها مرحلة بعد تنفيذ الصفقة التجارية التي تتم نحو الخارج وتتمثل القروض التي تمنح بشأنها في كل من:

✓ **القروض الخاصة بتعبئة الحقوق الناشئة عن التصدير:** هذا النوع من القروض تمكّن المصدر من الحصول على مبلغ الدين المستحق لدى المشتري الأجنبي الذي يكون قد منح له المصدر أجلا لدفعه لا يتعدى 18 شهر يتم حسابها ابتداءً من تاريخ إرسال البضائع والذي يتجسد عمليا بخروجها من الإقليم الجمركي، أو من تاريخ تقديم الخدمات أو تنفيذ الأشغال العمومية المتفق عليها.

✓ **الخصم التجاري:** يُقصد به العملية التي يقوم فيها المستفيد بتحويل ملكية الأوراق التجارية (سواء كانت سفتجة أو شيكاً) إلى البنك، على أن يقوم هذا الأخير بدفع قيمة هذه الأوراق إلى المستفيد نقداً وفي حسابه الخاص، وذلك دون أن يحل أجل الاستحقاق مقابل خصم جزء من قيمتها تمثل الخدمة التي تحصل عليها المستفيد من البنك (القصي، 1993). ويُعتبر هذا النوع من التمويل من أكثر الوسائل المستعملة في التجارة الخارجية حيث تقوم البنوك بخصم قيمة السفاتج المستحقة للمصدر على المشتري المستورد قبل حلول آجال استحقاقها (الكاهنة، 2009).

• **القروض المتوسطة والطويلة الأجل:** القروض المتوسطة الأجل هي تلك القروض التي تتراوح مدتها من 18 شهرا إلى سبع (07) سنوات وينصب على مواد التجهيز والمواد الصناعية. أما القروض الطويلة الأجل فهي تلك تتعدى مدته سبع (07) سنوات تصل أحيانا إلى عشرة (10) سنوات، ويتعلق بعقود المفتاح في اليد أو صناعة أو بيع السفن أو الطائرات (Tahar، 1997).

والآليات المعتمدة في هذا الشأن سواء بالنسبة للمتوسطة أو الطويلة الأمد تتمثل في "القروض من أجل الشراء Crédits acheteur" و "القروض من أجل التوريد Crédits fournisseur"

✓ **القرض من أجل الشراء:** يعتبر القرض من أجل الشراء أداة التمويل الأكثر استعمالا في التجارة الخارجية بهدف تشجيع المبادلات التجارية الدولية بتطوير وتحسين أداء المؤسسات المصدرة (Gautier، 1995). ويقصد بها التزام بنك أو مؤسسة مالية تابعة لدولة المصدر بتقديم قرض مباشرة للمشتري الأجنبي بقصد السماح له بالحصول على السلع والخدمات من قبل المصدر (Gautier، 1995).

تم تبني هذه الآلية للتمويل في مختلف الدول. ففي القانون الفرنسي تم تكريسها ابتداء من سنة 1966 بهدف السماح للمصدرين الفرنسيين باختيار شكل التمويل الذي يروّنه مناسبا لعملياتهم التجارية مع زبائنهم الأجانب. وهي

موجهة لتمويل الصادرات المرتبطة بالسلع والخدمات الفرنسية بمعدلات تفضيلية على اعتبار أنّ البنوك يمكن أن تحصل على تسبيقات على الخزينة Les avances de trésorerie من قبل بنك فرنسا (الكاهنة، 2009).

✓ **القرض من أجل التوريد:** يعرف القرض من أجل التوريد على أنّه ذلك القرض الذي يمنحه المصدّر إلى المشتري بتدخل بنك ما (الكاهنة، 2009). فهو قيام البنك بمنح قرض للمصدّر لتمويل صادراته، وهو ناشئ بالأساس عن مهلة التسديد يمنحها المصدر لفائدة المستورد أو المشتري (طاهر، 2003).

مع الإشارة أن هذا النوع من القروض قد تكون متوسطة الأجل وهي التي تتراوح مهلتها بين 18 أشهر وسبع (07) سنوات. وتسري هذه المدة من تاريخ بداية تنفيذ الالتزامات التعاقدية من جانب المصدر الخاصة بتسليم البضاعة، لأنها تعبر عن بداية سريان الدين. لذلك يشترط على أطراف عقد التصدير تحديد تاريخ دخول العقد حيز التنفيذ خاصة إذا تضمن تسليم السلع أو الخدمات على مراحل لأن مدة سريان القرض تحسب من تاريخ كل تسليم على حدة à (Tahar، 1997) chaque livraison compter de.

أما القروض الطويلة الأجل فيقصد بها تلك القروض التي تتجاوز مدتها سبع (07) سنوات، وتصل أحيانا إلى عشر (10) سنوات. وهي موجهة للعمليات التجارية الهامة ذات القيمة المالية المرتفعة التي تخص البلدان النامية على وجه التحديد. ويتحصل عليها المصدّر لدى نفس الجهات المصرفية التي تمنح القروض متوسطة المدى مع إعادة خصمها (الكاهنة، 2009).

- **بالنسبة للاستثمار:** تستفيد الاستثمارات من التمويل في شكل قروض لتمويل الاستثمارات لا تتجاوز مهلتها سبع (07) سنوات الخاصة بمواد التجهيز. ففي فرنسا نجد تدخل بنك فرنسا للتجارة الخارجية بقصد مساعدة المؤسسات الفرنسية لتطوير منتجاتها وخدماتها في الخارج، بمنحه قروض تلي تقريبا إجمالي احتياجات هذه المؤسسات إذ تتراوح نسبة التغطية ما بين 50 % و 100%.

كما يمكن ان تستفيد الاستثمارات من القروض طويلة المدى لتمويل العمليات التي لا تستطيع المؤسسات تعبئتها لوحدها. وهي قروض تفوق مدتها سبع (07) سنوات تصل أحيانا إلى 15 أو 20 سنة. ونظرا لطبيعة هذه القروض، فإن المؤسسات التي تقوم بها هي مؤسسات متخصصة، لأن البنوك التجارية لا تستطيع تقديمها. ففي فرنسا مثلا تم تأسيس شركة مساهمة هي "الاتحاد من أجل التمويل وتوسيع التجارة الخارج (الكاهنة، 2009).

ب- **أشكال ضمان الاستثمار والتجارة الخارجية:** تتجسد أشكال ضمان الاستثمار في شكل عقود تبرم بين الأطراف المتعاقدة على النحو التالي:

- **بالنسبة لضمان الاستثمار:** تطبقا لاتفاقيات تأسيس كل من المؤسسة العربية لضمان وائتمان الصادرات والوكالة الدولية لضمان الاستثمار فإن شكل تدخلها لضمان الاستثمار يتم عن طريق صيغة التعاقد من خلال إبرام عقد يسمى بعقد الضمان.

• **بالنسبة للمؤسسة العربية لضمان الاستثمار وائتمان الصادرات:** تتدخل المؤسسة العربية لضمان الاستثمار وائتمان الصادرات لضمان الاستثمار عن طريق إبرام عقود ضمان بين مختلف المستثمرين التابعين للبلدان الأعضاء في المؤسسة وهم بالضرورة المستثمرين العرب وفي حالة خاصة مستثمرين تابعين لبلدان أخرى وهذا تطبقا لنص المادتين 15 و 17 من اتفاقية التأسيس المشار إليها آنفا.

ويتضمن عقد ضمان المؤسسة العربية جملة من الأحكام خاصة بطبيعة الأخطار المضمونة وكذا التزامات الأطراف لاسيما دفع الأقساط والتعويض وتحصيل الديون مع قواعد أخرى. إضافة إلى تحديد نون الاستثمارات محل الضمان وهي الاستثمارات المباشرة الآتية من كل البلدان الأعضاء في اتفاقية تأسيس المؤسسة العربية ولمختلف القروض سواء كانت قصيرة أو متوسطة أو طويلة الأجل.

• بالنسبة للوكالة الدولية لضمان الاستثمار: تعمل الوكالة الدولية لضمان الاستثمار بموجب عقد ضمان تبرمه بين مختلف المستثمرين التابعين لمختلف البلدان الأعضاء في الوكالة والتابعين لمختلف بلدان العالم دون استثناء. وهذا سواء كان شخصا طبيعيا أو معنويا وهذا استنادا إلى نص المادة 13 من اتفاقية تأسيس الوكالة.

مع ضرورة إبرام عقد الضمان وفق الشروط المنصوص عليها في اتفاقية التأسيسي على غرار موافقة الدولة المضيفة ودفع الأقساط والتعويض وغيرها من الأحكام.

ثانيا: آثار استعمال التمويل والضمان في الاستثمار والتجارة الخارجية: بالنظر إلى ما تم سرده آنفا في الطبيعة القانونية لنظامي التمويل والضمان للاستثمار والتجارة الخارجية فينتج على استعمالهما في الميدان آثار كبرى يمكن إظهارها في مسألة الاستفادة من السيولة المالية (1) وكذا تغطية أخطار السوق والحصول على التعويض (2) واستعادة الحقوق أو الديون (3).

1- الحصول على السيولة المالية: فانطلاقا من المقولة سالفة الذكر حول لا تجارة ولا استثمار بدون تمويل يتبين لنا الفائدة المنتظرة من وراء مختلف أنظمة التمويل التي تتم في شكل قروض والمذكورة أعلاه. بحيث أن مختلف الأموال التي يتحصل عليها المستثمر أو المصدر أو المستورد لغرض ممارسة نشاط الاستثمار أو نشاطي الاستيراد والتصدير تزيل أمامهما تخوف كبير وهو مواجهة متطلبات إقامة مختلف المشاريع المنجزة من خلال الحصول على مختلف التجهيزات والآلات كموا الأولية. ناهيك عن ضرورة الحصول على مختلف السلع التي هي موضوع مختلف الصفقات التجارية التي تبرم في مجال الاستثمار والتجارة الخارجية.

لذا فلا يمكن الاستغناء عن تلك الأموال التي تقدمها مختلف المؤسسات المالية والبنوك لفائدة المستثمرين والمصدرين والمستوردين لغرض تجهيز منشآتهم الصناعية والتجارية من جهة وتنفيذي مختلف الصفقات التجارية الكبرى في السوق على المغذى القصير والمتوسط والطويل من جهة أخرى. ويمكن استنتاج ذلك من طبيعة التمويل في حد ذاته والذي تقوم به البنوك والمؤسسات المالية من خلال مختلف آليات وتقنيات التمويل المعتمدة. فمختلف القروض المشار إليه أعلاه تعتبر وسيلة هامة في الإجابة والقضاء على مشكل التمويل، بالنظر إلى العناصر التي يحتوي عليها والمتمثلة في الوقت والثقة.

فعلى سبيل المثال وفي مجال التصدير، أهم النقاط التي يركز عليها مثلا المشتري في تعامله مع المصدر هي منحه الأجل الكافي لتسديد ديونه. في هذا الإطار، وبهدف الحصول على هذه القروض يتم الاستعانة بالبنوك والمؤسسات المالية كشريك هام في تحقيق المبادلات التجارية الدولية، من خلال تدخلها لتمويل عقود التصدير، خاصة عندما يتعلق الأمر بالصفقات التجارية التي تكون مبالغها المالية ضخمة والتي يطلب فيها المشتري المراد التعامل معه آجال طويلة لتسديد قيمتها.

2- تغطية الأخطار والحصول على التعويض: من الآثار الهامة الناجمة عن ضمان الاستثمار والتجارة الخارجية

هو تغطية الأخطار التجارية من جهة والحصول على التعويض من جهة أخرى.

أ- **تغطية الأخطار:** ما ينتظره كل من المستثمر والمصدر والمستورد هو تغطية الأخطار المتنوعة التي يتعرض لها في السوق بموجب عقود الضمان التي يتم إبرامها مع الهيئات المختصة في المجال والمشار إليها أعلاه. وتتمثل الأخطار التي يتم التعرض لها في مجال الاستثمار والتجارة الخارجية في كل من الأخطار غير التجارية والأخطار التجارية.

• **بالنسبة للأخطار غير التجارية:** تسمى أيضا بالأخطار غير العادية لأنها ليست ذات صلة بالتجارة، وهي السبب الرئيسي وراء إنشاء نظام تأمين القرض عند التصدير. كما يطلق عليها تسمية "الوقائع السياسية Les faits politiques"، و"خطر الدولة Risque-pays"، لأنها عادة ما تقع نتيجة تصرفات تأتي من حكومات بلد إقامة المشتري وليس من إرادة المشتري ذاته (Yvonne، Risques et assurances des entreprises، 1991).

وتتنوع إلى الأخطار السياسية وأخطار عدم التحويل وأخطار الكوارث الطبيعية يتم ضمانها من قبل كل الهيئات التي تضمن الاستثمار والتجارة الخارجية كل حسب اختصاصها.

• **بالنسبة للأخطار التجارية:** يتم ضمانها بالنسبة للتجارة الخارجية. سمي أيضا بالأخطار العادية لأنها هي للصيقة مباشرة بنشاط التجارة سواء كانت تجارة داخلية أو تجارة خارجية. وتعرّف على أنها عدم التزام المشتري الأجنبي بتنفيذ التزامه المدرج في العقد الذي أبرمه مع المصدّر المتمثل في دفع ثمن السلع والخدمات التي تحصل عليها. وذلك إما نتيجة عدم قدرته على التنفيذ بسبب إعساره أو نتيجة رفضه تنفيذ التزام (الكاهنة، 2009).

ب- **التعويض:** في حالة تعرض المستثمر أو المتعامل الاقتصادي في التجارة الخارجية لإحدى الأخطار المشمولة بالضمان هو حصوله على التعويض. ويعرّف التعويض على أنه المقابل المالي الحقيقي لإرجاع المؤمن له إلى حالته المالية التي كان عليها تماما قبل وقوع الخسارة التي تكبدها بسبب خطر مؤمن منه بوثيقة التأمين (جاسم، 2005). ويتمثل على وجه التحديد في القيمة أو المبلغ الماليين التي تدفعهما شركات التأمين أو هيئة الضمان للمستثمر أو المصدر أو المستورد باعتبارهم للمؤمن لهم في حالة تحقق الأخطار بعد أجل معين من وقوع الخسارة، ويعبر عنه أيضا بعهدة التأمين. مع اختلاف شروط التعويض بين شركات وهيئات الضمان وكذا اختلاف نسبة التعويض التي تقدمها هيئات الضمان والتي تتراوح بين 60 إلى 90 بالمائة على حسب طبيعة الخطر.

فمثلا تؤكد المؤسسة العربية لضمان الاستثمار وائتمان الصادرات على إنه لا يجوز أن يزيد التعويض المدفوع للمؤمن له على قيمة الخسارة التي لحقت به نتيجة لتحقيق الخطر المؤمن ضده أو مبلغ التأمين المتفق عليه في عقد التأمين أيهما أقل.

3- استعادة الحقوق: من الآثار الإيجابية الأخرى المنتظرة بالخصوص من زاوية ضمان الاستثمار والتجارة

الخارجية هو استعادة الديون أو الحقوق. ويقصد عملية استعادة الحقوق على أنها العملية المتجسدة في قيام شركات التأمين المختصة باتخاذ كافة الإجراءات القضائية وغير القضائية اللازمة للرجوع على المدين لتحصيل مبلغ المديونية (الكاهنة، 2009). وهو نظام معروف بالنسبة لضمان الاستثمار وبالنسبة لضمان التجارة الخارجية وهو مرهون بتوافر مجموعة من الشروط:

أ- **شرط الحلول:** من نتائج قيام شركات التأمين المختصة في ضمان قروض التصدير بالتعويض حلولها مكان المصدّر بهدف الاستعداد لاسترداد الحق لدى المشتري المدين، ومعنى ذلك أخذ شركة التأمين لمكان المصدّر بوصفه المؤمن له لمواجهة المشتري. نفس المعنى ينطبق على هيئات الضمان في مجال الاستثمار. فيعدّ تعويض هيئة التأمين المستثمر في مجال الاستثمار، فإنه محلّ حلّ محله في حقوقه وفقاً لمبدأ الحلول التي أقرته هيئات الضمان الدولية.

فمثلاً تنص المادة 18 من اتفاقية الوكالة الدولية لضمان الاستثمار على أن الوكالة محلّ مستفيد من الضمان الذي تعوضه أو توافق على تعويضه فيما إذا كان له من حقوق أو كمطالبات تتعلق باستثماره المضمون في مواجهة الدولة المضيفة وغيرها من المدنيين. وينص عقد الضمان على أحكام وشروط ذلك الحلول.

ب- **تسوية النزاعات:** بعد حلول هيئات الضمان مكان المضمون له في استرجاع الحقوق المستحقة على المدين فهي تستخدم مجموعة من الوسائل من بينها الحلول الودية. يقصد بالحل الودي أو التسوية الودية لحل نزاع ما القيام بمفاوضات مباشرة غير رسمية بين أطراف النزاع.

فالنسبة لضمان التجارة الخارجية فيتم الحل الودي في إطار الاتفاقيات الثنائية التي تبرمها شركات التأمين فيما بينها يتم النص فيها على تحصيل الحقوق عن طريق تكليف كل شركة لنظيرتها للقيام بذلك في بلد إقامة المشتري. وعملياً يتم ذلك عن طريق استخدام ممثلي كل شركة تأمين للاتصال بالمشتري المدين والدخول معه في مفاوضات بهدف الحصول على الدين محل الخلاف.

في مجال الاستثمار وعلى سبيل المثال تنص اتفاقية الوكالة الدولية لضمان الاستثمار على استعمال الحل الودي كالمفاوضات والتوفيق والتحكيم. لكن ذلك لا يمنع من اللجوء إلى القضاء.

خاتمة

يتبن لنا من خلال موضوع تمويل ضمان الاستثمار والتجارة الخارجية الدور البارز الذي تلعبه هيئات الضمان المتنوعة في ضمان المستثمرين والمتعاملين في التجارة الخارجية. إذ تزيل أمامهم أهم العقبات التي يتخوفون منها وهي اقتحام الأسواق الدولية بالنظر إلى المعطيات القائمة فيها لاسيما المنافسة الاقتصادية القوية ويعذ المسافة بين المتعاملين. ناهيك عن المناخ أو الظروف المحيطة بتكريس المشاريع الاستثمارية في البلدان المضيفة والوضعية الاقتصادية لبلد استيراد أو تصدير المنتجات بالنظر إلى إمكانية حدوث أخطار لا يمكن للمتعاملين الاقتصاديين مواجهتها أو تغطيتها.

فنظام الضمان والتمويل باعتبارهما نظامين متكاملان في مجال الاستثمار والتجارة الخارجية يشكلان حلقتان جوهريتان لا يمكن تجاوزهما من طرف النشاطين في المجال باعتبارهما القناة الحقيقية للنجاح والتطور في الأسواق. وهذا بالنظر إلى الدور الكبير للهيئات المتدخلة في التمويل والضمان التي تعتبر شرك هام يتم التعامل معها بشكل مألوف حققت في الميدان أرقام ضخمة في مجال تدخلها.

لكن بالرغم من ذلك فهناك نقائص وسلبيات تقال على عمل هيئات التمويل والضمان تتمحور حول نسبة التمويل والتعويض الذي لا يخدم في بعض الأحيان المتعاملين الاقتصاديين من الناحية المالية. يضاف إليه مشكل عدم معرفة وجهل بعض المتعاملين بهذه الأنظمة والضمان في بعض البلدان على غرار البلدان النامية.

- Abdelhamid, J. (2000). l'assurance-crédit dans les pays arabes, la prévention de la défaillance de paiement, Actes du 2é congrès Sanguinetti 1998. Bruxelles: LARCIER.
- Gautier, B. (1995). Le crédit acheteur international, Approche française et comparative. Paris: Economica.
- GAVALDA Christian, S. J. (1994). Droit Bancaire « institution, comptes, services ». Paris: LITEC.
- Instruction N° 70-92 du 24/11/1992 relative à la centralisation des risques bancaires et des opérations de crédit – bail, w.-o.-A. (1992, 11). Instruction N° 70-92 du 24/11/1992 relative à la centralisation des risques bancaires et des opérations de crédit – bail,. Consulté le 2025, sur www.bank-of-Algeria.dz.
- Jean-Louis, A. (1988). Financer ses exportations. Paris: DUNOD.
- Magnan, M. F. (1992). de l'obligation d'information dans les contrats, Essai d'une théorie juridique, préface Jacques Ghestin. Paris: LGDJ-coll.Bibl.du.privé.
- Tahar, D. (1997). Techniques du commerce international. Rabat: édition Arabian al Hilal.
- Yvonne «Risques et assurances des entreprises. Paris, 1991.
- الصادرات، ا. ا. (2015). اتفاقية المؤسسة العربية لضمان الاستثمار وإئتمان الصادرات. الكويت.
- القصبي، ع. ا. (1993). النظام القانوني للعمليات المصرفية الدولية، دراسة تطبيقية خاصة بالاعتمادات المستندية. القاهرة: دار النهضة العربية.
- الكاھنة، إ. (2009). دور آلية تأمين القرض عند التصدير في التجارة الخارجية. إ. الكاھنة، دور آلية تأمين القرض عند التصدير في التجارة الخارجية. (p. 99) تيزي وزو: جامعة تيزي وزو.
- أحمد، ب. غ. (1993). التصدير والاستيراد والإشكاليات القانونية، دراسة وتطبيق – نصوص تنظيمية - الرباط : منشورات جمعية تنمية البحوث والدراسات القضائية.
- حسن، د. (1999). الاعتمادات المستندية التجارية "دراسة مقارنة". بيروت: المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع.

**FEATURES OF MODERATION IN QURANIC EXEGETES' METHODOLOGIES:
BETWEEN THEORETICAL VIEWS AND PRACTICAL APPLICATIONS
(ABROGATION AND ISRA'ILYYAT AS EXAMPLES)**

Ahmet AKIL ¹

Dr, Van Yüzüncü Yıl University, Turkey

Ahmad KAJJE ²

Lecturer, Ağrı İbrahim Çeçen University, Turkey

<http://dx.doi.org/10.47832/IJHER.Congress10-4>

Abstract:

Islam has focused on achieving the principle of moderation in numerous verses and prophetic Hadith. The concept of moderation has become a cornerstone, particularly in addressing manifestations of extremism or negligence evident in the understanding or practices of certain Islamic movements. While some perceive moderation as mere compromise between two extremes or relinquishing principles, its true essence lies in virtue, excellence, and justice. In this research, we aim to demonstrate manifestations of moderation in addressing key issues in Quranic sciences and principles of interpretation, namely abrogation and Isra'iliyyat. Scholars and exegetes have adopted divergent stances toward these issues, ranging from excessive acceptance to outright rejection, impacting the understanding of Quranic texts and the integrity of their application. The research comprises Two main sections, an introduction, and a conclusion. In the introduction, we outline the general framework of the study. The first section examines Isra'iliyyat as a supplementary source of interpretation, critiquing the extremism of some exegetes who either uncritically accepted Israelite narratives or dismissed them entirely. We propose a balanced methodology that allows for cautious utilization of such narratives when necessary, preventing the infiltration of myths into Quranic exegesis. The second section addresses abrogation, a contentious issue between those who categorically deny its occurrence in the Quran and those who exaggerate its scope. We delineate a moderate approach that acknowledges abrogation only when supported by definitive textual evidence. The conclusion highlights key findings, most notably that moderation is intrinsic to Islam's essence and deeply rooted in its scholarly tradition. Employing moderation in interpretive

¹ dr.ahmetakil@outlook.com / ORCID ID: 0000-0001-8537-2193

² ahmadkajjework@gmail.com / ORCID ID: 0000-0002-6518-4248

methodologies is essential to avoid extremism or laxity. However, articulating the parameters of moderation requires rigorous academic efforts to eliminate ambiguity and address methodological challenges in Quranic studies with depth and balance.

Keywords: *The Holy Quran– Principles of Interpretation – Abrogation – Isra'iliyyat-Moderation.*

معالم الوسطية في مناهج المفسرين بين الرؤى النظرية والتطبيقات العملية (الإسرائيليات والنسخ نموذجاً)

د. أحمد عقيل

جامعة فان يوزنجويل، تركيا

أ. أحمد قجة

جامعة آغري إبراهيم جاجان، تركيا

الملخص:

رَكَزَ الإسلام على تحقيق مقصد التوسط في العديد من الآيات والأحاديث النبوية. وأصبحت قضية الوسطية محوراً أساسياً، خاصة في مواجهة مظاهر الغلو أو التقصير التي ظهرت في فهم بعض التيارات الإسلامية أو تطبيقاتها وسلوكها. وفهم البعض الوسطية على أنها مجرد الانتصاف بين الشئيين أو التنازل عن المبادئ؛ لكنها في حقيقتها تعني الخيرية، والأفضلية، والعدل. سَعَيْنَا في هذا البحث إلى بيان مظاهر الوسطية في التعامل مع بعض القضايا الرئيسية في علوم القرآن وأصول التفسير، وهي النسخ، الإسرائيليات. فقد تابنت مواقف بعض العلماء والمفسرين تجاه هذه القضايا بين الإفراط والتفريط. تضمّن البحث ثلاثة مباحث رئيسة ومقدمة وخاتمة. في المقدمة، قدمنا إطار البحث العام. ناقشنا في المطلب الأول، ناقشنا الإسرائيليات بوصفها مصدراً مساعداً للتفسير، مع تسليط الضوء على مبالغة بعض المفسرين في قبول الروايات الإسرائيلية دون تمحيص، أو رفضها بالكامل دون أي اعتبار لها. قدمنا منهجاً وسطاً يتيح الاستئناس بها عند الضرورة، بشكل يمنع تسلل الخرافات إلى علم التفسير، وتناولنا في المطلب الثاني مفهوم النسخ، وهو قضية مثيرة للجدل بين من ينكر وجوده في القرآن مطلقاً، ومن يبالغ في توسيع دائرته. رسمنا معالم وسطية متوازنة تراعي إثبات النسخ في ضوء النصوص القطعية. خلصنا في الخاتمة إلى جملة من النتائج، أهمها أن الوسطية تنبع من جوهر الإسلام، وأصولها راسخة في تراثه العلمي. ويُعدّ توظيفها في مناهج التفسير ضرورة لتجنب الغلو أو التهاون. ومع ذلك، فإن معالم الوسطية تحتاج إلى جهود علمية وأكاديمية تُظهرها بوضوح، وتجعلها خالية من أي التباس، بما يساهم في معالجة الإشكالات المنهجية في علوم القرآن وأصول التفسير بفهم عميق ومتزن.

الكلمات المفتاحية: القرآن الكريم، أصول التفسير، النسخ، الإسرائيليات، الوسطية.

الحمد لله الذي جعل في كتابه الأحكام والقصص والأمثال، والصلاة والسلام على سيدنا محمد خير قدوة ومثال، وعلى آله وصحبه الذين سلكوا صراط الاعتدال، ونهجوا سبيل الوسطية في الأقوال والأفعال، وتابعيهم الذين يهتدى بهم إلى منهج الكمال، أما بعد. فإن قضية الوسطية تعد من خصائص الأمة الإسلامية، إذ وصف الله تعالى أمة المسلمين بأنها "أمة وسطاً" لتكون شاهدة على الأمم، وقد تجلّت هذه الوسطية في التعامل مع النصوص الشرعية بتجنب الغلو في التأويل أو الإخلال بمقاصد النص. غير أن التحديات الفكرية والمنهجية التي واجهت الدراسات القرآنية عبر العصور أدت أحياناً إلى الخروج عن هذا المنهج المتوازن، سواءً بالإفراط أو بالتفريط في إهمال جوانب أصيلة من التراث التفسيري. وفي هذا السياق، برزت قضايا الإسرائيليات والنسخ وإعجاز القرآن كمجالات متجددة للدراسة والبحث، حيث شهدت جدلاً واسعاً بين المفسرين على مر العصور. وقد بدأت هذه الدراسة كورقة بحثية مختصرة قدمتها في مؤتمر إيجهاز للعلوم الإنسانية في دورته العاشرة بعنوان: "معالم الوسطية في مناهج المفسرين بين النظرية والتطبيق (مباحث النسخ-الإسرائيليات-إعجاز القرآن نموذجاً)". وبعد المداولات العلمية القيمة والملاحظات المنهجية المهمة التي قدّمت لنا قمنا بإعادة صياغة شاملة للبحث مع توسيع مادته العلمية، وإضافة شواهد تطبيقية جديدة، وحذف مباحث إعجاز القرآن. كما حاولنا تأسيس معايير دقيقة لضبط مفهوم الوسطية وتطبيقاتها في هذه القضايا السابقة، مما أثرى البحث وحوّله من ورقة علمية موجزة إلى بحث أكاديمي قابل للنشر، فصار العنوان هكذا: "معالم الوسطية في مناهج المفسرين بين الرؤى النظرية والتطبيقات العملية (الإسرائيليات والنسخ نموذجاً)".

مشكلة البحث

من أبرز التحديات التي تواجه الدراسات القرآنية المعاصرة هو إيجاد منهج وسطي في التعامل مع القضايا الخلافية في علم التفسير، وكقضية توظيف الروايات الإسرائيلية في التفسير وقضية النسخ، وقضية إعجاز القرآن، إذ تمحورت إشكالية البحث حولها. فعلى صعيد الإسرائيليات تبرز الإشكالية الآتية: كيف يمكن السعي نحو الوسطية في تلك القضية؟ هل تُرفض تلك الروايات بشكل قطعي أم تُروى بكل تفاصيلها وأباطيلها في كتب التفسير؟ إن الإشكال في هذه المسألة يكمن في الطبيعة المزدوجة لهذه الروايات، فمن جهة، تعاني من ثغرات منهجية عميقة تتمثل في سقوط الأسانيد، وكثرة التحريف، وتسرب الأساطير، ومصادمة المعقول والمنقول. ومن جهة أخرى، تمثل مصدراً تاريخياً يتقاطع مع القرآن في بعض القصص والأحداث، وقد تسهم في بيان بعض المبهمات التي سكت عنها النص القرآني. فما هي المعايير العلمية لتوظيف تلك الروايات في خدمة علم التفسير؟ وعلى صعيد علم النسخ، هل يصح القول بأن آية السيف نسخت أكثر من مئة آية في القرآن الكريم؟ وكيف يمكن التوفيق بين القول بالنسخ وقوله تعالى عن كتابه الكريم: ﴿لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ﴾ (سورة فصلت: 42)؟ وما هي المعايير المنهجية الدقيقة التي تضبط مسألة النسخ وتبعدنا عن الإفراط والتفريط في إثباته أو نفيه؟

أهداف البحث

1- تقديم رؤية علمية متوازنة للتعامل مع قضايا النسخ والإسرائيليات والإعجاز العلمي، تتجنب الإفراط والتفريط وتحفظ للقرآن الكريم قدسيته وللتفسير مرونته.

2- إبراز معالم الوسطية بوضع ضوابط منهجية عامة في التعامل مع قضايا النسخ والإسرائيليات.

3- عرض نبذة مختصرة لأبرز المراحل والمنعطفات الفكرية التي أدت إلى ظهور بعض الانحرافات المنهجية في التعامل مع هذه القضايا المحورية في علوم القرآن وأصول التفسير وفهم سياقاتها.

أهمية البحث

1- المساهمة في تأسيس منهجية علمية معتدلة في التعامل مع قضايا النسخ والإسرائيليات، وإبراز جوهر الوسطية كمنهج معرفي أصيل وليس مجرد موقف سطحي، وتقديم رؤية أكاديمية متوازنة تحافظ على مصادر التفسير وعلوم القرآن الأصيلة.

3- ضبط المناقشة العلمية بما يمنع من رمي العلماء بالجهل أو قصور الفهم. فالمنهج الوسطي يجمع بين الأصالة في المصادر والاحترام في النقد.

المطلب الأول: الإسرائيليات بين التوظيف والاستبعاد

تحدث القرآن الكريم عن قصص الأقوام السابقة وعلاقتهم بأنبيائهم، وذكر جانباً من قصص بني إسرائيل بما يحمل العبرة والدروس. وحديث النبي ﷺ عن بني إسرائيل بما أُوحي إليه مما هو غير القرآن الكريم. وبعد عصر النبوة، توسّع المسلمون في رواية هذه القصص التي يحب الناس سماعها، خاصةً مع دخول عدد من علماء أهل الكتاب في الإسلام. وأصبحت مصدراً من مصادر التفسير إما عن طريق النقل الشفهي المباشر عنهم، أو من خلال ما ورد في كتبهم. وتباينت كتب التفسير في مدى احتوائها على هذه الروايات وفي منهجية تحليلها ونقدها. وسنتناول في هذا المطلب مفهوم الإسرائيليات أولاً، واتجاهات العلماء فيها ثانياً، وأسس وضوابط الوسطية في تلك القضية ثالثاً.

أولاً: الإسرائيليات تعريفها وتصنيفها والأدلة الواردة حولها

1) تعريفها

يرجع أصل كلمة "إسرائيل" من حيث الوضع إلى جذر غير عربي، لأنه لقب يعقوب بن إسحاق عليهما السلام، قال تعالى: ﴿كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلاًّ لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ﴾ (سورة آل عمران: 93). ويحمل هذا الاسم معاني متعددة منها: عبد الله وصفوة الله. (الطبري، 2001) (أبو حيان، 2000)، وقد خاطب الله ذرية يعقوب بهذا اللقب تذكيراً لهم بمكانة أبيهم وحثاً على طاعته (الألوسي، 1994). ومصطلح "الإسرائيليات" في كتب التفسير يتضمن حذفاً وتغليباً، إذ أصله "روايات أو قصص يهودية أو نصرانية"، حيث حذف الموصوف وغُلِبَت الروايات اليهودية على النصرانية لكثرتها (أبو شعبة، 1988). وهذا الاصطلاح رغم استعماله ومعرفته لدى المفسرين القدامى إلا أنه لم يُبين حدّه إلا في العصر الحديث. فعرفها حسين الذهبي (1990) مثلاً: كل دخيل على علم التفسير من روايات وأساطير قديمة نُسبت لمرجع يهودي أو نصراني أو غير ذلك. غير أن هذا التعريف يُؤخذ عليه إطلاق وصف الأساطير على جميع الروايات، مع احتمال وجود الصحيح منها. ولذا نقترح رؤية أشمل بقولنا: "روايات متفاوتة الصحة والضعف منقولة عن أهل الكتاب والأمم السابقة للإسلام ولا سيما اليهود". ويستند هذا التعريف إلى جهود عدد من الباحثين المعاصرين (الزهراني، 2017؛ الصياصنة، 2020؛ الطيار، 2021).

2) تصنيفها وأقسامها

تُصنّف الإسرائيليّات وفق ثلاث اعتبارات رئيسية:

أولاً: من حيث السند والمتن: وتنقسم إلى روايات صحيحة سنداً أو متنّاً أو كليهما، وروايات ضعيفة في أحدهما أو كليهما.

ثانياً من حيث الموضوع: وتشمل روايات متعلقة بالعقائد، والأحكام، والمواظ، والقصص.

ثالثاً: من حيث الموافقة للإسلام: فبعضها يُوافق ويُقبل، وبعضها يخالفه ويُرفض، وبعضها محايد لا يخالف ولا يوافق. (الذهبي، 1990).

3) ما ورد من أدلة حول إباحة ومنع روايتها

وردت بعض الأدلة الدالة على جواز استعمال الكتب السابقة للقرآن، من ذلك قوله تعالى: ﴿قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ (سورة آل عمران، الآية: 93)، وقوله: ﴿فَاسْأَلِ الَّذِينَ يَفْرَوْنَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ﴾ (سورة يونس، الآية: 94) وهاتان الآيتان حسب الذهبي (1990) قد يستدل بهما في جواز الاحتكام إلى التوراة والنظر فيها. وحديث: «حدّثوا عن بني إسرائيل ولا حرج» (النسائي، 2001، ج. 5، ص. 364؛ أبو داود، 2009، ج. 5، ص. 364) وكذلك روي عن بعض الصحابة أنهم كانوا يسألون مسلمي أهل الكتاب عما في كتبهم، بل إن أحد الصحابة وهو عبد الله بن عمرو بن العاص كان له مقدار ما يحمله بعيران من صحف أهل الكتاب يطالع منها (ابن حنبل، 2001). في المقابل وردت نصوص أخرى تدل على عكس ما دلت عليه النصوص السابقة، من ذلك الحديث المروي بطرق وألفاظ ومعان مختلفة أن النبي ﷺ لما رأى عمر بن الخطاب يحمل جزءاً من التوراة قال له: «أُمَّتَهُوْكَونَ فيها؟» والذي نفسي بيده لو أن موسى كان حياً ما وسعه إلا أن يتبعني» (ابن حنبل، 2001، ج. 23، ص. 349؛ البيهقي، 2003، ج. 1، ص. 373) والتهوك في الحديث يقصد به التحير والوقوع في الأمر دون روية (ابن الأثير، 1979، ج. 5، ص. 282، "هوك"). وهذا الحديث السابق في مجموع طرقه يحتج به ولو كانت ضعيفة، (ابن حجر العسقلاني، 1970).

ثانياً: التتبع التاريخي للإسرائيليات: قراءة بين اتجاهات النافين والمثبتين

1) بدايات التوسع في قضية الإسرائيليات

لو راجعنا كتب التفاسير الأولى لرأينا أن الإسرائيليات قد رواها الصحابة والتابعون وتابعوهم بشكل معقول، والسند كان يقف عند طبقة الصحابة غالباً أو طبقة التابعين أو الطبقات التي تليهم. أما الأحاديث النبوية الصحيحة السند المتعلقة ببني إسرائيل والواردة في الصحيحين والكتب الستة أو باقي كتب التفسير فنحن نخرجها عن نطاق الإسرائيليات تماماً، وندرجها تحت تفسير القرآن بالسنة؛ لأن الرسول ﷺ ينطق عن وحى لا عن رواية عن أحد ما دام السند إلى الرسول صحيحاً ولم ينقده أحد من العلماء المتخصصين في مجال الأسانيد.

كذلك الأمر في تفسير الطبري الذي يعد أشهر تفسير جامع لأقوال السلف نجد أنه احتوى على نحو 40 ألف رواية عن السلف الصالح بمختلف طبقاته، وحسب إحصائية أجراها الزهراني (2017) حول الإسرائيليات التي فيه ظهرت بعض النتائج المهمة. منها، أن عدد الروايات الإسرائيلية مع مكرراتها 2163 رواية. وكانت تلك الروايات إما لتعيين المبهم، أو تفصيل المجهول، أو كشف المشكل، أو ترجيح المحتمل. وأغلبها عن ابن عباس وابن مسعود في طبقة

الصحابة، وقتادة والسدي وابن إسحاق ومجاهد في طبقة التابعين، وعبد الرحمن بن زيد وابن جريج في طبقة تابعي التابعين. والطبري في تفسيره رغم التزامه ذكر أسانيد الروايات على مبدأ من أسند لك فقد أحالك، أي: مهمة التفتيش عن رجال السند متروكة للقارئ؛ إلا إن فيها الكثير من الأخبار التي يرفضها العقل والعادة والدين.

وبعد الطبري بقرن تقريباً قام الشيخ أبو إسحاق أحمد بن محمد النيسابوري الثعلبي (ت. 437هـ) بتدوين تفسيره "الكشف والبيان" الذي احتوى على التحليل اللغوي والإعرابي، واللطائف والإشارات، وغير ذلك من أمور. سوى أنه استعمل الإسرائيليات أكثر من سابقه فازدادت تلك المرويات بشكل ملحوظ، وأضاف لها مصادر أخرى غير ما ذكره الطبري، وحشا تفسيره بروايات كثيرة أصلها موضوع أو مكذوب أو مجهول خاصة في قصص الأنبياء والمرسلين، ووصفه ابن تيمية أيضاً بـ"حاطب ليل"، في إشارة منه إلى جمعه للغث والسمين من المرويات، رغم إقراره بعلمه وصلاحه (ابن تيمية، 1980) وقبول تفسير الثعلبي بنقد علمي ممن بعده لإيراده روايات الكلبي والواقدي دون تمحيص (أبو شهبة، 1988). ومن تلك الإسرائيليات التي أوردها الثعلبي بعد ذكر معاني كلمة إسرائيل في اللغة أن يعقوب سمي يعقوباً لأنه وُلد عقيب عيصو الذي منعه من الخروج من بطن أمه لما كانا توأمين معاً وقال عيصو إن خرجت قبلي لأقتلن أُمي! (الثعلبي، 2015). وهي نفس القصة الموجودة في سفر التكوين.

ثم ظهر تفسير البغوي (ت. 516هـ) لاحقاً الذي اختصر تفسير الثعلبي من الأحاديث الموضوعة وبعض الإسرائيليات لكنه احتوى على قسم كبير منها ولم يتخل عنها تماماً كما فعل في قصة: هاروت وماروت، وقصة داود وسليمان وغيرها من القصص (أبو شهبة، 1988؛ البغوي، 1997). وامتدّ هذا الاتجاه إلى القرن التاسع الهجري الذي تأثر به البقاعي (ت. 885هـ) أيضاً؛ فألّف كتابه الموسوم بالأقوال القويمة في حكم النقل من الكتب القديمة (2010)، ورأى جواز النقل من كتبهم مباشرة ما لم يُكذّب في كتابنا وسنة نبينا، فالقصد من ذلك الاستئناس لا الاعتماد. واستمر هذا الاتجاه في توظيف الإسرائيليات في كتب التفسير فقط حتى يومنا هذا -دون الرجوع للتوراة والإنجيل- فالترّم بعضهم هذا الاتجاه مع التعليق عليها وتخريجها والحكم عليها سندهاً ومتمناً كما فعل مصنفو موسوعة التفسير بالمأثور (الطيّار، 2017).

2) بدايات التضيق في قضية الإسرائيليات

في القرن السادس اشتهر تفسير الكشاف للزمخشري (538هـ) في المشرق، والمحضر الوجيز لابن عطية الغرناطي (ت. 542هـ) في المغرب، وكلاهما من كبار العلماء المهتمين بالتفسير بالرأي والمأثور معاً، وظهرت في تفسيريهما علامات الإعراض عن بعض الإسرائيليات ورفض ما لا يقبله العقل أو النقل، أو الاكتفاء ببعض الرواية لغاية فكّ المشكل في الآية، وقد يذكران الرواية الموضوعة للرد عليها. فالزمخشري مثلاً تجاهل الكثير منها كقصة هاروت وماروت وغيرها، وابن عطية اختصرها وضعفها وقال بعدها: "ولا يُقطع منه بشيء" (الزمخشري، 1998؛ ابن عطية، 2001). وفي مطلع القرن السابع ظهر تفسير الرازي الذي دافع عن مقام الأنبياء بإنكار الافتراءات الموجهة ليوسف وداود وإبراهيم عليهم السلام، بل إنه أنكر الحديث الموجود في الصحيحين الذي تناول كذبات سيدنا إبراهيم الثلاث (البخاري، 2001؛ مسلم، 1991) إذ حسب الرازي (1981) تكذيب أحد رواة الحديث ولو في الصحيح خيرٌ من تكذيب النبي إبراهيم عليه السلام، تقديساً لمقام الأنبياء.

والبيضاوي (ت. أواخر القرن السابع) والخازن (ت. 741هـ) وابن جزي (ت. 748هـ) كان موقفهم قريب من الوسطية في قضية الإسرائيليات، إذ كانوا ينقلوها بصيغة التضعيف: قيل، وروى، ونُقل، خصوصاً إذا كانت مخالفة

لعصمة الأنبياء أما غير ذلك فقد كانوا يذكرونها على وجه الاختصار دون الإطالة، إلا أن ابن جزي كان أقل من صاحبيه في روايتها.

أما ابن كثير الدمشقي (774هـ) فرغم أن منهجه كان قائماً على الروايات والآثار وأقوال السلف، إلا أنه أعرض عن أغلب الإسرائيليات أيضاً ونقد أسانيدھا ومتونها، خصوصاً ما ترفضه العقول، وتعقبھا بالتضعيف أو الإنكار (الغليات والقضاة، 2018). والألوسي من علماء القرن الثالث عشر الهجري ما كان ينقل الإسرائيليات إلا لينكرها ويسخر منها أحياناً ويستطرد عليهم كما فعل في قصص وأماكن كثيرة من تفسيره، من ذلك عند قوله تعالى: ﴿الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ﴾ (سورة الأعراف، الآية: 157) نقل الألوسي عن البغوي والطبري وغيرهما روايات غريبة عن ابن جريج والكبي والضحاك أن قِسماً من بني إسرائيل بقي مؤمناً لَمَّا كفر أغلب بني إسرائيل، فسألوا الله أن يفرق بينهم وبين الكافرين ففُتِح لهم نفق فدخلوا الأرض ثم خرجوا في طرف أرض الصين. ثم قال الألوسي معقّباً: وهذه الروايات ليست بشيء ولو حفرت في الأرض نفقاً أو صعدت على السماء بسَلَم! (الألوسي، 1994).

3) الرافضون للإسرائيليات بالكلية

بعد تفسير الألوسي في العراق شهد العصر الحديث بمصر ظهور المدرسة الاجتماعية في التفسير التي تبنت مشروعاً إصلاحياً طموحاً في قراءة النص القرآني. ويُعد الإمام محمد عبده وتلميذه رشيد رضا من أبرز رواد هذا الاتجاه، وذاع صيت تفسيرهما "المنار" الذي وجّه انتقادات للتراث التفسيري السابق خصوصاً في موضوع الإسرائيليات التي ملأت كتب التفسير.

غير أن هذا المشروع النقدي للإسرائيليات لم يسلم بدوره من التطرف، إذ كان فيه بعض الخصائص اللافتة للانتباه: **أولها:** النيل ممن تُنسب إليهم الإسرائيليات والظعن فيهم ولو كان صحابياً أو تابعياً (الذهبي، 1990)، **وثانيها:** مقارنة ما ذكره المفسرون في تفاسيرهم بما ورد في التوراة والإنجيل وإباحة النظر فيهما كأنهما الأصل المعتمد عليه في تضعيف الإسرائيليات متناسين أن التوراة والإنجيل نفسيهما محزّان، يقول محمد رشيد رضا في تفسير سورة الأعراف: "ومن أراد الإسرائيليات فليرجع إلى المتفق عليه عند أهل الكتاب؛ ليدري الفرق بين ما عندنا وما عندهم... فإذا علمت هذا فلا يغرنك شيء مما روي في التفسير المأثور.. فأكثره لا يصح" (رشيد رضا، 1990، ج2، ص8، 316-317)، **وثالثها:** تكذيب الأحاديث المتعلقة بالإسرائيليات بمجرد الظن أو الشك ولو وردت في الصحاح والسنن إذا وافقت ما في التوراة والإنجيل لأنها تحتمل برأيه أن تكون مروية عن أهل الكتاب ولفظ "سمعت من رسول الله" أدرج في السند لاحقاً؛ فيغمر تلك الآثار بقوله: "لا تخلو من علة إسرائيلية" (رشيد رضا، 1990، ج2، ص757)، أو عبارات قريبة من ذلك، مما سبب نقداً أكاديمياً حول موقف مدرسة المنار الجارح للسنة النبوية (الرومي، 1997). **ورابعها:** مساواة أقسام الرواية الإسرائيلية الثلاثة فلم يفرق بين ما خالف الشرع وبين ما وافقه أو سكت عنه، مما أدى لظهور عامل المبالغة والتعميم في نقده لها (بن الشيخ، 2018).

وتأثر بعض المؤلفين المعاصرين في موضوع الإسرائيليات بمنهج الشيخ رضا الذي تبني جزئية التفسير بما في التوراة والإنجيل مباشرة دون الرجوع للإسرائيليات التي في كتب التفسير رغم أن مصدرها واحد، كالشيخ محمد الطاهر بن عاشور في "التحرير والتنوير" الذي تجاهل أغلب ما رواه المفسرون من إسرائيليات (1984)، وبعضهم كان أكثر توازناً في تلك القضية، كالشيخ محمد حسين الذهبي في "الإسرائيليات في التفسير والحديث"، ومحمد أبو شهبه في "الإسرائيليات

والموضوعات"، ورمزي نعناعة في "الإسرائيليات وأثرها في كتب التفسير"، وغيرهم من المؤلفين الذين عرضوا موقف المفسرين من هذه المسألة بتفصيل، وحرروا في كثير من الروايات التي كان أصلها إسرائيلياً، ونهبوا عليها.

ثالثاً: معالم الوسطية في القول بالإسرائيليات وأسسها

إن الخبر الإسرائيلي سواء أكان من كتب اليهود والنصارى مباشرة أو كان من كتب التفسير لا يعدو أن يكون مصدراً تاريخياً يستفاد منه في الموازنة والترجيح بين الآراء، لا أن يكون حاكماً على النص القرآني؛ لأن القرآن الكريم هو المهيمن والمسيطر على ما قبله من كتب، قال تعالى: ﴿وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ﴾ (سورة المائدة: 48). ولذلك فإنه علينا تحرير موقع النزاع قبل تحديد شروط الوسطية:

1) تحرير موضع النزاع

● **النزاع الأول:** حول ذكر الروايات المكذوبة التي فيها ما يخالف عصمة الأنبياء بدون سند ودون التنبيه على كذبها.

● **النزاع الثاني:** جعل القسمة أحادية (كل الإسرائيليات مكذوبة) أو ثنائية (إما صحيحة أو مكذوبة) وهي في أصل قسمتها ثلاثية.

● **النزاع الثالث:** مقارنة الإسرائيليات المذكورة في التوراة والإنجيل بالإسرائيليات المشهورة في كتب التفسير وجعل الأولى حاکمة على الثانية.

● **النزاع الرابع:** مقارنة الإسرائيليات المذكورة في التوراة والإنجيل بالأحاديث النبوية في الصحيحين، وردّ الثانية لأن الأولى مردودة أيضاً.

فإذا علمنا أن هذه النزاعات الأربعة التي ارتكز عليها خلاف المفسرين فيمكننا أن نقدم للقارئ ضوابط المنهج الوسطي الذي يمكن أن يُرتضى.

2) أسس المنهج الوسطي لتوظيف الإسرائيليات في التفسير

من المعلوم أن القرآن فيه الأحكام والعقائد والمواعظ والقصص، وقد تميز أسلوب القصص القرآني بالإيجاز والاختصار، حيث ركز على جوهر القصة والعبرة منها دون الإسهاب في التفاصيل الزمانية والمكانية أو ذكر أسماء وأنساب الشخصيات. فجاءت الإسرائيليات كمصدر تاريخي يسد فراغاً في فضول النفس البشرية التي تتطلع لمعرفة التفاصيل التي أجملها القرآن. ولأننا مدركين أن هذا المصدر التاريخي فيه الغث والسمين وهو موجود بحكم الواقع في كتب التفسير فإننا سنعرض النزاعات السابقة مع ذكر الأساسيات المهمة التي لا بد منها لتحقيق المنهجية الوسطية في هذا النص.

● **النزاع الأول** دائر حول ذكر الروايات التي تمس المقدسات أو تنسب أفعالاً غير لائقة للأنبياء دون سند صحيح أو تنبيه على كذبها، ولفك هذا النزاع يمكننا صياغة منهجية وسطية متمثلة بالأساسيات الآتية:

● **الأساس الأول:** رفض القصص والأفكار المسيئة.

يجب رفض كل قصة أو فكرة تسيء إلى الله أو ملائكته أو كتبه أو رسله أو أوليائه. وعلى المفسر استبعادها تماماً من تفسير القرآن، وترك تفسير الغامض من الآيات خير من تفسيرها بما يحتمل الكذب. وإذا اضطر المفسر لذكرها،

فيجب أن يكون ذلك بنية الرد عليها وتكذيبها. مثال على ذلك: ما ورد في سفر التكوين عن استراحة الله بعد الخلق، وهو ما يتعارض مع قوله تعالى: ﴿وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ﴾ (سورة ق، الآية 38). كما ترفض القصص التي تنسب الفواحش للأنبياء، مثل قصة يوسف عليه السلام التي نسبت إليه محبة امرأة العزيز حتى كاد أن يفعل الحرام معها لولا أن رأى خيال أبيه يعقوب ينهائنها!

• الأساس الثاني: التعامل الحذر مع القصص المسيئة

إذا اضطر المفسر لذكر قصة مسيئة لإشكال ظهر له، أو لكلمة خفي عليه المراد منها، فعليه أن يتبع الخطوات التالية وبيان ما يلي:

(أ) **عدم التسليم بصحة الرواية:** يجب أن يرسخ المفسر في ذهن القارئ أن صدق جزء من الرواية لا يعني صدقها ككل، وأنها مجرد خبر يروى دون اعتقاد صحته. (الزهراني، 2021) وأن هناك تفصيلاً مهماً في القصة أُوردت لأجله، لعله قد يكون كاشفاً لمعنى الآية، ومثال ذلك ما فعله كثير من المفسرين في تفسيرهم لقصص داود عليه السلام مع أوريا، حيث أوردوا عدة روايات مختلفة عن سبب ابتلائه، مع الإشارة إلى أن بعضها لا يصح من حيث النقل أو المعنى. وسياقي مثال على ذلك من تفسير أبي السعود.

(ب) **نقلها كإيضاح لقصة فيها الغث والسمين:** يمكن نقل القصة كمثال من يترجم كتاباً أعجمياً يحتوي على الثابت والواهي، المعتمد والمتروك، الصحيح والسقيم، المقبول والمردود، مع الإشارة إلى أن هذه القصة من القبيح الذي لا يتوافق مع العقل أو الشرع.

(ج) **الإشارة إلى السند والمصدر والصحة:** يجب على المفسر أن يذكر سند القصة ومصدرها، ويحكم عليها بما حكم به كبار المفسرين الذين نقدوها. مثال ذلك ما ذكره الرازي وابن الجوزي وأبي السعود وغيرهم عن قصة داود عليه السلام، حيث بينوا إلى أن بعض الروايات لا تصح لأنها تنسب للأنبياء ما لا يليق بهم.

مثال تطبيقي من تفسير أبي السعود: عند قوله تعالى: ﴿وَلَقَدْ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ﴾ (سورة ص، الآية: 24)، ذكر أبو السعود العمادي ما يقارب صفحتين نقله باختصار: إن معنى "الظن" في الآية مستعار للعلم الاستدلالي، حيث أدرك داود عليه السلام أنه في اختبار إلهي بعدما رأى الخصمين ينظران لبعضهما ويضحكان ثم يصعدان إلى السماء كما قيل. واختلف المفسرون في نوع الفتنة: فقيل إنها تتعلق بزوجة أوريا، وقيل إنها امتحان بقضية الخصمين لاختبار تنبيهه وفطنته هل يتنبه بها لما قصد منها، واختير أسلوب التمثيل لأنه أبلغ في التوبيخ. وفيما يتعلق بقصة زوجة أوريا، فربما داود مع كثرة نسائه طلب من أوريا أن يطلق امرأته، فاستحى أوريا منه فطلقها، وتزوجها داود. وكان هذا الأمر جائزاً في شريعتهم ومعتاداً بين الناس، غير أن الأولى كان مغالبة الهوى. وقيل إن أوريا لم يكن قد تزوجها بعد، بل كان مجرد خاطب. أما الروايات التي تتحدث عن إرسال داود لأوريا في مهمة استشهادية متعمدة، فهي افتراءات باطلة تنفر منها الطباع وترفضها الأسماع. ولذلك روي عن علي رضي الله عنه أنه تواعد من يروي هذه القصص الباطلة بجلد مئة وستين جلدة، وهو حد الافتراء على الأنبياء. انتهى كلام أبي السعود باختصار شديد (د.ت).

يلاحظ من المثال السابق أن أبا السعود طبق الأسس الصحيحة للتعامل مع القصص المسيئة بشكل دقيق، حيث: لم يسلم بصحة الروايات مباشرة، بل استخدم صيغ التمريض مثل "قيل" و"روي" عند ذكر القصص المختلفة، وأورد القصة بتفصيل محدود مع الإشارة على أن زواج داود من زوجة أوريا كان جائزاً في شريعتهم، لكن تركه كان الأولى،

ورفض بشدة الروايات المسيئة عن تعمد إرسال أوريا للموت، ووصفها بأنها إفك مخترع ومكر مبتدع، واستشهد بموقف الإمام علي رضي الله عنه في رفض هذه الروايات وتشديده في عقوبة من يرويها، وحافظ على مقام النبوة عند ذكر القصة، وبين أن ما حدث لا يتعارض مع العصمة، وأن غاية ما فيه ترك الأولى. بنفس الوقت استطاع تفسير جزء من الآية بجزء من القصة دون قبول جميع جزئياتها.

• الأساس الثالث: التفريق بين المنهج القرآني والسرد التاريخي في القصص.

على المفسر تذكير القارئ بأن طريقة القرآن في القصص تختلف عن طريقة الأسلوب التاريخي السردية، ولذلك على القارئ أن يقبل قصة القرآن كما جاءت وينشغل بما ينفعه منها. كما فعل ابن كثير في قصة داود عليه السلام وقال: "إن أكثرها مأخوذ من الإسرائيليات ولم يثبت فيها عن المعصوم حديث يجب اتباعه، ولكن روى ابن أبي حاتم حديثاً لا يصح سنده لأنه من رواية يزيد الرقاشي .. هو ضعيف الحديث عند الأئمة، فالأولى أن يقتصر على مجرد تلاوة هذه القصة وأن يرد علمها إلى الله عز وجل.. " (ابن كثير، 1999).

• **النزاع الثاني** دائر حول جعل قصة الإسرائيليات أحادية أو ثنائية، وهي في أصلها ثلاثية التقسيم، ولحل هذا النزاع نقترح أساسين سعيًا إلى المنهج الوسطي.

• الأساس الأول: اعتماد التقسيم الثلاثي للإسرائيليات

إن في الامتثال لقول النبي ﷺ "«لا تصدقوا أهل الكتاب ولا تكذبوهم» (البخاري، 2001، ج. 6، ص. 20) فيه تطبيق لهذا الأساس القائم على فكرة عدم تصديق رواياتهم ولا تكذيبها فيما يخص الأمور العجيبة المسكوت عنها في القرآن والإنجيل، فالحديث دليل بين في الإذن بالسماع والاستماع فقط، ولم ينفه إلا عن التصديق أو التكذيب بلا حجة (المعلمي، 2013). ونُقل عن الشافعي رحمه الله: إن الرسول ﷺ ما أجاز التحدث بالكذب قط، فيكون المعنى حدثوا عن بني إسرائيل بما لا تعلمون كذبه، وأما ما تروونه جائراً فلا ضير في روايته عنهم (ابن حجر، 1971). فلا نخالف ما عليه جمهور المفسرين في تقسيمها على ثلاث.

من ذلك ما روي في كتب التفسير حول قصة ذبح البقرة أن رجلاً طاعناً في السن كان له بنت وثروة كبيرة، واستبطن ابن أخيه موته وفي رواية أحد أقاربه، وأراد أن يتزوج ابنته ويرث ماله، فقتله وحمله إلى قرية ثانية، فأراد بنو إسرائيل معرفة القاتل، فأمرهم الله بذبح بقرة فظنوا أن موسى عليه السلام يهزأ بهم إلى آخر القصة وهي مذكورة بأسانيد في تفسير الطبري وابن أبي حاتم عن جماعة من السلف (الطبري، 2001؛ ابن أبي حاتم، 1997)، ونقول أين الجزء الذي لا يقبل في تلك القصة؟ فما المانع من إيراد مثل هذه القصص التي تُقرب المعنى، وتبرز العبر والدروس المستفادة؟ مع الحرص على عدم المساس بحرمة الأنبياء أو تشويه المقدسات. فهي بمثابة إضاءة تاريخية مفيدة تساهم في فهم مجريات قصة البقرة المذكورة في القرآن الكريم.

• الأساس الثاني: تحزي الأسانيد

إن القسم الصحيح المسند إلى النبي ﷺ يُقبل ويستفاد منه، والقسم الذي لم يصح: يُرد ولا يلتفت إليه، والقسم الموقوف على الصحابة إذا لم يصرح بسماحه: لا يُصدق ولا يُكذب، ويجوز حكايته للاستئناس فقط بعد تقسيمه إلى ثلاث أقسام موافق أو مخالف أو مسكوت عنه واعتبار تفسير الصحابة والتابعين بالإسرائيليات من قبيل التفسير بالتاريخ

لا بروايتهم عن النبي ﷺ، فليس كل مروي عن ابن عباس صحيح، وليس كل صحيح مروي عن ابن عباس يؤخذ به لأن الروايات الإسرائيلية لا يجري فيها الرفع، ولذلك يلزم بناء منهجية التعامل مع كل قسم وفق طبيعته.

● **النزاع الثالث** دائرٌ حول مقارنة الإسرائيليات المذكورة في التوراة والإنجيل بالإسرائيليات المشهورة في كتب التفسير وجعل الأولى حاكمة على الثانية. فيمكن الوصول إلى الحل الوسطي في الأساس الآتي:

● **الأساس الأول:** لا فضيلة للروايات المكتوبة على الشفهية أو العكس.

إن كل الإسرائيليات توزن بميزان النقد في السند والمتن، ولذلك لا فضيلة لكلام التوراة والإنجيل على الإسرائيليات المروية في كتب التفسير لأنهما من مصدر واحد، إن شاء المفسر المتمكن أن يستعمل الأولى أو الثانية أو الترجيح بينهما، لكن أن يجعل الخرافات الموجودة في التوراة التي حُرِفَت لِمَرَات عبر التاريخ حاكمة على الإسرائيليات التي ارتضى نقلها مجتهدو الصحابة والتابعين ففيه جور وتعدي، أما لو أراد أن ينتقي منها الرواية المناسبة لفهمه من الآية، فله ذلك دون أن يستعمل التوراة والإنجيل أداة للطعن في الإسرائيليات المروية على لسان السلف.

وما أعجب ما فعله محمد رشيد رضا الذي شَنَعَ على مدوني التراث الإسلامي، وطعن في نقولاتهم عن أهل الكتاب، وقارن التفسير بالمأثور مع الإسرائيليات؛ وجعل نص التوراة قاضية على الروايات، مختزلاً منهج النقد العلمي بمجرد موازنة سطحية كما رآها الذهبي (1990). إذ يستعرض رضا روايات متعددة عند قوله تعالى: ﴿قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَنُذْخِلُهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا..﴾ (سورة المائدة، الآية: 22) عن العيون والجواسيس الاثني عشر الذين أرسلهم موسى عليه السلام لاكتشاف أرض الجبارين. ويورد روايات متنوعة عن السلف تصف الجبارين بأساليب مبالغ فيها، مثل رواية تصف جباراً وهو يضع الرجل من بني إسرائيل في كسائه أو حُجَزَتِه. وينقل قول قتادة - كما رواه عبد الرزاق وعبد بن حميد - بأن الجبارين كانوا أطول جسداً وأشد قوة. كما يشير إلى مبالغات المفسرين في وصف فاكهة تلك الأرض، مستشهداً برواية مجاهد التي ينقلها ابن جرير عن حجم الثمار الضخمة (رشيد رضا، 1990).

ثم ينتقل رضا إلى سفر العدد من التوراة (الإصحاح الثالث عشر والرابع عشر). فيروي تفاصيل رحلة الجواسيس إلى أرض كنعان الذين عادوا بعنقود عنب واحد حملوه على عتلة بين اثنين، مصحوباً ببعض الرمان والتين حسب نص التوراة. وينقل وصفهم لموسى بأن الأرض المقدسة "تدرّ لبناً وعسلاً"، إلا أن رجالهم أشداء ومدنهم محصنة، وكيف بدوا في أعينهم كالجراد (رشيد رضا، 1990).

ويختتم رشيد رضا تحليله القائم على المقارنة النقدية السطحية بين النص التوراتي المحرّف والروايات الإسلامية بكلام مضمونه أن النص التوراتي نفسه لا يحتوي على الخرافات التي انتشرت بين المسلمين! (رشيد رضا، 1990). أي إن الإسرائيليات الواردة في كتب التفسير هي مجرد أكاذيب لأنها تتعارض مع التوراة التي تعد المصدر المعتمد لدى اليهود حسب زعمه؛ أما ما ورد في كتب التفسير فيعود إلى مصادر أخرى غير معتمدة ولا يُعرف لها أصل في التراث اليهودي، بل هي من اختلاق زنادقتهم كما يظن. مما سبب له انتقاداً لاحقاً من بعض الأكاديميين حول هذه النقطة التي قال فيها الأستاذ الذهبي: "وما لنا ولكون التوراة معتمدة عند أهل الكتاب؟ المهم أن تكون معتمدة عندنا حتى تكون حجة على ما سواها من المذكور في التفسير، وذلك لا يقول به مسلم، فكيف إذن تصح المقارنة؟" (الذهبي، 1990، ص. 151).

● **النزاع الرابع** دائرٌ حول مقارنة الإسرائيليات المذكورة في التوراة والإنجيل بالأحاديث النبوية في الصحيحين وردّ الثانية لأن الأولى مردودة. وهو نزاع كسابقه برز في العصر الحديث، ظاهره التجديد والنقد، وباطنه إبطال تفسير القرآن

بالسنة بحجة أن كتب السنة مملوءة بالإسرائيليات. ولتصحيح مسار من ينزلق في براثن هذه المقارنة السطحية فإنه يمكننا اقتراح بعض النقاط والأسس المفيدة.

• الأساس الأول: التوافق مع الكتب السابقة لا يعني بالضرورة الاقتباس منها.

• الأساس الثاني: ما يُعَوَّل في التعامل مع الأحاديث النبوية هو إسنادها قبل متونها.

مثال تطبيقي حول ذلك:

عند تفسير قوله تعالى: ﴿خَلَقَكُمْ مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا﴾ (سورة النساء، الآية: 1)، ﴿وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا﴾ (سورة الأعراف، الآية: 189)، ﴿خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا﴾ (سورة الزمر: 6) وغيرها من آيات، جاء في أشهر كتب التفسير المختلفة التي كان لها موقف الرفض من الإسرائيليات (الزمخشري، 1998؛ الرازي، 1981؛ ابن جزي 1996؛ الألوسي، 1994) أن المقصود بهذه الآية آدم وحواء عليهما السلام، إذ خلقت حواء من ضلعه لدلالة الأحاديث الموجودة في الصحيحين وكتب السنة على ذلك، كقوله ﷺ: «استوصوا بالنساء؛ فإن المرأة خلقت من ضلع»، وفي رواية: «فإنهن خلقن من ضلع»، وفي لفظ: «إن المرأة خلقت من ضلع»، وفي لفظ آخر: «المرأة كالضلع وورد بصيغ وألفاظ أخرى عن عدد من الصحابة كأي هريرة وسمرة بن جندب وأي ذر وعائشة رضي الله عنهم أجمعين. (البخاري، 2001، 133/4، 6/7؛ مسلم، 1991، 1090/2-1091؛ الترمذي، 2009، 497/2؛ النسائي، 2001، 251/8؛ الحاكم، 1990، 192/4) بصيغ وألفاظ أخرى.

بعد كل هذه الأدلة السابقة يحاول البعض أن يلتف حولها إما بالتأويل، أو بالشك أو التضعيف، بحجة أنها مأخوذة من الكتب السابقة تارة متسائلين: هل يمكن أن تكون هذه القصة قد تسرّبت إلى المسلمين عن طريق الإسرائيليات، خاصة أن أبا هريرة - الذي روى الحديث المتعلق بخلق المرأة من ضلع - كان من أكثر الصحابة نقلاً للإسرائيليات؟ (إبراهيم، 2008) أو بدعوى أن هذه الأحاديث تنتقص المرأة وتدعو لربط المرأة بالرجل كأنها تابعة له، والرد على دعواه هو إن الناظر إلى أغلب الأحاديث التي احتوت على لفظ الضلع سيجدها في سياق وصية الرسول للرجال بإحسان المعاملة مع النساء وإكرامهن وملاطفتهن. وأما الباحثون الذين حاولوا رد الحديث بشبهة ضعفه نسوا أنه روي عن أربعة من الصحابة، والضعيف من الأحاديث لا يروى في الصحيحين والكتب الستة عن أربعة من الصحابة. وبعضهم أنكروا بدعوى أن آدم وحواء خلقا معاً متجاهلاً صريح الآية ﴿خَلَقَكُمْ مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ﴾ والرد عليه أن حواء لو كانت في خلقها مستقلة في خلقها عن آدم، لصار الناس مخلوقين من نفسين، لا من نفس (الرازي، 1981). ولكيلا يطول الحديث حول هذه الجزئية نحيل على كتاب "المعارضات الفكرية المعاصرة لأحاديث الصحيحين" ففيه تفصيل كاف لهذه المسألة (زريوح، 2020).

3) معالم المنهج الوسطي وضوابطه في التعامل مع الإسرائيليات

أهم أساسيات الوسطية في قضية رواية الإسرائيليات في كتب التفسير يمكننا عرضها في النقاط الآتية.

1. التفريق بين القصص المسيئة للمقدسات وغير المسيئة لها ففرض الأولى في التفسير، وإن ذكرت فتذكر لبيان سقطها وضعفها مع التأكيد على قاعدة: صدق جزء من الرواية لا يستلزم صدق جميع أجزائها.
2. والقصص غير المسيئة فيؤخذ بها بعد أن موافقتها لظاهر لفظ الآية وللتفسير اللغوي المجرد للآية، وأن يتتابع عليه قول الصحابة والتابعين. مثل قصة بقرة بني إسرائيل وغير ذلك.

3. أن تكون الرواية المفسرة من الممكنات عقلاً وعدم معارضتها لنص شرعي منقول، ولا يلزم اعتقاد صحتها أصلاً، ولا يُبنى عليها أي أحكام عملية ولا أمور اعتقادية.
4. التأكيد على كونها أخبار تاريخية مشكوك فيها والاستعانة بالمنهج الوسطي للاستفادة منها باعتماد التقسيم الثلاثي للإسرائيليات والتحري في المتن والأسانيد.
5. توافق بعض الأحاديث الصحيحة مع الكتب السابقة ليس دليلاً على كذب رواتها على الرسول كما يروج له البعض.

المطلب الثاني: النسخ بين التوظيف والاستبعاد

يعدّ النسخ في الشريعة الإسلامية من القضايا البارزة التي حثت العلماء على تأليف مدوناتهم القيمة على مرّ العصور، وشكّل ميداناً واسعاً للنقاش والبحث، وارتبط بأحكام الشريعة وتطور التشريع بما يحقق مصلحة الأمة. غير أنّ التعامل معه حساس للغاية، ويمكن تصنيف مواقف العلماء في هذه القضية إلى أكثر من اتجاه، الإفراط في توسيع نطاقه، والتفريط في إنكاره، والتوسط في توضييق دائرته دون إنكاره. وفي هذا المطلب سنتناول مفهوم النسخ أولاً، واتجاهات العلماء فيه ثانياً، وأسس وضوابط الوسطية في تلك القضية ثالثاً.

أولاً: النسخ تعريفه وتصنيفه والأدلة الواردة حوله

(1) تعريفه

النسخ معناه في اللغة: الإبطال والإزالة يقال: نسخت الشمسُ الظلّ، ونسخت الرياح آثار المشي أي: أزالته، وأيضاً كقولهم: نسخ الشيبُ الشباب، أي أزاله. وكما في قوله تعالى: ﴿فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ﴾ (سورة الحج: 52)، ويأتي أيضاً بمعنى التبديل، كقوله تعالى: ﴿وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ﴾ (سورة النحل: 101)، وبمعنى: النقل كقولنا: "نسختُ الكتاب" عندما أنقل محتواه محاكياً للفظه وخطه.

والنسخ في الاصطلاح له أكثر من تعريف؛ لاختلاف الزاوية التي ينظر منها العلماء، إذ لم يكن له مفهوم محدد عند السلف المتقدمين، بل كان مصطلحاً واسعاً يدخل تحته كل ما يطرأ على النص من تخصيص عمومه، وتقيد مطلقه، وبيان مجمله، وتدرّج حكمه، وإلغائه ونحو ذلك؛ إلا أن التعريف الذي عرّفه ابن الحاجب وغيره: "رفع الحكم الشرعي بدليل شرعي متأخر"، ورجّحه المتأخرون كالشوكاني (1999)، وكثير من المعاصرين (الصالح، 2000، ص261؛ القطان، 2000، ص238؛ الزحيلي، 2006، ص226) يعتبر من أفضل وأشهر التعريفات التي نالت استحسان المؤلفين في أغلب كتب الأصول. ومن مميزات هذا التعريف أنه يفرّق بين جوهر النسخ وبين مصطلحات مشابهة له كالتخصيص والتقيد والاستثناء، ويؤسس حجر الزاوية لفهمه بشكل متوازن دون الوقوع في إفراط أو تفريط مشيراً إلى أغلب شروطه التي سنشير إليها.

- وللنسخ ثلاثة أركان يجدر بنا إيضاحها: ١. **الناسخ**: هو الله تعالى، وإطلاق لفظ "ناسخ" على النص الشرعي مجاز. ٢. **المنسوخ**: الحكم الشرعي الذي تم رفعه أو بيانه. ٣. **المنسوخ عنه**: المكلف الذي كان يتعبد بالحكم المنسوخ. مثال على ذلك: صوم رمضان (ناسخ) نَسَخَ وجوب صوم عاشوراء عن المكلف (الزركشي، 1994).

(2) تصنيفه وأقسامه

يصنف النسخ وفق عدة اعتبارات رئيسية: فهو باعتبار الناسخ والمنسوخ ينقسم إلى ثلاثة أقسام:

الأول: نسخ القرآن بالقرآن الذي اتفق عليه كل من قال بالنسخ. **الثاني:** نسخ القرآن بالسنة: وقد ذهب الجمهور إلى أنه يجوز نسخ القرآن بالسنة المتواترة، بينما ذهب الشافعي ورواية عن أحمد إلى عدم جواز نسخ القرآن بالسنة ولو كانت متواترة. **الثالث:** نسخ السنة بالقرآن: ذهب جمهور العلماء من المذاهب الأربعة والظاهرية إلى جواز نسخ السنة بالقرآن. (ابن حزم، 1980؛ الآمدي، 1982؛ الشوكاني، 1999).

وأما أنواع النسخ باعتبار التلاوة والحكم فينقسم إلى ثلاثة أقسام أيضاً:

الأول: نسخ الحكم وبقاء التلاوة: وهو أن يُرفع حكم الآية، ويبقى لفظها متلوّاً في القرآن متعبداً بتلاوته، وذهب جمهور الفقهاء والأصوليون إلى جوازه. **الثاني:** نسخ التلاوة والحكم معاً: هو أن ينسخ لفظ الآية فلا يتلى في المصحف، ويُرفع حكمهما فلا يُعمل به، وهذا النوع من النسخ قد اتفق على جوازه جمهور العلماء. **الثالث:** نسخ التلاوة وبقاء الحكم: وقد ذهب جمهور العلماء من الفقهاء والمتكلمين إلى جوازه، ومنعه بعض المعاصرين مثل مصطفى زيد وغيره. (الآمدي، 1982، السرخسي، د.ت؛ الشوكاني، 1999، زيد، 1987)

(3) ما ورد من أدلة حول إمكانية النسخ، وما استدل به منكره

يستند العلماء في تأصيل النسخ على آيات القرآن المتحدثة عن موضوع النسخ بصراحة، أبرزها قوله تعالى: ﴿مَا نُنْسخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا﴾ (سورة البقرة، الآية: 106) وعن ابن عباس أن ما ننسخ تعني ما نبدل؛ وقوله تعالى: ﴿وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ﴾ (سورة النحل، الآية: 101) وقال مجاهد وأصحاب ابن مسعود أي نثبت خطها ونبدل حكمها (الطبري، 2001). واستدلوا على وقوعه فعلاً في القرآن والسنة.

أما منكرو النسخ فقالوا إن قوله تعالى: ﴿مَا نُنْسخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا﴾ لا يدل على وقوع النسخ، وقد استندوا في ذلك على عدة أدلة. منها أن الآية ليست نصاً صريحاً في أن المقصود بالنسخ هو نسخ الآيات القرآنية، بل إن سياق الآيات يشير إلى أن المراد هو نسخ الشرائع السابقة بشرائع لاحقة. (رضا، 1990؛ الخطيب، 1970). واستدلوا بعدم وجود أحاديث صحيحة يمكن الاعتماد عليها في دلالة الآية السابقة على المعنى المراد منها، حيث إن الروايات الواردة عن قتادة عن مجاهد هي روايات منقطعة لم ترفع إلى النبي ﷺ، كما أن رواية علي بن أبي طلحة عن ابن عباس ضعيفة لكونه لم يلق ابن عباس ولم يسمع منه مباشرة (الجبري، 1980).

ثانياً: التتبع التاريخي للنسخ: قراءة بين اتجاهات النافين والمثبتين

(1) بدايات التأليف والتوسع في مسألة النسخ

ظهرت بواكير التأليف في موضوع النسخ مع مطلع القرن الثاني الهجري، على يد أبي خطاب قتادة السدوسي (ت. 118هـ) الذي قدم في كتابه رؤيته في الناسخ والمنسوخ، وتناول حوالي 39 آية رأى أنها منسوخة. ومحمد بن مسلم الزهري (ت. 124هـ) الذي ذكر في كتابه 42 آية منسوخة، (قتادة، 1985؛ الزهري، 1988)، وكان هذان الكتابان مرجعين مهمين لمن آلف بعدهما من العلماء في موضوع النسخ؛ إلا أن مؤلفيهما أدخلوا الاستثناء والتخصيص والبيان في اصطلاح النسخ لأن مفهوم النسخ عند السلف كان أشمل من مفهوم النسخ عند المعاصرين. واستمر التأليف في هذا الموضوع كمقاتل (2002)، الذي قال بنسخ 44 آية أيضاً، واستمر هذا الحال إلى أن جاء الإمام الشافعي (ت. 204هـ) في كتابه

الرسالة (1938)، فوضع للنسخ قواعده وفصل القول فيه (زيد، 1987). فكان رائداً في هذا المجال إذ قدّم في كتابه "الرسالة" تأصيلاً مميزاً لمفهوم النسخ (الشافعي، 1938). ووضع الحجر الأساس للتفريق بين النسخ الحقيقي وغيره من المفاهيم المشابهة له كالتخصيص والتقيد والبيان (أبو زهرة، 1974م)؛ إلا أن بعض المؤلفات اللاحقة له ما اتبعت التأصيل الذي قدّمه.

وتتابعت المؤلفات في علم الناسخ والمنسوخ لعلماء كثيرين، منهم أبو جعفر النحاس (ت. 338هـ)، الذي ذكر حوالي 140 آية في قضية النسخ ضمن كتابه إلا أنه أثبت النسخ في 25 آية، وقال بإحكام 70 آية، وترك الترجيح في 24 آية (النحاس، 1991).

ولم يقف الموضوع عند هذا الحد، ففي القرن الخامس ألف ابن حزم (ت. 456هـ) كتاباً في الناسخ والمنسوخ ذكر فيه 214 آية أغلبها منسوخة برأيه (1986)، وابن سلامة المقرئ (ت. 410هـ) الذي أورد 213 آية وتوسع في القول بنسخها (المقرئ، 1984؛ زيد، 1987). فعدا التخصيص نوعاً من النسخ، فكل آية جاءت مخصّصة باستثناء أو غاية اعتبرها من باب المنسوخ. من ذلك قوله تعالى في سورة الأنعام: ﴿وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ﴾ وقوله في سورة المائدة: ﴿الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ﴾ حيث جعلوا الآية الثانية ناسخة للأولى ولا يوجد نسخ بين الآيتين لأن العلاقة بينهما هي التخصيص وليس النسخ، حيث يُستثنى من النهي العام عن أكل ما لم يُذكر اسم الله عليه ذبائح أهل الكتاب (المقرئ، 1984).

ومن مظاهر توسعهم أيضاً أنهم ذهبوا إلى اعتبار الأحكام المرتبطة بأسباب معينة منسوخة عند زوال تلك الأسباب. فأيات الصبر وتحمل أذى الكفار في فترة ضعف المسلمين اعتبروها منسوخة بآيات القتال، متجاهلين أن الحكم يدور مع علته وجوداً وعدمًا، فوجوب التحمل عند الضعف ما زال قائماً كما أن وجوب الجهاد عند القوة ما زال مستمراً.

وامتد توسعهم ليشمل اعتبار كل تقييد لآية نسخاً لها، كما في قوله جل جلاله: ﴿وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ﴾ (سورة التوبة، الآية: 6) حيث اعتبروا أن هذه الآية ناسخة لقوله تعالى: ﴿فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ﴾ (سورة التوبة، الآية: 5). وأخيراً، كان من أسباب إسرافهم في النسخ ظنهم وجود تعارض بين آيات لا تعارض بينها في الحقيقة، كما حدث في فهمهم للآيات التي تحت على الإنفاق بأنها منسوخة بآية الزكاة، حيث ظنوا تعارضاً يستدعي النسخ، والواقع أن الجمع بين الآيات ممكن وواضح (اللوحي، 2004).

ولم يفرق بعض المصنفين بين البيان والنسخ في أثناء العد، فعندما جاءت آية تبيّن حكماً مجملًا في آية أخرى، ظنوا أن الآية المبينة ناسخة للأولى. ويُرَى هذا جلياً في فهمهم لآيات أموال اليتامى، حيث اعتبروا أن آية إباحة الأكل بالمعروف للفقير ﴿وَمَنْ كَانَ عَنِيًّا فَلْيَسْتَغْفِرْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ﴾ (سورة النساء، الآية: 6) ناسخة لآية تحريم أكل أموال اليتامى ﴿إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَى ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلُونَ سَعِيرًا﴾ (سورة النساء، الآية: 10) مع أنها مجرد بيان وتفصيل لما هو ليس بظلم. وبقي التوسع في مسألة النسخ مستمراً، حتى أواخر القرن الثاني عشر كمثّل عطية الأجهوري (ت. 1190هـ) الذي ذكر 213 آية في كتابه إرشاد الرحمن وقال بنسخ كثير منها.. وسبب هذا هو عدم التفريق بين النسخ وما قاربه من اصطلاحات (الأجهوري، 2019).

2) بدايات التضييق والتوسط في مسألة النسخ

تميز منهج العلماء المعتدلين في قضية النسخ بالتوازن الدقيق بين الإقرار بوقوع النسخ في القرآن الكريم وبين ضبط هذا الأمر بضوابط علمية محكمة؛ فلم يجنحوا إلى الإفراط في إثبات النسخ كما فعل المتوسعون، ولم يميلوا إلى الإنكار المطلق كما ذهب إليه المنكرون. ففي أوائل القرن الثالث الهجري ألف الشيخ القاسم بن سلام الهروي (ت. 224هـ) كتاباً في النسخ والمنسوخ، وذكر فيه كثيراً من المسائل، وقال بنسخ 28 آية فقط، رغم أن مفهومه للنسخ كان أوسع من مفهوم الشافعي (الهروي، 1997). وفي السياق نفسه، تناول الإمام مكي بن أبي طالب القيسي في كتابه نحو 200 واقعة ادّعى فيها النسخ، فردّ أكثرها ولم يصحّح منها إلا القليل (القيسي، 1986، ص25).

وفي منتصف القرن السادس الهجري في الأندلس، قدّم الإمام ابن العربي (ت. 543هـ) إسهاماً قيماً في هذا المجال؛ حيث تناول 279 آية مما قيل بنسخها. وبعد التحقيق والتحصيل خلص إلى أن الآيات المنسوخة لا تتجاوز 100 آية، 75 منها تُسخّ بآية السيف، (ابن العربي، 1992). أي إذا استثنينا منسوخات آية السيف لصار العدد دون الثلاثين. وفي أواخر القرن نفسه برز كتاب نواسخ القرآن وهو كتاب متميز في علم النسخ للإمام ابن الجوزي (ت. 597هـ)، الذي دفعه إلى تأليفه ما وجده من اضطراب في كتب السابقين، وخاصة ما ورد في كتابي ابن سلامة والسدي (ابن الجوزي، 2001). وقد تناول في كتابه نحو 240 قضية، سعى من خلالها إلى تحرير هذا العلم وتوضيح مسائله. وكشفت دراسة تحليلية أجراها السويد (1434هـ) أن ابن الجوزي ردّ دعوى النسخ عن 173 آية من أصل 245 آية، أما بقية الآيات فتتوزع موقفه منها: فأثبت النسخ في 13 آية، وقال بنسخ 10 آيات من وجه، وذكر القولين دون ترجيح في 37 آية، ورجح أحد القولين في 12 آية، مما يعكس منهجه النقدي في مراجعة ما قدمه السابقون من أعداد مبالغ فيها.

وفي العصور المتأخرة، نلاحظ تناقص عدد الآيات المنسوخة بشكل ملحوظ. فقد تناول الإمام السيوطي في مؤلفاته 21 آية، مناقشاً إياها بدقة وموضوعية، مشيراً إلى أن هذا العدد قابل للنقصان عند إمعان النظر والتدقيق، مؤكداً على أن النسخ لا يثبت بمجرد قول المفسرين أو اجتهاد المجتهدين، بل لا بد من النقل الصحيح والمعارضة البينة (السيوطي، 2006). واتبع هذا المنهج التحقيقي الإمام الدهلوي في كتابه "الفوز الكبير في أصول التفسير"، حيث عرض 21 آية، لكنه لم يثبت النسخ إلا في خمس منها (الدهلوي، 2008).

وفي العصر الحديث، استمر العلماء في تنقيح مسائل النسخ وتحريها. فنجد الزرقاني في "مناهل العرفان" يؤكد ضرورة الاقتصار بالنسخ على مواضع التعارض الحقيقي بين الأدلة، مع التثبت من معرفة المتقدم والمتأخر منها (الزرقاني، 1943). ويتفق معه الدكتور فضل حسن عباس في "إتقان البرهان"، حيث يقر بوقوع النسخ في القرآن الكريم مستنداً إلى إجماع الصحابة، مع نقده للمبالغين في دعوى النسخ فيما لا يقبله كالأخبار وغيرها (عباس، 1997).

3) الرافضون للنسخ بالكلية

أول من خالف إجماع العلماء السائد في مسألة النسخ هو المفسر المعتزلي أبو مسلم محمد بن بحر الأصفهاني (ت. 322هـ)، الذي شذ عن مفهوم النسخ المتوافق عليه لمدة ثلاثة قرون، وقدم رؤية مغايرة عما ساد من مفهوم النسخ. واعتبره أمراً مقتضراً على ما بين الشرائع، فشرعة محمد ناسخة لشرعة عيسى عليهما السلام، وهكذا دون أن تقع داخل الشرع الواحد. محتجاً بقوله سبحانه عن القرآن الكريم: ﴿لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ﴾ (سورة

فصلت: 42)، وشبهته في الاستدلال أن هذه الآية تفيد أن أحكام القرآن لا تَبْطُل أبداً، والنسخ فيه إبطال لحكم سابق، فيكون النسخ عنده بأنه انتهاء سريان الحكم بانقضاء الظرف الزمني المحدد له (الرازي، 1981).

بقي رأي أبي مسلم مهجوراً فترة من الزمن ولم يتبناه أحد من المدوّنين بل كانوا يردون عليه، وفي العصر الحديث تبناه تيار المدرسة العقلية ومن هذا حذوهم في إنكار وقوع النسخ في القرآن ما بين منكر لكامل النسخ وبين منكر لبعض أنواعه، وكان لمحمد عبده دوراً مهماً في إحياء هذا الرأي (الصقري، 2024) فهيئة علماء الأزهر الشريف تجاهلت موضوع النسخ تماماً في تفسيرها للقرآن الكريم، وأنكر بعضهم نسخ التلاوة والحكم معاً، وأنكر بعضهم جزئية نسخ التلاوة مع بقاء الحكم مثل محمد رشيد رضا (1990)، وأنكر بعضهم نسخ الحكم مع بقاء التلاوة، ومن هؤلاء عدة مؤلفين مشهورين كعبد المتعال الجبري، ومحمد الغزالي وعبد الكريم الخطيب الذين أنكروا النسخ بكافة أشكاله.

ثالثاً: معالم الوسطية في القول بالنسخ وضوابطها

لا يمكن إرساء قواعد الوسطية في النسخ دون وضع شروط وضوابط للقول بالنسخ أولاً؛ ولا يمكن وضع هذه الشروط للقول بالنسخ دون معرفة موضع النزاع بالأصل، ولذلك يلزم فهم مواضع النزاع التي اختلف حولها العلماء؛ فهناك نزاع رئيس ونزاعات فرعية. وهذا مسرد لأهم النزاعات التي حصلت في قضية النسخ فأثرت على عدد الآيات التي قيل بنسخها:

1) تحرير موضع النزاع

- **النزاع الأول:** وهو نزاع بين منكري النسخ ومثبتيه ويتمثل في وقوع النسخ، فهل هناك نسخ في القرآن أم لا؟
- **النزاع الثاني:** يتمثل في عدد الآيات المنسوخة بآية السيف، فهل تصح دعوى أن آية السيف نسخت قريباً من مئة آية؟

• **النزاع الثالث:** هل يدخل في النسخ الاستثناء والتخصيص والبيان.

وهذه النزاعات من أهم النزاعات التي أثرت على عدد الآيات التي قيل بنسخها، وهناك نزاعات أخرى في قضية النسخ لن نخوض فيها لعدم علاقتها بموضوع الوسطية، من تلك النزاعات: النزاع في وقت اعتبار النسخ: هل العبرة بزمان نزول النص أم زمن تبليغه؟ وهل يعتبر تأخر العلم بالنص تأخراً في حكمه؟ والنزاع في مسألة النسخ قبل التمكن من الفعل: هل يجوز نسخ الحكم قبل وقت العمل به؟ وهل يجوز نسخ الحكم قبل علم المكلف به؟ والنزاع في وقوع النسخ بالحكم الأخف أو الأثقل، فهل يمكن أن يُنسخ حكم بحكم أشد منه أو أخف؟ وغير ذلك من خلافات لا تؤثر على ضوابط الوسطية في هذه القضية.

2) أسس المنهج الوسطي في قضية النسخ

سنذكر بعض الأساسات والضوابط المناسبة للمنهج الوسطي وفق النزاعات السابقة التي تم عرضها، ولذلك سنعرض بعد كل نزاع مباشرة أهم أساسات المنهج الوسطي.

- **النزاع الأول:** وهو نزاع بين منكري النسخ ومثبتيه ويتمثل في وقوع النسخ، فهل هناك نسخ في القرآن أم لا؟ يرى منكرو النسخ أن الآية الكريمة ﴿مَا نُنْسخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسخُهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا﴾ (سورة البقرة، الآية: 106) لا تدل على وقوع النسخ، وقد استندوا في ذلك على عدة أدلة. أولها: أن الآية ليست نصّاً صريحاً في أن المقصود

بالنسخ هو نسخ الآيات القرآنية، بل إن سياق الآيات يشير إلى أن المراد هو نسخ الشرائع السابقة بشرائع لاحقة. وقد جاءت الآية رداً على اليهود الذين اتهموا النبي ﷺ بمخالفة شريعتهم، واستدل منكره النسخ على هذا المعنى من خلال الاستخدام القرآني للفظ "آيات" بمعنى الشرائع. (رضا، 1990؛ الخطيب، 1970). وثانيها: هناك في الآية أسلوب شرط، وجوابه نات، ومن الجائز ألا يقع الشرط ولا الجواب، فيكون نسخ الآية من قبيل القضايا الافتراضية (الخطيب، 1970). وثالثها: يتمثل في عدم وجود أحاديث صحيحة يمكن الاعتماد عليها في تفسير الآية بمعنى النسخ، حيث إن الروايات الواردة عن قتادة عن مجاهد هي روايات منقطعة لم ترفع إلى النبي ﷺ، كما أن رواية علي بن أبي طلحة عن ابن عباس ضعيفة لكونه لم يلق ابن عباس ولم يسمع منه مباشرة (الجبري، 1980).

ويمكننا الرد على تلك المخالفات بتوضيح الأساسات التي يمكن الانطلاق منها نحو الوسطية في هذه القضية:

• الأساس الأول: قابلية الآيات القرآنية للنقل وللنسخ معاً.

فسر بعض منكري النسخ التبدل في قوله تعالى: ﴿وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ﴾ (سورة النحل، آية: 101) بأنه نقل للآية القرآنية من موضع إلى آخر، وقالوا إنه أنسب في النظم والبلاغة. وفي تفسيرهم هذا إقرار منهم بأن المقصود من لفظ الآية المذكور في سورة النحل هو الآية القرآنية. ثم ناقضوا أنفسهم في آية النسخ بسورة البقرة وقالوا إنه تبدل نوع المعجزة لتناسب العصر، أي التبدل برأيهم هو تغيير الله للمعجزات في كل عصر (الجبري، 1980) محاولين قصر لفظ الآية بأحد معانيها وهي المعجزة.

ويُردُّ عليهم بعدة تساؤلات: بما أن المنكرين للنسخ قبلوا كون البديل والمبدل منه وهو الآيات أي -المعجزات برأيهم- لتغير المصالح والعصور والأزمان في آية النحل، وتغير المصالح هي علة أو حكمة للنسخ أيضاً، فلماذا أقروا معنى تبدل مكانها في سورة النحل ومنعوا معنى نسخها في سورة البقرة؟ والعلة لم تتغير في الآيتين وهي تغير المصالح. ولماذا جَوَّزوا أن تكون الآية بمعنى معجزة في سورة البقرة دون سورة النحل، ونسوا أن الجملة من القرآن الكريم - الآية اصطلاحاً- هي معجزة أيضاً؟ وبما أن الآية اصطلاحاً نوع من المعجزة فلماذا أجازوا نسخ عموم المعجزات دون نسخ جزء من المعجزة وهي الآية؟

ويردُّ عليهم أيضاً في تفسيرهم لآية ﴿مَا نَنْسَخْ﴾ في سورة البقرة بأن القرآن الكريم لم يستخدم كلمة "آية" للدلالة على الشرائع السابقة في أي موضع من مواضعه. وأما في تفسيرهم لآية التبدل في سورة النحل، بأنه تبدل مكانها فهذا تفسير متكلف، ومخالف لسياق الآيات السابقة واللاحقة لها ولم يرد فيها ذكر للمعجزات أيضاً.

• الأساس الثاني: عدم صحة اعتبار نسخ الآية من القضايا الافتراضية.

إن القول بأن أسلوب الشرط في الآية يجعلها من القضايا الافتراضية التي قد لا تقع غير صحيح، وذلك لعدة أسباب: أولاً: إن سياق الآية جاء في معرض الرد على شبهات المشككين، وهو سياق تقريرى وليس افتراضياً. فقد نزل القرآن منجماً ليتدرج في التشريع وفق مصالح العباد، وهو ما يستلزم وجود نسخ في بعض الأحكام. فالله سبحانه وتعالى يؤكد قدرته وحكمته في التشريع، وهذا يقتضي أن يكون الكلام عن أمر واقع وليس مجرد افتراض. ثانياً: الاستدلال بالصيغة الشرطية هنا غير مسلم؛ لأن القرآن يستخدم أسلوب الشرط للدلالة على الوقوع أيضاً، كقوله تعالى: ﴿إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ﴾ (سورة الزمر: 7)، ولا يُفهم منه افتراض عدم الكفر. ثالثاً: لو كان النسخ افتراضياً لما كان هناك حاجة

لذكر حكمة النسخ في الآية نفسها، وهي الإتيان بـ "خيرٍ منها أو مثلها"، مما يؤكد أن النسخ مرتبطٌ بمصلحةٍ واقعيةٍ وحكمةٍ تشريعيةٍ.

• الأساس الثالث: كفاية الأدلة النقلية والعقلية لإثبات النسخ

أما بخصوص الشبهة المتعلقة بعدم وجود أحاديث صحيحة، فيمكن الرد عليها من خلال الأمور التالية: أولاً: إن ثبوت النسخ لا يتوقف على الأحاديث الضعيفة طبعاً، لكن رأي علماء التفسير قائم على تواتر النقل عن الصحابة والتابعين في تفسير هذه الآيات بمعنى النسخ، حتى وإن كانت بعض الروايات الفردية ضعيفة. فالعبرة بمجموع الروايات وتضافرها على المعنى الواحد. ثانياً: إن إجماع علماء الأمة على مدى القرون على وقوع النسخ في القرآن، مع وجود أمثلة عملية واضحة له، يعد حجة قوية أيضاً لا يمكن تجاهلها. وهذا الإجماع لم يأت من فراغ، بل استند إلى أدلة نقلية وعقلية متضافرة.

• **النزاع الثاني:** يتمثل في عدد الآيات المنسوخة بآية السيف، فهل تصح دعوى أن آية السيف قد نسخت قريباً من مئة آية؟

• **الأساس الأول:** آية السيف وقتال المشركين نسخت الأمر بعدم قتالهم إن وجد، ولم تنسخ آيات الصبر وحسن الخلق وإنظارهم.

قال تعالى: ﴿فَإِذَا انسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ ... فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ﴾ وهذه الآية هي الآية الخامسة من آيات سورة التوبة التي نزلت لفضح المنافقين وقتل المشركين الصادين عن سبيل الله والذين نكثوا أيمانهم وبدأوا بالقتال قبل المؤمنين، فكيف تكون هذه الآية ناسخة لآيات الصبر على المشركين، وآيات الأمر بالعفو، وآيات دفع السيئة بالتي هي أحسن، والآيات المقررة لرفع الإكراه في الدين (زيد، 1987)؟ كقوله جل جلاله: ﴿فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ﴾ وكقوله: ﴿وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ﴾ (سورة آل عمران، الآية: 186) ظنه بعض المفسرين بأنه منسوخ بآية السيف. والسؤال الذي يطرح نفسه كيف يكون الصبر عليهم منسوخاً والنصر لا يتحقق إلا بالصبر والمجاهدة في سبيل الله (زيد، 1987). بل الرسول عليه السلام صبر في يوم فتح مكة عن الانتقام من قريش.

أيضاً آيات الانتظار والإنظار أي ما فيها أمر بالانتظار كقوله تعالى: ﴿أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ﴾ (سورة النساء، آية: 63) وهي آية لا يوجد فيها أمر بعدم القتال كي يُنسخ بآية السيف؛ بل نزلت في المنافقين، فالمنافقين يُنصَحون ويوعظون ولا يُقتلون، وقوله جل جلاله: ﴿وَانظُرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ﴾ (سورة هود، آية: 122) قال ابن الجوزي أنه لا نسخ فيها ولا تعارض بينها وبين آية السيف لأن عذابهم إما عند الموت أو القتل أو إلى الآخرة، وارتقاب الثلاث لا يتعارض مع آية السيف (ابن الجوزي، 2001). وآية: ﴿فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ﴾ (سورة المائدة، آية: 13) النازلة في حق اليهود، قال بنسخها قتادة، وقال الطبري بإحكامها (2001)، وآية: ﴿وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا﴾، (سورة الفرقان، الآية: 63) أتت صفة لعباد الرحمن، وادعى بعضهم نسخها! فكيف يكون ذلك لأن اسم الجاهل يعم المشرك وغيره (ابن الجوزي، 2001). وآية: ﴿وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذَاهُمْ﴾ (سورة الأحزاب، الآية: 48) أيضاً موضوعها غير موضوع الأمر بقتالهم ودعوى النسخ فيها تجاهله كثير من المفسرين كالطبري وابن كثير. وهناك آيات كثيرة وردت في سياق الآيات المنسوخات أحيل القارئ إلى كتاب الأستاذ مصطفى زيد ففيه تفصيل واسع للرد على من قال بنسخها.

وبعد هذا التطواف مع جزء من تلك الآيات التي رُعم نسخها بآية السيف نخلص إلى نتيجة أن أغلب ما قيل بنسخه بآية السف؛ إذا لم يصح السند به عن الصحابة أو التابعين ولم يعضده قول مرجح من العلماء المحررين، فهو غير منسوخ؛ أو يكون من باب التدرج في التشريع، فيكون الصبر عليهم أولاً في حال ضعف المسلمين ثم يكون قتالهم في حال قوتهم. ويُقدر هذا أهل الاختصاص في شأن السياسة الشرعية لتقدير مصلحة الإسلام والمسلمين.

• **النزاع الثالث:** هل يدخل في النسخ الاستثناء والتخصيص والبيان.

• **الأساس الأول:** تمييز اصطلاح المتقدمين عن المتأخرين في قضية النسخ.

• **الأساس الثاني:** الفرق بين النسخ وبين التخصيص والاستثناء والشرط.

كان مفهوم النسخ عند السلف أوسع وأشمل منه عند المتأخرين، حيث كانوا يطلقون النسخ على: تقييد المطلق، وتخصيص العموم (سواء بدليل متصل أو منفصل)، وبيان المبهم والمجمل، ورفع الحكم بدليل متأخر؛ والسبب في هذا الإطلاق الواسع أن جميع هذه الصور تشترك في معنى أساسي، وهو أن الحكم الأول لم يعد مراداً على ظاهره، وأن المراد هو المعنى الذي جاء به النص الثاني كما وضع الشاطبي (1997).

فالوسطية في هذا الأمر التفريق بين مصطلح المتقدمين على المتأخرين أولاً، وعدم الاعتراض على ما ورد عن السلف من النسخ في اصطلاحهم لأن اصطلاحات العلوم لم تبين حدودها في زمانهم.

ويمكن توضيح الفرق من خلال مثال ورد عن ابن عباس حول الاستثناء في سورة الشعراء، إذ اعتبر قوله تعالى ﴿إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ﴾ ناسخاً لعموم قوله السابق: ﴿وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ﴾ وهذا في اصطلاح المتأخرين تخصيص وليس نسخاً، لأنه استثناء متصل يخصص العموم السابق. وعليه فالمنهج الوسطي يقتضي: فهم مصطلحات السلف في سياقها التاريخي، وعدم الاعتراض على إطلاقاتهم بناءً على الاصطلاحات المتأخرة، وإدراك أن تضيق مفهوم النسخ عند المتأخرين كان لأغراض علمية وتنظيمية. أما إدخال بعض المتأخرين مئات الآيات في دائرة النسخ دون مبرر علمي، وكذلك توهمهم التعارض في آيات لا تعارض بينها أصلاً، فهذا ينقصه التحرير والمراجعة. ويسبب الكثير من الآثار السلبية منها: إضعاف حجية كثير من الآيات القرآنية بدعوى نسخها، وفتح باب الاضطراب في فهم النصوص الشرعية، ومخالفة المنهج العلمي الدقيق الذي وضعه العلماء المحققون.

3) معالم المنهج الوسطي وضوابطه في التعامل مع النسخ

للخروج من إشكالية الإنكار المطلق أو الإثبات المفرط، يمكن تحديد ضوابط منهجية للقول بالنسخ.

1. التمييز بين مفهومي النسخ عند السلف والمتأخرين:

فمفهوم النسخ عند السلف أوسع، يشمل التخصيص والتقييد والاستثناء والبيان والشرط، أما مفهومه عند المتأخرين فهو أضيق، يقتصر على رفع الحكم الشرعي بدليل متأخر، والوسطية: تقبل النسخ بالمعنى الأصولي (رفع الحكم) مع رفض التوسع فيه ليشمل التخصيص أو التقييد.

2. رد النسخ إلى مقاصد الشريعة: فالنسخ لا يحتوي على معنى التناقض والبطلان، بل وُجد لمراعاة مصالح

العباد المتغيرة، كالترجى في تحريم الخمر.

3. **التعويل على الإجماع:** فما أجمع عليه السلف وأهل التحقيق من المتأخرين من وقوع النسخ كالنسخ في حكم العدة يُعتبر من الثوابت التي لا يمكن إنكارها.

4. شروط المنسوخ:

• قابلية النص للنسخ:

■ يجب أن يكون النص قابلاً للنسخ بطبيعته، فلا يصح دعوى نسخ الأخبار والقصص والعقائد والأخلاق والقواعد الكلية للشريعة. فهذه أمور ثابتة لا تقبل النسخ بطبيعتها (عباس، 1997).

■ أن يكون المنسوخ قابلاً للنسخ بكونه حكماً شرعياً لا أمراً عقلياً كالبراءة الأصلية (ابن العربي، 1992) ولا أمراً ثابتاً بالعادة والتعارف (ابن الجوزي، 2001).

■ عدم تعلق الحكم بعلّة مؤقتة فإذا كان الحكم معللاً بعلّة مؤقتة، فانتفاء العمل به بانتفاء علته لا يعد نسخاً. فلا بد من التفريق بين النسخ وبين انتهاء الحكم لانتهاء علته (الزحيلي، 2006).

5. شروط في الناسخ:

• صحة النقل وهذا شرط في المنسوخ أيضاً، فلا بد من ثبوت النقل الصحيح عن الصحابة في القول بالنسخ، كما أكد السيوطي (2006) فالنسخ أمر توقيفي يعتمد على النقل والتاريخ لا على الرأي والاجتهاد.

• ثبوت التأخر الزمني، أي يشترط معرفة المتقدم من المتأخر من النصين بطريق صحيح، إما بالنقل الصحيح عن الصحابة، أو بتصريح النص نفسه، أو بإجماع الأمة على ذلك. فلا يكفي مجرد الظن أو الاجتهاد في تحديد المتقدم والمتأخر. (ابن الجوزي، 2001).

• أن يكون الناسخ مماثلاً أو أقوى من جهة الرتبة والثبوت. (ابن الجوزي، 2001).

• أن يكون الناسخ منفصلاً عن المنسوخ (الإخراج الاستثناء والتقييد وما شابهه) ومتراخياً عنه بزمان (عند قسم من الأصوليين) (ابن العربي، 1992).

6. في العلاقة بينهما:

• ثبوت التعارض الحقيقي: بحيث يتعذر الجمع بينهما بأي وجه من وجوه الجمع المقبولة ولا يمكن العمل بهما جميعاً (ابن الجوزي، 2001). فإذا أمكن الجمع بين النصين ولو بوجه مقبول، امتنع القول بالنسخ. وهذا ما أكدّه الزرقاني (1943) حين قال إن النسخ لا يُصار إليه إلا عند الضرورة التي يقتضيها وجود التعارض الحقيقي.

• النظر في سياق الآيات ومقاصدها قبل إطلاق حكم النسخ.

وفي الختام نقول: إن معالم الوسطية في قضايا علوم القرآن وأصول التفسير لا تعني أن يتذبذب المفسر بين الحق والباطل أو يمزج بينهما، بل تعني إعمال منطق الدليل دون إفراط أو تفريط. فإذا فرط بها وقع في الخطأ وابتعد عن الحق؛ لذلك لا يمكن أن نتحقق إلا بنبذ التعصب والهوى، ونُستمد معالمها من كتاب الله وسنة نبيه.

والوسطية لا تكون بإهمال الأدلة أو تجاهلها، ولا بإعمال آية دون أخرى، بل تقوم على مراعاة جميع الأدلة، فهي شرع الله المبني على الاعتدال ومراعاة الأحوال. وتتجلى هذه الوسطية في كتب العلماء المحررين والمصنفين المدققين، ومن آثارها فهم اصطلاحات المتقدمين في سياقها التاريخي وعدم اتهامهم بالجهل وقلة الفهم كما فعل بعض رواد مدرسة المنار الذين كان لهم تأثير بعيد عن الوسطية في قضيتي النسخ والإسرائيليات كما شاهدنا.

لقد نقلت لنا كتب المتقدمين التفسيرات المحتملة والروايات المتداولة في عصرهم، ثم جاءت كتب المتأخرين فتخلّت هذه الروايات ورجحت الصحيح منها. وعلى المفسر المعاصر تحري الصواب والاعتدال ونقل الرأي الراجح من خلال تحقيق التوازن بين أمرين: الحفاظ على قدسية النص القرآني، والحفاظ على مرونته أيضاً.

فمن جهة القدسية، يؤكد المنهج الوسطي على التأييد في قبول القصص الإسرائيلية، والتريث قبل القول بنسخ الآيات، مع مراعاة الشروط والضوابط اللازمة لكل قضية. وبذلك يمكن المحافظة على قدسية النص، أما مرونة النص فمحفوظة أيضاً إذا وُظف ما لا يخالفه من إسرائيلييات لتوضيح مجمل القرآن، كذلك الأمر بالقول بالنسخ لتقرير القول بتدرج الشريعة المرتبط مع مفهوم النسخ.

إن مقاربتنا للوسطية في قضية الإسرائيليات تقوم على أسس عرضناها في بحثنا، منها: عدم الإفراط في روايتها بدون حدود، والتعامل معها بحذر وموضوعية، والتمييز بين القصص المسيئة وغيرها، واعتماد التقسيم الثلاثي لها، والتفريق بين التفسير النبوي وتفسير أهل التفسير بالإسرائيليات، وعدم إنكار الأحاديث الصحيحة إن وافقت ما في الإسرائيليات.

وكذلك مقاربتنا للوسطية في قضية النسخ تقوم على أسس، منها: الإقرار بوقوع النسخ لثبوته بالأدلة القطعية، وضبط إثباته بالضوابط الشرعية، وتجنب الاستناد إلى الاجتهادات الظنية أو التأويلات المتكلفة، وربطه بحكمة التشريع، واعتباره دليلاً على مرونة الشريعة ومواكبتها لمصالح العباد، والتخلي عن النظرة التي تعتبره عيباً في القرآن.

إن قوله تعالى عن القرآن الكريم: ﴿لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ﴾ لا يدل على أن النسخ إبطال لأحكام الله لأن الله نسب النسخ لنفسه فقال (نسخ)، وإن آية السيف نسخت النهي عن قتالهم إن وجد، وإن قول الرسول ﷺ: «حدثوا عن بني إسرائيل ولا حرج» لا يعني أن نروي ما يُعلم كذبه عن بني إسرائيل دون حرج.

أما التوصيات التي ينصح بها البحث فهو تعزيز الحوار العلمي بين مختلف المدارس التفسيرية، واعتماد المنهج الوسطي في الخلاف بين العلماء باحترام الرأي الآخر، ومعرفة الرجال بالحق لا معرفة الحق بالرجال.

المصادر والمراجع:

إبراهيم، عدنان (2015، مايو) التفريغات النصية للخطب: حواء: هل خلقت من ضلع آدم، متاح على الرابط:

<https://tinyurl.com/uuhhkac9>

ابن أبي حاتم، عبد الرحمن بن محمد الرازي. (1997). تفسير القرآن العظيم. تحقيق: أسعد محمد الطيب. مكة المكرمة-الرياض: مكتبة نزار الباز.

ابن الجوزي، عبد الرحمن بن علي. (2001). ناسخ القرآن ومنسوخه. تحقيق: عبد الله بن منير آل زهوي. بيروت: شركة أبناء شريف الأنصاري.

ابن العربي، أبو بكر المعافري. (1992). الناسخ والمنسوخ في القرآن الكريم. تحقيق: عبد الكبير العلوي المدغري. القاهرة: مكتبة الثقافة الدينية.

ابن تيمية، تقي الدين أحمد بن عبد الحليم. (1980). مقدمة في أصول التفسير. دار مكتبة الحياة.

ابن جزي، محمد بن أحمد الغرناطي. (1996). التسهيل لعلوم التنزيل. تحقيق: عبد الله الخالدي. بيروت: دار الأرقم.

ابن حجر العسقلاني، أحمد بن علي. (1970). فتح الباري بشرح البخاري. تحقيق: محب الدين الخطيب. مصر: المكتبة السلفية.

ابن حزم، علي بن أحمد. (1980). الإحكام في أصول الأحكام. بيروت: دار الآفاق الجديدة.

ابن حنبل، أحمد بن محمد. (2001). المسند. بيروت: مؤسسة الرسالة.

ابن عاشور، محمد الطاهر. (1984). تفسير التحرير والتنوير. تونس: الدار التونسية.

ابن عطية، عبد الحق بن غالب. (2001). المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز. تحقيق: عبد السلام محمد. بيروت: دار الكتب العلمية.

ابن عطية، عبد الحق بن غالب. (2001). المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز. تحقيق: عبد السلام محمد. بيروت: دار الكتب العلمية.

ابن كثير، إسماعيل بن عمر. (1999). تفسير القرآن العظيم (ط.2). تحقيق: سامي السلامة. الرياض: دار طيبة.

ابن منظور، محمد بن مكرم. (1994). لسان العرب (ط.3). بيروت: دار صادر.

أبو السعود العمادي، محمد بن محمد بن مصطفى. (د.ت.). إرشاد العقل السليم إلى مزايا الكتاب الكريم. بيروت: دار إحياء التراث العربي.

أبو حيان، محمد بن يوسف الأندلسي. (2010). البحر المحيط. تحقيق: صدقي العطار وآخرين. بيروت: دار الفكر.

أبو داود، سليمان بن الأشعث. (2009). سنن أبي داود. تحقيق: شعيب الأرنؤوط ومحمد قره بللي. بيروت-دمشق: دار الرسالة العالمية.

أبو زهرة، محمد. (1974). الشافعي: حياته وعصره آراؤه الفقهية. دار الفكر العربي.

أبو شهبه، محمد. (1988). الإسرائيليات والموضوعات في كتب التفسير (ط.4). القاهرة: مكتبة السنة.

- الأجهوري، عطية بن عطية. (2009). إرشاد الرحمن لأسباب النزول والناسخ والمنسوخ والمتشابه وتجويد القرآن. بيروت: دار ابن حزم.
- الآلوسي، محمود البغدادي. (1994). روح المعاني في تفسير القرآن العظيم. تحقيق: علي عطية. بيروت: دار الكتب العلمية.
- الآمدي، علي بن محمد. (1982). الإحكام في أصول الأحكام. الرياض: مؤسسة النور.
- البخاري، محمد بن إسماعيل. (2001). صحيح البخاري. تحقيق: محمد الناصر. القاهرة: دار طوق النجاة.
- البغوي، الحسين بن مسعود. (1997). معالم التنزيل في تفسير القرآن (ط.4). تحقيق: محمد النمر وآخرين. الرياض: دار طيبة.
- البقاعي، برهان الدين، (2010). الأقوال القويمة في حكم النقل من الكتب القديمة، (تحقيق أحمد السايح، وتوفيق وهبة). القاهرة: مكتبة جزيرة الورد.
- بن الشيخ، نعيمة. (2018). موقف الشيخ رشيد رضا من الإسرائيليات وروايات الإنجيل والتوراة من خلال كتابه تفسير المنار، (رسالة ماجستير) جامعة أدرار بالجزائر.
- البيضاوي، ناصر الدين عبد الله بن عمر. (1997). أنوار التنزيل وأسرار التأويل تحقيق محمد عبد الرحمن المرعشلي بيروت: دار إحياء التراث العربي.
- البيهقي، أحمد بن حسين. (2003). شعب الإيمان. تحقيق: مختار الندوي وعبد العلي مختار. الهند-الرياض: الدار السلفية.
- الترمذي، محمد بن عيسى. (2009). الجامع الكبير "سنن الترمذي". (شعيب الأرناؤوط وآخرون). دار الرسالة العالمية.
- الثعلبي، أحمد بن إبراهيم. (2015). الكشف والبيان. تحقيق: مجموعة من المحققين. جدة: دار التفسير.
- الجبري، عبد المتعال. (1980). لا نسخ في القرآن.. لماذا؟. القاهرة: مكتبة وهبة للطباعة والنشر.
- الحاكم النيسابوري، محمد بن عبد الله. (1990). المستدرک علی الصحیحین. تحقيق: مصطفى عطا. بيروت: دار الكتب العلمية.
- الخازن، علاء الدين علي بن محمد. (1995). لباب التأويل في معاني التنزيل (تصحیح محمد علي شاهين). دار الكتب العلمية، بيروت.
- الخطيب، عبد الكريم. التفسير القرآني للقرآن (1390هـ/1970م). هـ. القاهرة: دار الفكر العربي.
- الدهلوي، ولي الله أحمد بن عبد الرحيم الهندي. (2008). الفوز الكبير في أصول التفسير. دمشق: دار الغوثاني للدراسات القرآنية.
- الذهبي، محمد حسين. (1990). الإسرائيليات (ط.4). القاهرة: مكتبة وهبة.
- الرازي، فخر الدين محمد. (1981). مفاتيح الغيب. بيروت: دار الفكر.
- الرازي، محمد بن أبي بكر. (1999). مختار الصحاح (ط.5). تحقيق: يوسف الشيخ محمد. بيروت: المكتبة العصرية.

- رضا، محمد رشيد. (1990). تفسير المنار. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب.
- الرومي، فهد بن عبد الرحمن بن سليمان. (1997). اتجاهات التفسير في القرن الرابع عشر. بيروت: مؤسسة الرسالة.
- الزحيلي، محمد مصطفى. (2006). الوجيز في أصول الفقه الإسلامي، دمشق: دار الخير، تصويراً عن مطبوعات وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية بقطر.
- الزرقاني، محمد عبد العظيم. (1943). مناهل العرفان في علوم القرآن (ط.3). القاهرة: مطبعة عيسى البابي الحلبي.
- الزركشي، محمد بن عبد الله. (1957). البرهان في علوم القرآن (المجلد 1-4). (محمد أبو الفضل إبراهيم، محقق). دار إحياء الكتب العربية.
- زريوح، محمد فريد. (2020). المعارضات الفكرية المعاصرة لأحاديث الصحيحين: دراسة نقدية (ط1). الرياض: تكوين للدراسات والأبحاث.
- الزمخشري، محمود بن عمر. (1998). الكشف. تحقيق: عادل عبد الموجود وآخرين. الرياض: مكتبة العبيكان.
- الزهراني، نايف بن سعيد. (2021). متن الدليل في علم التفسير (ط.2). لندن: تكوين للدراسات.
- الزهراني، نايف. (2017). مقاصد رواية الإسرائيليات. مجلة العلوم الشرعية واللغة العربية بجامعة سطات بن عبد العزيز، 3(2)، 21-88.
- الزهري، محمد بن مسلم. (1998). النسخ والمنسوخ وتنزيل القرآن بمكة والمدينة. تحقيق: حاتم صالح الضامن. بيروت: مؤسسة الرسالة.
- زيد، مصطفى. (1987). النسخ في القرآن الكريم: دراسة تشريعية تاريخية نقدية (ط.3). المنصورة: دار الوفاء للطباعة والنشر.
- السدوسي، قتادة بن دعامة. (1998). النسخ والمنسوخ. تحقيق: حاتم صالح الضامن. بيروت: مؤسسة الرسالة.
- السرخسي، محمد بن أحمد. (د.ت). أصول السرخسي. تحقيق: أبو الوفا الأفعاني. حيدر آباد: لجنة إحياء المعارف النعمانية.
- السويد، سليمان بن أحمد. (1434هـ) فوائد متفرقة لابن الجوزي في كتابه نواسخ القرآن. ملف إلكتروني.
- السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر. (2006). الإتقان في علوم القرآن. المدينة المنورة: مجمع الملك فهد.
- الشاطبي، إبراهيم بن موسى. (1997). الموافقات. (تحقيق مشهور بن حسن آل سلمان)، دار ابن عفان.
- الشافعي، محمد بن إدريس. (1938). الرسالة. القاهرة: مصطفى البابي الحلبي.
- الشوكاني، محمد بن علي. (1999). إرشاد الفحول إلى تحقيق الحق من علم الأصول. تحقيق: أحمد عزو عناية. دمشق: دار الكتاب العربي.
- الصالح، صبحي. (2000). مباحث في علوم القرآن (ط.24). بيروت: دار العلم للملايين.
- الصقري، سلام (2024). موقف الإمام محمد عبده من النسخ؛ قراءة تحليلية نقدية. مركز تفسير للدراسات القرآنية.

- الصياصنة، عمار. (2020). الترجيح بين أقوال المفسرين. مجلة معهد الشاطبي، 15(29)، 238-282.
- الطبري، محمد بن جرير. (2001). جامع البيان. تحقيق: عبد الله التركي. القاهرة: دار هجر.
- الطيبار، مساعد سليمان والشهري، نوح يحيى (مشرفان). (2017). موسوعة التفسير المأثور (ط1). جدة: مركز الدراسات والمعلومات القرآنية بمعهد الإمام الشاطبي، بيروت: دار ابن حزم.
- الطيبار، مساعد. (2021). تفسير القرآن بالإسرائيليات. مجلة معهد الشاطبي، 14، 88-13.
- عباس، فضل حسن. (1997). إتقان البرهان في علوم القرآن. عمان: الجامعة الأردنية.
- الغليلات، أحلام مع القضاة، شرف. (2018). نقد المتن عند ابن كثير في تفسيره. مجلة الجامعة الإسلامية للدراسات الإسلامية، 26(2)، 307-14333. <https://doi.org/10.33976/IUGJIS.26.2.2018/14333-307>.
- القطان، مناع بن خليل. (2000). مباحث في علوم القرآن (ط3). الرياض: مكتبة المعارف للنشر والتوزيع.
- القيسي، مكي بن أبي طالب. (1986). الإيضاح لناسخ القرآن ومنسوخه ومعرفة أصوله واختلاف الناس فيه. تحقيق: أحمد فرحات. جدة: دار المنارة.
- اللوح، عبد السلام حمدان. (2004). النسخ في القرآن الكريم بين الإقرار والإنكار. مجلة الجامعة الإسلامية، 8(1)، 148-186.
- مسلم بن الحجاج. (1991). الجامع الصحيح. تحقيق: فؤاد عبد الباقي. القاهرة: مطبعة عيسى البابي الحلبي.
- المعلمي اليماني، عبد الرحمن بن يحيى. (2013). الأنوار الكاشفة لما في كتاب "أضواء على السنة، تحقيق: علي بن محمد العمران. دار عالم الفوائد للنشر والتوزيع. (العمل الأصلي نشر في 1966)
- مقاتل، بن سليمان. (2002م). التفسير. تحقيق: عبد الله محمود شحاته. بيروت: دار إحياء التراث.
- المقري، هبة الله بن سلامة بن نصر بن علي. (1984). الناسخ والمنسوخ. تحقيق: زهير الشاويش مع محمد كنعان. بيروت: المكتب الإسلامي.
- النحاس، أحمد بن محمد. (1987). الناسخ والمنسوخ. تحقيق: محمد عبد السلام. الكويت: مكتبة الفلاح.
- النسائي، أحمد بن شعيب. (2001). السنن الكبرى. تحقيق: شعيب الأرناؤوط. بيروت: مؤسسة الرسالة.
- الهروي، أبو عبيد القاسم بن سلام. (1997). الناسخ والمنسوخ في القرآن العزيز وما فيه من الفرائض والسنن. (ط2) تحقيق: محمد بن صالح المديفر. الرياض: مكتبة الرشد/شركة الرياض.

ASPECTS OF ECONOMIC LIFE IN BEIRUT DURING THE LAST OTTOMAN ERA, SEEN IN OTTOMAN DOCUMENTS

Abdullah M. Abbo.¹

Assistant Professor Dr., The General Directorate of Education in Nineveh Governorate/Assigned to the Ministry of Education's Representation in Sulaymaniyah in Kurdistan Region.

Ibn Al-Haytham Secondary School for Outstanding Boys, Iraq

<http://dx.doi.org/10.47832/IJHER.Congress10-5>

Abstract:

Since 1887, the province of Beirut, like many other Arab provinces, has witnessed significant developments after being elevated to an independent province and separated from the province of Syria. These developments had a profound impact on all aspects of life, particularly the economic sector. Various projects in the industrial, agricultural, and service sectors entered stages of development and progress, shaping fundamental features that distinguished the city, especially in economic terms.

Beirut was not isolated from the wave of reforms that the Ottoman state sought to implement in its provinces. As a result, the province gained increased importance and became well-known. The economic sector, in particular, became one of the most vital fields, providing a solid foundation for other sectors and contributing to the overall improvement of conditions in the province.

Over the years, in addition to local economic activities, Beirut attracted foreign investment, which played a key role in opening new economic opportunities. This development was documented in numerous Ottoman records.

In this study, we focus on some of these economic aspects by relying on original sources, primarily documents from the Ottoman archives in Istanbul, which reveal important details about these various developments. We have made every effort to uncover and connect the contents of these documents to present them in a chronological sequence, based on the available records. Additionally, we have referred to several government publications known as Salname, the annual record of events and daily occurrences in the Ottoman provinces.

The study has been divided into several sections, highlighting the privileges granted to certain companies involved in public service projects. These include, for instance, road paving works in districts under the jurisdiction of Beirut, projects related to lighting

¹ abdalah.algalabe72@gmail.com

(electricity), and companies that established banks and financial institutions providing banking and financial services across the province of Beirut.

Keywords : Ottoman, concessions, economy, documents, services.

جوانب عن الحياة الاقتصادية في بيروت في العهد العثماني الاخير رؤية في الوثائق العثمانية

الأستاذ المساعد الدكتور عبدالله محمد عبّو

المديرية العامة للتربية في محافظة نينوى / منسب إلى ممثلية وزارة التربية في السليمانية

ثانوية ابن الهيثم للمتفوقين للبنين، العراق

الملخص:

شهدت ولاية بيروت حالها حال العديد من الولايات العربية ومنذ سنة 1887 بعد ان ارتقت إلى ولاية خاصة بها وانعزلت عن ولاية سوريا تطورات واسعة انعكست اثارها على جميع مجالات الحياة فيها ولاسيما الاقتصادية منها اذ دخلت المشاريع المتنوعة في الجوانب الصناعية والزراعية والخدمية في مراحل من التطور والتقدم رسمت ملامح اساسية تميزت بها المدينة اقتصادياً خاصة، فلم تكن ولاية بيروت بعيدة عن حركة الاصلاحات التي قررت الدولة العثمانية ادخالها إلى الولايات التي تتبعها، وكانت النتيجة ان الولاية ازادت اهميتها واشتهرت فكان الجانب الاقتصادي من اهم الميادين التي وفرت اساساً مناسباً لميادين اخرى وضعت ملامح جيدة لعامة الاوضاع في الولاية، وبتوالي السنوات وإضافة إلى حركة النشاط الاقتصادي المحلي حظيت بيروت بتوجه خارجي للاستثمار فيها مما كانت سبباً لفتح افاق جديدة امام الجانب الاقتصادي تناولتها العديد من الوثائق العثمانية في ثناياها، في هذه الدراسة نسلط الاهتمام على بعض من تلك الجوانب الاقتصادية وذلك بالاعتماد على ما تيسر لنا من الاطلاع على المصادر الاصلية المتمثلة بوثائق الارشيف العثماني في اسطنبول والتي كشفت عن جوانب مهمة تتعلق بتلك التطورات المتنوعة حاولنا قدر الامكان كشف وربط محتوياتها ليتسنى لنا عرضها بتسلسل تاريخي وبحسب الوثائق المتوفرة، اضافة إلى عدد من الإصدارات الحكومية المعروفة ب(السالنامة) أي السجل السنوي للأحداث و الوقوعات اليومية في الولايات العثمانية، اضافة إلى مجموعة من البحوث المنشورة والدراسات الاكاديمية المتنوعة التي اشرنا اليها في هوامش البحث، وقد تم تقسيم محتوى الدراسة إلى مباحث عدة تضمنت الاشارة إلى امتياز بعض الشركات التي تولت العمل في مشاريع خدمية منها على سبيل الذكر(اعمال تبليط في مناطق تتبع ولاية بيروت) او تلك التي تولت تقديم اعمال تتعلق بالتنوير(الكهرباء) او شركات تولت تأسيس مصارف وبنوك تولت تقديم الخدمات المالية والصيرفة في عموم ولاية بيروت وغيرها.

الكلمات المفتاحية: العثمانية ، الامتيازات ، الاقتصادية ، الوثيقة ، الخدمات

المجموعة الأولى من الوثائق:

في العهد العثماني الأخير وجدت الدولة العثمانية نفسها أنها بحاجة إلى كل ما يساعدها على النهوض وهذا يتطلب تقوية البنى التحتية التي تتطلب الأموال والقدرات الكفؤة التي تعمل على بناء مرافق الدولة المختلفة ولم تكن لها بد من الاعتماد على الغير في سبيل تحقيق ذلك إلا بالاستعانة بالآخر وفسح المجال للشركات الأجنبية⁽²⁾ والخبراء الأجانب (زلفة، 1433هـ-2012م، الصفحات 21-22)، المجموعة الأولى من الوثائق والتي ترجع إلى سنة 1892 هي بخصوص تنفيذ عمليات انشاء طرق المواصلات في عدد من الولايات العثمانية ومنها (سيواس، انقره، قونية، أدرنة، قوصوة(قوسوة)، مناستر، ايدن، خدادنكار، طرابزون، حلب، اظنه، معمورة العزيز، ويبروت)، للتفاصيل عن معاني ومدلولات اسماء هذه الولايات ومواقعها ينظر، (موستراس، 1423هـ-2002م)، والتي هي من ضمن الاولويات التي اكدت عليها نهج الحكومة العثمانية منذ النصف الثاني من القرن التاسع عشر في إدخال الاصلاحات إلى ولاياتها (3 s. 11 August 1892, 18 Muharrem 1310 h/ BOA.(71.5272)، والجدير بالذكر ان تنفيذ وتطوير طرق المواصلات في الولايات العثمانية حظي اهتماماً كبيراً في المرسوم الاصلاحى لسنة 1856 وذلك عبر تشريع انظمة تخص طرق المواصلات ووسائل طرق النقل في الدولة العثمانية، وتبع ذلك إصدار نظام الطرق والابنية لسنة 1863، اما نظام الولايات العثماني الصادر سنة 1864 فقد أظرت في المادة(11) منها توضيحاً لعمل الطرق والمواصلات إذ نصت على تشكيل ادارة في كل ولاية(ادارة الطرق والمعابر) عن طريق مأمور لإدارة أمور النافعة يعين من طرف الدولة بناءً على اختيار نظارة النافعة تتولى مع فريق من مهندسين اعمال الكشف ووضع خطوات العمل والتنفيذ بين مركز الولاية وما يتبعها من السناجق والنواحي والقرى لكل اعمال مد الطرق بينها (الدستور، 1883، الصفحات / 262-441؛ 403-404) إذ عدت شبكات الطرق والمواصلات قاعدة اساسية تخدم الفعاليات الاقتصادية ومن الامور الحيوية بالنسبة لتجارتها سواءً الداخلية او الخارجية منها (الايوبي و الايوبي، 1931، الصفحات 994-1007)، فقد اكدت الوثيقة المرسلة من ادارة الطرق والمعابر التابعة إلى دائرة امور التجارة والنافعة والمذيلة باسم ناظر التجارة والنافعة على إحالة جميع العمليات الخاصة والاجراءات المتعلقة بالطرق والمواصلات إلى التنفيذ مع الاستعجال بالاعمال والتنظيم مؤكدة ان النظارة إطلعت على كشوفات تلك الاعمال وصادقت عليها كل حسب مواقعها التنفيذية وحددت بدلاتها او مخصصاتها المالية او الكلف المالية اللازمة للتنفيذ خلال السنة الحالية 1892 ومؤكدة ايضاً أن التبليغات تم إتخاذها وإرسالها عبر المراسلات إلى الادارة المحلية في الولايات التي ذكرت معتبرةً ذلك بمثابة توصيات يجب التقيد والالتزام بالتنفيذ وبالسرية الممكنة مع حث الولاة بمتابعة تنفيذ الاعمال بشكل متواصل ورفع تقارير دورية إلى السلطات الحكومية بنسب الانجاز وظروف العمل (3 s. 11 August 1892, 18 Muharrem 1310 h/ BOA.(71.5272) ينظر الملحق(1)، كما نهت الاوامر الحكومية عبر تلك المراسلات إلى توخي الحذر من حلول موسم الشتاء ووضع برنامج متكامل يستند على توسيع الاعمال بأعلى قدرة ممكنة من الجهوزية لأجل التنفيذ قبيل موسم الشتاء (4 s. 1310, August 1892/ Şaban BOA.(71.5272).

(2) ابتدأت رؤوس الاموال الأجنبية بالتدفق الى الولايات العثمانية منذ اواخر القرن التاسع عشر وذلك بطرق عدة منها تأسيس مصانع الحرير ومد خطوط النقل والمواصلات مثل خط بيروت-الشام البري ومشاريع سكك الحديد وغيرها وكان من اسباب هذا الاندفاع نحو الولايات العثمانية هو تراكم الاموال الكثيرة في اوربا والتي باتت تتطلع إلى الاستثمار خارج مواطنها مستفيدة من الفوائد المادية والحقوقية التي وفرتها نظام الامتيازات الأجنبية في الدولة العثمانية، ينظر، علي الحسني، تاريخ سوريا الاقتصادي، مطبعة بدائع الفنون،(دمشق،1342هـ-1923م)، ص246.

ومما هو جدير بالإشارة إليه ان مهمة الإشراف على اعمال مد الطرق سواء داخل المدينة او بينها وبين ما يتبعها من التشكيلة الادارية (اقضية او نواحي او قرى) انيطت إلى مجلس الولاية او مجلس الادارة المحلية في الولاية وذلك وفق نظام إدارة الطرق والمعابر التي صدرت سنة 1869 (الحسني، 1924، صفحة 231)، وبعد تحول بيروت إلى ولاية مستقلة سنة 1887، ينظر عن الاوضاع الادارية لبيروت في (عيزوقي، 2017، الصفحات 51-77)، اصبحت شؤون ومهام الطرق والمواصلات في الولاية من مهام ادارة عليا تأسست لهذا الغرض ضمت عدداً من المهندسين والإداريين وموظفين يمثلون جميع الوحدات الادارية التي تتبع ولاية بيروت كما فُتحت دوائر فرعية باسم لجنة طرق ومعابر (دائرة الاشغال) في كل من (جبل لبنان، صيدا، عكا، نابلس، طرابلس الشام ، واللاذقية) مهمتها الاشراف على طرق المواصلات بكل انواعها (الجبوري و المنصوري، 2017، صفحة 913) وللتفاصيل عن تشكيلة الإدارة العليا للطرق والمعابر في ولاية بيروت ينظر: (سالنامه ولاية بيروت، 1316هـ/1888م، الدفعة الثانية، صفحة 77، 95)، وبهذا الإتجاه ونتيجة للتوسع والحاجة المتزايدة إلى الطرق الجديدة وتطوير القديمة منها في ولاياتها وخاصة في بلاد الشام وتحديداً بيروت بحكم موقعها المسيطر على حركة النقل على كافة الجهات بادرت الدولة العثمانية إلى إصدار قانون في سنة 1889 يلزم تحديد (10%) من واردات المصرف الزراعي العثماني كنفقات تغطي جانباً من اعمال انشاء الطرق في تلك الولايات (الحسني، 1924، صفحة 243).

وبالعودة إلى نظام إدارة الطرق والمعابر وبموجب القانون لسنة 1869 فانه تم تقسيم الطرق في الدولة إلى اربعة انواع هي: الطرق التي تربط استانبول بمراكز الولايات او المرافئ والخطوط الحديدية أولاً، للتفاصيل عن خارطة السكك الحديد في الدولة العثمانية في الجانبين الاسيوي و الاوربي وامتداداتها وتاريخ منح الامتياز والطول ومدة العمل في كل منها ينظر، (عابدين، 2017، الصفحات 305-306)، والطرق التي تصل مراكز الولايات بمراكز الولاية ثانياً، والطرق التي تصل مراكز الاقضية في الولاية والتي تصل بين مراكز الاقضية والمرافئ والخطوط الحديدية ثالثاً، والطرق التي لا تستخدمها العربات بصورة دائمية رابعاً، وهذا يعني ان هذا التصنيف اعتمد على اهمية الطريق كأساس في التصنيف (الدستور، 1883، الصفحات 261-274) ج2.

وفي موضوع متصل وليس ببعيد عن مضمون الوثيقة السابقة، اشارت عدد من الوثائق التي ترجع إلى سنة 1904 إلى موضوع مهم يخص تعمير وترميم وانشاء طرقات تتبع سنجق اللاذقية التي تتبع ولاية بيروت، اذ قامت الدولة العثمانية ممثلة بنظارة الزراعة والغابات والمعادن_ بمنح امتياز تنفيذ تلك الاعمال إلى مستثمر اجنبي من التبعية البريطانية يدعى السيد (كاوين كليكريست Cowen Clechrist)، للتفاصيل عن مبالغ الاستثمارات المالية للشركات الاجنبية في مختلف المشاريع الاقتصادية في بيروت ينظر (عيساوي، 1990، صفحة 216)، والذي يمتلك شركة زفت واسفلت تتولى اعمال تنفيذ الطرقات في سنجق اللاذقية وما يتبعها من النواحي والقرى التي وردت اسماء عدد منها كونها بحاجة ماسة لاعمال الترميم والتجديد وهي قرى تتبع ناحية الباب في سنجق اللاذقية وتضم قرى كل من حرب و سولاس وقصاب وغموم اضافة إلى قرية كفرية وما يجاورها، كما يتضمن الامتياز الممنوح له إستخراج المعادن (الزفت والاسفلت) في تلك المنطقة وذلك بحسب شروط نظمت في لوائح وفق امر سلطاني وتم تحديد خارطة للمواقع المشمولة بالاعمال، اما مدة الامتياز فهي ل(99) سنة تمت المصادقة عليها من قبل مجلس شورى الدولة ومجلس المخصوص (BOA.(2367-177460), 27 Reblülevvel 1322 h, 10 July 1904, s. 1).

ومن الأهمية الإشارة إلى أن تفاصيل الإمتياز تضمن إمكانية قيام صاحب الإمتياز مستقبلاً بالاستعانة بخطط سكة حديد الحجاز-لأسيما التي ستمدد بين دمشق والمدينة المنورة- في عمليات النقل للمعدات والآلات الخاصة به والمتواجدة ضمن موقع العمل في سنجق اللاذقية وذلك يتم بالتنسيق بين نظارة الزراعة والمعادن والجهات المحلية في ولاية بيروت وبين صاحب الإمتياز (4 s. 13 July 1904., 30 Rebiülahir 1322 h/ BOA.(2367-177460)، ومن خلال تفاصيل عقد الإمتياز وجدنا إشارات كثيرة إلى تأكيد مبالغ الرسوم والضرائب التي يتوجب على صاحب الإمتياز تسديدها في أوقاتها المحددة ومن ضمنها مبلغ (1500 ليرة) تخصص سنوياً كعوائد واردات تودع في حسابات الترسانة البحرية المخصصة في وزارة الأمور البحرية على أن يتم تسوية الأمور الحسابية والمالية بالتنسيق بين صاحب الإمتياز وبين نظارة المالية من جهة ونظارة الأمور البحرية من جهة أخرى علماً أنها تشمل تفاصيل كثيرة تتوزع بين مخصصات السلطات الحكومية والشرطة والسراي والمستشفيات والجيش وغيرها إضافة إلى توفير مبالغ تخصص لتمويل ودعم مشروع سكة حديد الحجاز⁽³⁾ (حميدية حجاز تيمور يولو)، كمساهمة ودعم مع أملاك وعقارات وقف سكة حديد الحجاز التي كانت تقع في ساحة البرج في بيروت والذي كان يمثل أكبر وقف مستقل في هذه الساحة عمل على تأمين الأموال السنوية اللازمة لتنفيذ مشروع سكة الحجاز وتأمين طريق للحجاج (حلاق، 1987، صفحة 126)، ينظر للتفاصيل عن تمويل مشروع سكة حديد الحجاز في، (الصلابي، 1431هـ-2010م، الصفحات 43-48) كذلك، (يوسف، 2011)، والتي تخصص كذلك في مجال اسكان المهاجرين، كما تمت الإشارة إلى تبني السلطات الحكومية العثمانية سياسة التعاون وتقديم التسهيلات الممكنة في تنفيذ الإجراءات المطلوبة، وقد ذكرت الوثائق ذات الصلة بهذا الموضوع أرقام ومبالغ مالية تخص كميات المبالغ التي قام صاحب الإمتياز بتسديدها والمبالغ التي باقية بعهدته كما وزعت تلك الأرقام حسب الجهة التي استلمتها بشكل عوائد وموارد مالية تخصص للإنفاق فيها (BOA.(2367-177460)، 16 Receb1322h/25 September1904., s. 3)، وهكذا يبدو جلياً مدى اهتمام السلطات الحكومية العثمانية باستثمار وتطوير الجوانب الاقتصادية في ولاية بيروت وتأمين جميع متطلبات وتداعيات ذلك التطور بما يخدم سكان المدينة ويساهم في تعزيز الجانب الاقتصادي للدولة عامة⁽⁴⁾، ومن وجهة نظر أخرى يمكن القول أن الأمور الاقتصادية المحدودة والمشاكل التي كانت تعصف بالأوضاع الاقتصادية للدولة العثمانية في تلك الفترة⁽⁵⁾ والتزايد

(3) أولت الدولة العثمانية ولأسيما في عهد السلطان عبد الحميد الثاني (1876-1909) اهتماماً كبيراً بهذا المشروع الذي عد ذو أهمية استراتيجية واقتصادية كبيرة مما استوجب تمويلاً ضخماً لتنفيذه وتوسيعاً في مصادر الأموال اللازمة لإتمامه ومنها مشاريع الإمتيازات والأعمال العمرانية المختلفة في العديد من الولايات العثمانية ومنها بيروت، وقد أشارت إحدى المصادر التاريخية إلى أن كمية المبالغ التي تعهد ولاه كل من بيروت ودمشق وحلب لدعم مشروع السكة بلغت (40) مليون ليرة عثمانية عن كل ولاية، للتفاصيل عن مصادر تمويل المشروع ينظر، عماد عبدالعزيز يوسف، الحجاز في العهد العثماني 1876-1914، ط (2)، شركة الورق للطبع المحدودة، (بغداد، 2011)، ص ص 123-130.

(4) كان الاقتصاد العثماني منهكاً ويعاني من مشاكل كثيرة ساهمت في تراجع ادائه وتحديداً منذ منتصف القرن التاسع عشر وساهمت عوامل عديدة

في إضعافه ومنها أخذ القروض من المصارف الأوروبية وتضخم نفدها لأسيما بعد إصدار الملايين من العملات الورقية فعلى سبيل الذكر بلغ مجموع ديون الدولة العثمانية في عهد السلطان عبدالعزيز (1861-1876) من المصارف التي تتبع إنكلترا وفرنسا والنمسا ما قيمته (مئتي مليون ليرة عثمانية) مما أثقل كثيراً من أعباء الاقتصاد العثماني، ينظر، طالب عبدالغني جاراالله، "سكة حديد بيروت دمشق 1891-1895 دراسة تاريخية"، مجلة جامعة كركوك للدراسات الإنسانية، العدد (2)، المجلد (4)، السنة الرابعة، 2009، ص 98.

تاريخية مختلفة والسبل التي اتبعتها في معالجة العجز وتمويل الميزانية ينظر، ولمراحل للتفاصيل عن أسباب العجز في ميزانية الدولة العثمانية (5) شوكت باموك، التاريخ المالي للدولة العثمانية، تعريب: عبداللطيف الحارس، دار المدار

الإسلامي، (بيروت، 2005)، ص 128، ص 166، ص 267، ص 379، كذلك ينظر، خليل اينالجي، التاريخ الاقتصادي والاجتماعي للدولة العثمانية 1600-1914، تحرير: دونالد كوترات، ترجمة: قاسم عبده قاسم، ط 1، مج 2، دار المدار الإسلامي، (بيروت، 2007)، ص 433 وما بعدها.

المستمر في ضرورات الانفاق في المجالات كافة استوجبت منح امتياز تنفيذ المشاريع الاقتصادية إلى مستثمرين اجانب وفق شروط وضوابط بين الطرفين.

المجموعة الثانية من الوثائق:

تتناول هذه المجموعة جانباً اقتصادياً مهماً في تاريخ ولاية بيروت وهي شركة توفير كهرباء مدينة بيروت (شركة غاز الهوا العثمانية) وقبل الخوض في تفاصيل الوثائق التي تناولت هذا الموضوع نشير إلى ان ولاية بيروت لم تعرف الانارة بالكهرباء الا بعد سنة 1885، اذ كانت الانارة قبل هذه السنة تتم عبر المصابيح الزيتية وبدءاً من تلك السنة شهدت الولاية بدايات استخدام الانارة في عموم أرجاءها اعتماداً على غاز الفحم الحجري (للتفاصيل عن إمتياز الشركة التي تولت تنفيذ اعمال الانارة في ولاية بيروت ينظر: (BOA.A.DVN.MKL.(38.12.130), 1301 h-1885, s. 1-13)، وعن التشكيلة الادارية للشركة ينظر، (سالنامه ولاية بيروت، 1311-1312هـ / 1893-1894م الدفعة الاولى، الصفحات 269-282) واستمرت الشركة في اعمالها إلى سنة 1908 لتشهد مرحلة جديدة عندما اعتمدت على المياه النهرية في توليد الطاقة الكهربائية اذ بدء الاستثمار عبر إمتياز جديد منحت إلى شركة بلجيكية تولت تأمين الكهرباء في بيروت إعتباراً من آذار سنة 1908، للتفاصيل ينظر: (BOA.DVN.MKL.(47.5), 1326h-1908., s. 3)، وبعد الاطلاع على تفاصيل الوثائق في هذا الملف نشير إلى أبرز ما جاء فيها، في نهاية اذار 1908 ارسل ناظر التجارة والنافعة إلى رئاسة الوزراء توضيحاً بخصوص منح الاستثمار والشروط والامتيازات⁽⁵⁾، وجميع تفاصيل التعاقد والتي سبق وان تم عرضها على مجلس شورى الدولة ومجلس وكلاء المخصوص وبعد التباحث والدراسة ومعرفة حيثيات ودواعي المشروع تم اصدار ارادة سلطانية بمذكرة همايونية اصدرت منها نسختان موقعة ومختومة ومصدقة من قبل الديوان الهمايوني، للتفاصيل ينظر: (BOA.A.DVN.MKL.(47.5), 28 Safer 1326h-31 March 1908., s. 5)، وقد جاء في مقدمة عقد الامتياز التي مدتها ل(99) سنة ان الطرف الاول هو الدولة العثمانية وتحديداً وزارة التجارة والنافعة ممثلة بالوزير (ذهني باشا) وان الطرف الثاني هو (شركة هوا غاز بيروت) وانه تم الإجماع على نصوص المواد المتعلقة بالامتياز او المقاوله والتي تكونت من(22) مادة حددت النظام الداخلي للشركة، وفي المادة الاولى منها ورد ان الغاية من منح الامتياز هو تنوير مدينة بيروت بالكهرباء التي ستعمل الشركة المنفذة على توفيرها بالاعتماد على قوة البخار وقوة المساقط المائية (يقصد الانهار التالية: نهر الكلب، نهر انطالياس (انطلياس)، ونهر الدامور) وتجهيز المعامل والمنشآت القائمة او المزمع تأسيسها مستقبلاً، اما كل ما يتعلق بأمر الصرف ورأس المال فأن ادارتها ستكون بحسب الشروط والقوانين المعمول بها في الدولة العثمانية، اما بخصوص القدرة الإنتاجية فبحسب ما ورد في لائحة النظام الداخلي للشركة فيجب ان لا تقل عن(300) ساعة كيلو واط قوة كهربائية، ومن الامور التي تم التأكيد عليها في شروط الامتياز ان صاحب الامتياز ملزم بتخصيص(12%) من الواردات السنوية من الارباح الصافية لاعمال الشركة إلى حساب شركة(تيمور حميدية حجاز يولو) ولا يجوز في جميع الاحوال ومهما كانت الاسباب التغافل عن هذا الامر على ان لا يقل

(5) تشير المصادر التاريخية الى ان السلطات العثمانية منحت امتيازين الى هذه الشركة (شركة غاز بيروت) الامتياز الاول بخصوص انشاء واستثمار الكهرباء في مجال النقل بالقطار (الترامواي) في بيروت- وهذا لم نتناوله في هذه الدراسة- والامتياز الثاني بخصوص ادخال الكهرباء في عموم ولاية بيروت بالاعتماد على القوة المائية ليتم تجهيز الكهرباء الى البيوت والمشاريع الصناعية، ينظر للتفاصيل عن الامتياز الاول: BOA.A.DVN.MKL.38.12.1301h, 1885, s.s. 1-13. اما عن الامتياز الثاني فينظر للتفاصيل: BOA.A.DVN.MKL.47.5.s.s.1-

المبلغ كحد ادنى عن(85) ليرة عثمانية سنوياً، ينظر المادة الثالثة من لائحة الامتياز (BOA.DVN.MKL.(47.5), 1326h-1908., s. 3).

ومن الاهمية الإشارة إلى ان لائحة الامتياز اوجب على المستثمر وبعد سريان مفعول الامتياز تهيئة جميع الكشوفات الموقعية المطلوبة وتعزيزها بخرائط كاملة عن اماكن العمل بالتنسيق مع دائرة بلدية بيروت ثم تقديمها إلى نظارة التجارة والنافعة ليتم متابعتها والتصديق عليها أصولياً مع التأكيد على صلاحية النظارة في اجراء تعديلات او تغييرات او اية ملاحظات على مسودة النظام الداخلي للشركة ولوائح الامتيازات كما ان لبلدية بيروت الاحقية في ابداء ما تراه ملائماً وحسب متطلبات واحتياجات المدينة، كما نهت السلطات الحكومية سواءً العثمانية او المحلية في بيروت على ضرورة الحرص وتوخي الحذر من عدم الحاق اعمال الحفر او الهدم او نصب الاعمدة الناقلة للكهرباء او ما يرتبط بهذه الاعمال او ما يستلزم لها من اعمال تكميلية وغير ذلك اية اضرار بالتنظيم العمراني والاداري لبيروت كالجوامع والمساجد والتكايا والمدارس بانواعها ومسمياتها و المواقع العسكرية وملحقاتها من مقرات او مراكز او مخازن اسلحة و محطات النقل والمواصلات وتفرعاتها، ولأجل تأمين هذه المواقع من المخاطر اثناء تأدية الاعمال والانشاءات ولأجل الحفاظ على انسيابية الاعمال وضمان سيرها بدون عراقيل ينبغي بل يجب ان تكون تنفيذ الاعمال بالتواصل مع السلطات الحكومية وبمتابعتها ورعايتها والمقصود هنا نظارة التجارة والنافعة التي تحرص على إتمام الاعمال بكل اهمية ممكنة، وفي حال حصول ما يعرقل تنفيذ الاعمال او وقوع اضرار جوارها عندها تتولى لجنة خاصة معدة من السلطة الحكومية معاينة ودراسة ما حدث وتحديد الاسباب والمسببات والوقوف على تداعيات ما حصل و إتخاذ الإجراءات المناسبة، ينظر نص المادتين الرابعة و الخامسة كذلك نص المادة العشرون من لائحة الامتياز في،

(BOA.DVN.MKL.(47.5), 1326h-1908., s. 3).

واشارت بنود لائحة النظام الداخلي للامتياز إلى ضرورة تخصيص هيئة فنية تتولى معاينة ومتابعة طبيعة الاعمال المنجزة ومراقبة كونها مطابقة للأنظمة المطبقة في الدولة العثمانية وخاصة المتعلقة منها بالرسوم والضرائب ويتم رفع تقارير دورية بهذا الخصوص يتم بعدها تحديد الإجراءات المطلوبة ومفاتيح صاحب الامتياز بهذه الاجراءات ومدى مطابقتها للأمر المتفق عليها في عقد الامتياز ثم تهيئة التسوية النهائية للأعمال المنجزة، ونشير إلى جانب مهم اوضحته بنود الامتياز وهو قيام صاحب الامتياز بتقديم تعهد بتخفيض اجور التعرفة او الجباية بنسبة (20%) لقاء تزويد الكهرباء للإنارة في المؤسسات التي تقدم خدمات عامة كالجوامع والمساجد والتكايا والمواقع العسكرية والمستشفيات والمواقع التي تتبع بلدية بيروت ومن جانب تسهيل تنفيذ الاعمال من قبل شركة الامتياز فقد تعهدت الحكومة العثمانية بتقديم تخفيضات في رسوم استيراد الآلات والمعدات (المحركات) من الخارج، ينظر بخصوص الاعفاء من رسوم الاستيراد دعماً لأعمال الشركة في (BOA.A.MKT.498.44), 1308h-1888) ولأجل تأمين الاجراءات فقد تم تحديد البنك العثماني في بيروت⁽⁷⁾ بصفة الوساطة في التعاملات المالية بين الشركة والحكومة العثمانية بما فيها

(7) شهد سنة 1856 افتتاح فرع للبنك السلطاني العثماني في بيروت ليكون اول بنك اوروبي في المنطقة ساهمت بريطانيا في تأسيسه برأسمال قدره (مليون جنيه استرليني) وكان يعرف باسم البنك الامبراطوري العثماني وهي في الاصل مؤسسة بريطانية ومقرها في لندن، وفي سنة 1863 تحول الى بنك دولي بدعم من رؤوس اموال بريطانية وفرنسية وتطور اعمالها عبر السنين لتصل الى مختلف انواع التعاملات المالية الداخلية والخارجية وفي مختلف الميادين الاقتصادية وبلغ عدد فروعها في الدولة العثمانية(54) فرعاً موزعة على ولاياتها، ينظر، طه خلف محمد و فاروق عبداللطيف سعيد،"اثر التجارة في التطورات الاقتصادية في بيروت 1888-1909، مجلة الدراسات التاريخية والحضارية- جامعة تكريت، المجلد10، العدد 36، ايلول2018م- ذي الحجة 1439هـ، صص23-24.

من سحب وتوديع الاموال او دفع التأمينات او اية التزامات مالية اخرى، ينظر المادة الثامنة والمادتين الحادي عشر والثاني عشر من لائحة الامتياز في، (3 s. 1908-1326h, BOA.DVN.MKL.(47.5)). وللتفاصيل عن البنك العثماني ينظر، (شيشلر، 1998، صفحة 90)، كذلك ينظر، (عيساوي، 1990، الصفحات 265-266).

وتنبهت مضامين الامتياز إلى مسألة مهمة تخص قيام صاحب الامتياز بتوسيع اعماله مستقبلاً وفتح شركة جديدة تعمل بجانب شركته الحالية وفي حال حصل ذلك فانه يجب ان يلتزم بأمر عديدة اشارت اليه نصوص الامتياز ونقصد هنا تعهده بأن يكون الثلث من مجلس ادارة الشركة ممثلة بالرئيس والاعضاء من التبعية العثمانية، اما المأمورين و المستخدمين الاخرين في الشركة من الفنيين والمساعدين وعامة العمال فيجوز ان يكونوا من غير التبعية العثمانية والذين تم قبولهم تحت وصاية السلطات الحكومية العثمانية على ان تتولى مكاتب التشغيل العثمانية توفير كافة حقوقهم ومتابعة كل ما يخصهم من اجراءات تنظيمية مع الشركة، اما رأس مال الشركة فينبغي ان لا يقل المبلغ المخصص وبموجب سندات ثابتة عن المليون فرنك، كما اشارت نص المادة السابعة عشرة إلى مسألة مهمة تخص ملكية الاثار والمقتنيات الاثرية التي قد يتم العثور عليها اثناء عمليات وأشغال الشركة صاحبة الامتياز فهذه الامور وبموجب الانظمة واللوائح القانونية العثمانية عائدة للدولة ولا يمكن المساس بها بأية حال من الاحوال، ينظر المواد الثالثة عشرة والسادسة عشرة والسابعة عشرة من لائحة الامتياز في، (3 s. 1908-1326h, BOA.DVN.MKL.(47.5)).

واخيراً نشير إلى نص المادة الثانية والعشرون التي اكدت على امر في غاية الاهمية بالنسبة للحكومة العثمانية وهي ان جميع ما يتعلق بالشركة وتفرعاتها من الشركة الرئيسية والعائدة لصاحب الامتياز بموجب المقاوله والاحكام والشروط التي اعلنت ووفق الاحكام والاجراءات المتعارف عليها بين الطرفين (الحكومة العثمانية وبين الممنوح له الامتياز) فأن كل ما يخص التأويل والتفسير في كل ما يحصل من وقائع وتفاصيل واختلافات بكل انواعها فان الفصل والحكم والرؤيا ستكون بيد السلطات الحكومية العثمانية (مجلس شوري الدولة) وانه في حال حصول تقديم شكاوى عائدة للأشغال او المشتغلين في الشركة او من جرائها من قبل العمال والافراد المستخدمين في الشركة الخاصة بصاحب الامتياز فإن حسم تلك الامور ستكون متروكة للمحاكم العثمانية للبت فيها والفصل عنها، كما ان اللغة المعتمدة في جميع تلك الامور هي اللغة الرسمية المعتمدة في الدولة العثمانية وهي العثمانية اذ هي لغة المخاطبات ولغة التكاثر المعتمدة، ينظر نص المادة الثانية والعشرون من لائحة الامتياز في، (3 s. 1908-1326h, BOA.DVN.MKL.(47.5)).

وهكذا ومن خلال جميع ما ذكرناه فان عقد الامتياز مثلث إحدى المجالات الاقتصادية لمدينة بيروت والتي ساهمت في حدوث نقلة نوعية تدريجية في عموم اوضاع الولاية، لاسيما ان الغاية الاساسية من الاستثمار هو توسيع مجالات العوائد المالية التي تساهم مع مرور السنين في خلق فرص استثمار جديدة.

المجموعة الثالثة من الوثائق:

في موضوع متصل بالامتياز الممنوح إلى شركة انارة بيروت، بين ايدينا مجموعة من الوثائق التي سلطت الاضواء على حيثيات اعمال الشركة وتفاصيل تتناول ما يتعلق بالجوانب المالية والاقتصادية بين اطراف الامتياز اي الحكومة العثمانية والشركة المنفذة للأعمال، وهنا نشير إلى موضوع يتعلق بالتحويلات المالية للشركة وديون الشركة وطرق تسديدها واجراء التعهدات الاصولية بشأنها اذ اكدت لائحة النظام الداخلي للشركة إلى الالتزام بقرارات الهيئة العمومية فيما يتعلق بأمر التحويلات ومعاملات الامور المالية التي يعد غير اصولية اذ لم تسبقها موافقة مجلس شوري الدولة

والمحكمة المختصة التي تتولى التصديق ومنح الصفة الشرعية للحوالات المالية الخارجية، وعملاً بنص المادة السادسة من النظام الداخلي للشركة التي جاء فيها ان قيمة الخزانة المالية للشركة هي (800) ألف فرنك وان كل (500) فرنك تعادل قيمتها (22) ذهبية عثمانية، وان صلاحية الهيئة العمومية للشركة تلتزم بأحقيتها في زيادة رأسمال الشركة بنسبة 50% وهي اقصى صلاحية ممكنة لها، وهذه تتطلب إدراج فقرات تثبت في ديباجة انظمة عمل الشركة حتى تصبح الحوالات تستند إلى القوانين الشرعية الصادرة من الحكومة العثمانية والمصادقة من قبل المحكمة المختصة والتي تضمنتها المادة (274) من قانون اصول المحاكمات الحقوقية وذي قانون المحكمة التجارية في المادة (28)، والحقيقة ان مسألة الحوالات المالية تستدعي ادخال تعديلات في النظام الداخلي للشركة وتقييد ذلك في سجل خاص تتولى عليه مجلس ادارة الشركة للمتابعة والتنفيذ مؤكدة على توخي الحذر في مطابقة الاجراءات للأصول القانونية العثمانية، (BOA.(3396.254687.), (9 Safer 1324h-3 April 1906, s. 2).

وكان مدير شركة هوا غاز بيروت العثمانية قد ارسل مذكرة إلى رئاسة الصدارة العظمى في حزيران 1908 اشار فيه إلى ان الشركة تشكلت بموجب امر سلطاني عالي ووفق شروط وانظمة داخلية خولت عائدة الشركة اخراج تحويلات لغرض منافع عامة للشركة وقد قيدت في عقد المقاولة والعبارات التي تخول ذلك واضحة ولاسيما اذونات اخراج الحوالات وبموجب الانظمة الداخلية المعلنة فانه لا توجد مادة قانونية تعرقل او تمنع عمليات الحوالات سيما وان التعهدات ضمنت ذلك بالتنسيق مع نظارة التجارة والنافعة ، وان اعمال الشركة تتطلب التوسع في مواكبة الاعمال وعليه فان الامور تتطلب الحاجة إلى إتخاذ قرار من قبل مجلس ادارة الشركة حول الحاجة إلى دفعتين من الحوالات المالية كحصة مالية اولى تبلغ (4250000) فرنكاً كحوالات معتمدة وذلك بعد مطالعة نظارة المالية ومتابعة وموافقة المحكمة التجارية المختصة التي دققت وصادقت الاوراق المعتمدة قانونياً، ووفقاً لأحكام الشركة ومطابقة لمصادقية الحسابات الخاصة بأعمال الشركة فان الدفعة الثانية تبلغ (750000) فرنكاً وبذلك يكون المجموع (خمسة ملايين فرنكاً) لسد احتياجات الشركة وتمويل نفقات اعمالها وكل ذلك بمتابعة السلطات العثمانية ممثلة بنظارة التجارة والنافعة وان الشركة ملتزمة باستحصال الاجراءات الاصولية والتي لا تخالف الانظمة القانونية والمالية، (BOA.(3396.254687.), (12 Juin 1324 r.-June 1908., s. 4)، ويبدو ان التباساً قد حدث عندما اوقفت السلطات الحكومية العثمانية اخراج الحوالات المالية للشركة بسبب شكوى من احد الاعضاء المساهمين في الشركة (يوسف عاصم) الامر الذي تطلب قيام مدير ادارة الشركة ارسال برقية إلى حضور سامي جناب صدارتيناهايه⁽⁸⁾ اوضح فيه حق الشركة في ممارسة اخراج الحوالات المالية بما يتماشى مع النظام الداخلي والاجراءات القانونية المعتمدة راجياً تقديم السلطات الحكومية التسهيلات الممكنة تحقيقاً للمصلحة العامة (BOA.(3396.254687.), 2 Juillet 1324 r.-July 1908, s. 6). اما ناظر التجارة والنافعة فكان قد ارسل بتاريخ 31 تموز 1908 مذكرة إلى رئاسة مجلس شورى الدولة (رئاسة الوزراء) اوضح فيه ان المراسلات بين وزارة التجارة والنافعة والشركة المعنية وبينها وبين رئاسة الوزراء اشارت بعد التدقيق والدراسة ان التحويلات الخاصة بالشركة تطابق الاجراءات القانونية وعليه لا غبار من المضي قدماً في اعمالها وتمت الاشارة إلى برقيات سابقة بهذا الشأن، (BOA.(3396.254687.), 3 Receb 1326h- 31 Luly 1908, s. 7)، وقد

(8) أي إلى حضرة صاحب المقام السامي (صدارات) أي الصدر الاعظم-الملجأ العماد، وهذه عبارات استخدمها الكتبة العثمانيون في المخاطبات وافتتاحيات ومقدمات المراسلات في الوثائق العثمانية ومنها ايضاً عبارة (جناب عالي نظارتيناهايلرنية) أي جناب العالي نظارات (الوزير-الناظر) الملجأ الحامي، وكذلك عبارة (حضورعالي نظارتيناهايه) أي إلى حضرة صاحب المقام العالي نظارات (الناظر) الحامي، للمزيد ينظر، حسن ويس يعقوب، "اثر اللغة الفارسية في وثائق الارشيف العثماني (دراسة تاريخية)"، مجلة آداب المستنصرية، العدد (107)، ايلول 2024، ص 484.

اثنى رئيس هيئة شورى الدولة إلى تلك المراسلات في مذكرة أرسلها إلى حضرة معالي وقور جناب صدارتپناهيه⁽⁹⁾ مؤكداً سعي دائرة التنظيمات في اكمال الاجراءات الخاصة بالموضوع وباهتمام بالغ، 29 Receb (BOA.(3396.254687.), 1326h-29 August 1908, s. 5) كما تناولت مذكرة صادرة من قلم الديوان الهمايوني(امدي ديوان همايون) تفاصيل جميع المذكرات والمراسلات السابقة بخصوص تحويلات الشركة المالية وصلاحياتها في هذا المجال مؤكدة امكانية اجراء اية تعديلات قانونية تخول الشركة تنفيذ عملياتها المالية المطلوبة تلقائياً⁽¹⁰⁾، والتي تتولاها الهيئة العمومية للشركة ومجلس الادارة الخاص بها وبموجب الطرق القانونية المعتمدة، 9 Şaban (BOA.(3396.254687.), 1326h- 5 September 1908., s. 3). ينظر الملحق رقم(3).

ومن خلال متابعتنا لملف موضوع شركة(بيروت كلوب وغازينو عثمانى) تمكنا من الاطلاع على نسخة جديدة وحديثة من لائحة النظام الداخلي للشركة تعود إلى سنة 1916 ضمت سبع واربعون مادة قانونية توزعت على تسعة فصول، ونشير إلى ابرز ما فيها: ان مجلس تأسيس ادارة الشركة تضم تجار واصحاب محال من بيروت منهم: احمد مختار بيهم، ميشال بك سرسق، عمر بن محمد داعوق، الفريد موسى سرسق، الياس حبيب صباغ، فيليب روفائيل فرعون، و سليم حايم دانا، ولكل منهم صلة او صفة خاصة من اعمال الشركة، ومدة الامتياز(40) سنة قابلة للقطع والتجديد بموجب الاسباب والدواعي، كما اشارت إلى ان مقر الشركة الدائم هي بيروت وان جميع اعمال وانظمة الشركة تخضع لقوانين الدولة العثمانية في الوقت الحاضر ومستقبلاً، ينظر للتفاصيل ما ورد في نصوص المواد (الاول، الثاني، الثالث، والرابع) من لائحة النظام الداخلي في، 30 Zilkade 1334h- 27 September (BOA.A.DVN.MKL.(62.22), 1916, s. 1)، اما رأس مال الشركة وكمساهمة فيها(اسهم) فتبدأ من عشرة الاف ليرة عثمانية وسيتم تخصيص حصص سندات لصاحبها، (3) 6 Receb 1335h-5 Septemer 1917, s. 3)، ينظر الملحق رقم(4)، اما توسيع رأسمال الشركة وزيادتها فمرهون باستحصال موافقة السلطة الحكومية العثمانية كما ان قيام الشركة بإخراج نماذج من حصة سندات يتطلب تصديق او مصادقة من قبل نظارة التجارة والنافعة والتي ستكون بشكل ودائع لديها، اما اية اجراءات تتعلق بتجديد او فسخ او قطع معاملات الشركة فهي من صلاحيات الهيئة العمومية لمجلس الادارة بالتنسيق مع السلطات الحكومية العثمانية، وبخصوص الحسابات المالية للشركة فان كل سنة مالية تبدأ من اول كانون الثاني وتنتهي في اخر يوم من كانون الاول في تلك السنة على ان تقوم مجلس ادارة الشركة بإعداد او تنظيم دفتر عمومي يتضمن جميع الحسابات الختامية للشركة وتطابق مع الميزانية المالية لها ويتم تسليمها إلى اللجان التفتيشية لاتخاذ اجراءات المقارنة والتدقيق وذلك قبل اربعين يوماً من انعقاد إجتماع الهيئة العمومية للشركة والتي من صلاحياتها وحسب النظام الداخلي للشركة مطالعة وتدقيق تلك الحسابات المالية، ينظر نص المادتين الخامسة والمادة الرابعة والثلاثون من لائحة النظام الداخلي للشركة في، 30 Zilkade 1334h- 27 September (BOA.A.DVN.MKL.(62.22), 1916, s. 1).

خلاصة و استنتاجات:

(9) أي إلى حضرة صاحب المقام السامي(صدارات) أي الصدر الاعظم-الملجأ العماد، المصدر نفسه.
(9) ورد في نص الوثيقة كلمة(خود بخود) وتبين لنا ان اصلها من اللغة الفارسية(خود به خود) وتعني من تلقاء نفسه(تلقائياً) ينظر، سيد حميد طيبیان،
فرهنگ فرزان فارسي- عربي، جلد چاب ششم، نشر فرزان روز،(تهران، 1391هـ، 1971م).

ما تم عرضه في هذه الدراسة انما جزء يسير من جانب مهم من جوانب الحياة العامة في بيروت في اواخر العهد العثماني الا وهو الجانب الاقتصادي من خلال ماتم الاطلاع على نماذج من الوثائق ذات الصلة بموضوع الدراسة وهذا يعني إمكانية فسح المجال لدراسات لاحقة يمكن ان تتناول جوانب اخرى في ذات الجانب الاقتصادي بالاعتماد على وثائق اخرى تتعلق بهذا الجانب وهي متوفرة وكثيرة.

كانت الاوضاع الاقتصادية العامة للدولة العثمانية منهكة في اواخر عهدها ومراجعة في تقديم مستويات عالية من الخدمات في الولايات التابعة لها وربما كان هذا الامر دافعاً إلى تقديم عروض منح الامتيازات للاستثمار في الجوانب الاقتصادية تناولنا بعضاً منها في هذه الدراسة، ولاشك ان الاخفاقات التي حصلت في الولايات التي كانت بعيدة عن مركز الدولة العثمانية لاسيما اواخر القرن التاسع عشر كانت دافعاً للاهتمام والحرص على الاحتفاظ بالولايات الداخلية التي كانت بيروت واحدة منها.

شكلت بيروت مركزاً للنشاط الاقتصادي في عموم الدولة العثمانية فكان للاهتمام الواسع بها دوراً ايجابياً في ادخال التحديث في مستوى الخدمات مهما كانت مجالاتها وبالتالي ساهمت في تشكيل اساس قوي في النهضة العمرانية والتعليمية والادارية وغيرها في الفترات اللاحقة من تاريخ مدينة بيروت والفضل يعود إلى الانجازات التي تحققت في الفترة الاخيرة من العهد العثماني.

المصادر:

- سالنامه ولاية بيروت. (1311-1312هـ / 1893-1894م الدفعة الاولى).
- سالنامه ولاية بيروت. (1316هـ/1888م، الدفعة الثانية).
- الدستور. (1883). بيروت: المطبعة الادبية.
- BOA.(2367-177460). (27 Reblülevvel 1322 h, 10 July 1904).
- BOA.(2367-177460). (30 Rebiülahir 1322 h/ 13 July 1904.).
- BOA.(2367-177460). (16 Receb1322h/25 September1904.).
- BOA.(3396.254687.). ((12 Juin 1324 r.-June 1908.).
- BOA.(3396.254687.). ((9 Safer 1324h-3 April 1906).
- BOA.(3396.254687.). (2 Juillet 1324 r.-July 1908).
- BOA.(3396.254687.). (29 Receb 1326h-29 August 1908).
- BOA.(3396.254687.). (3 Receb 1326h- 31 Luly 1908).
- BOA.(3396.254687.). (9 Şaban 1326h- 5 September 1908.).
- BOA.(71.5272). (18 Muharrem 1310 h/ 11 August 1892,).
- BOA.(71.5272). (Şaban 1892/ August 1310.).
- BOA.A.DVN.MKL.(38.12.130). (1301 h-1885).
- BOA.A.DVN.MKL.(47.5). (28 Safer 1326h-31 March 1908.).
- BOA.A.DVN.MKL.(62.22). (30 Zilkade 1334h- 27 September 1916).
- BOA.A.DVN.MKL.(62.22). (30 Zilkade 1334h- 27 September 1916).
- BOA.A.DVN.MKL.(62.22). (6 Receb 1335h-5 Septemer 1917).
- BOA.A.MKT.498.44). (1308h-1888).
- BOA.DVN.MKL.(47.5). (1326h-1908.).
- جاسم محمد عبيد الجبوري، و سامي ناظم حسين المنصوري. (2017). مجالات الاقتصاد العثماني في ولاية بيروت 1887-1914. جامعة بابل للعلوم الانسانية (مجلد 25 عدد2)، الصفحات 903-920.
- جاسم محمد عبيد الجبوري،، و سامي ناظم حسين المنصوري. (2017). مجالات الاقتصاد العثماني في بيروت 1887-1914. مجلة جامعة بابل للعلوم الانسانية، 2، الصفحات 903-920.
- حسان حلاق. (1987). بيروت المحروسة في العهد العثماني. بيروت: الدار الجامعية.

- رامي علي عيزوقي. (2017). *الاضاع الادارية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية في لواء بيروت 1839-1887*. (رسالة ماجستير غير منشورة، المحرر) اللاذقية: كلية الاداب ، جامعة تشرين.
- س. موستراس. (1423هـ- 2002م). *المعجم الجغرافي للامبراطورية العثمانية* (المجلد 1). (عصام محمد الشحات، المترجمون) بيروت: الجفان والجاي للطباعة والنشر، دار ابن حزم للطباعة والنشر والتوزيع.
- شارل عيساوي. (1990). *التاريخ الاقتصادي للهلل الخصب 1800-1914* (المجلد 1). (رؤوف عباس، المترجمون) بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية.
- عبدالباقي الايوي، و جلال الايوي. (1931). *قاموس الحقوق*. دمشق: بابيل اخوان.
- علي الحسني. (1924). *تاريخ سوريا الاقتصادي*. دمشق: مطبعة بدائع الفنون.
- عماد عبدالعزيز يوسف. (2011). *الحجاز في العهد العثماني 1876-1914 دراسة تاريخية* (المجلد 2). بغداد: شركة الوراق للطبع المحدودة.
- ليندا شيشلر. (1998). *دمشق في اواخر القرنين الثامن عشر والتاسع عشر* (المجلد 1). (دينا الملاح، المحرر، و عمرو الملاح، المترجمون) دمشق: دار الجمهورية.
- محمد بن عبدالله ال زلفة. (1433هـ-2012م). *الاصلاحات العمرانية في الولايات العربية في عهد السلطان عبدالحميد الثاني على ضوء الوثائق والصور الفوتوغرافية* (المجلد 1). الرياض: دار بلاد العرب للنشر والتوزيع.
- محمد علي الصلابي. (1431هـ-2010م). *السلطان عبدالحميد الثاني وفكرة الجامعة الاسلامية واسباب زوال الخلافة العثمانية* (المجلد 1). صيدا- بيروت: شركة ابناء شريف الانصاري للطباعة والنشر والتوزيع- المكتبة العصرية.
- معاذ محمد عبدالقادر عابدين. (2017). *التاريخ الاقتصادي للدولة العثمانية 974-1342هـ/1566-1924م*. (اطروحة دكتوراه غير منشورة، المحرر) اربد-الاردن: جامعة اليرموك-كلية الشريعة والدراسات الاسلامية- قسم الاقتصاد والمصارف الاسلامية.

شركة هوا غاز بيروت التي تولت انارة المدينة بالكهرباء

مؤرخستان بلخاری
عکد
۱۲

حضرت علی بن ابی طالب

معدود هر یک که در زیر
بریده شد به آنکه نقد خبری بخوبی شرائط محرمه داره شده بریده که عاری شرک است اینها اعطای حصه سبعة ابدیه عهد انعام و عهد در بر
سوی دولت و مجلس و کلا قرار برید باو سینه اندوده به حضرت خدیو قاجار سر فدا در آورده و ارجاع کی مفاد و شرائط دولت دیوانه هم برید
فقط نه عهد هر یک که لقا و نظیر او شده در میان ما ایستاد و این بی بایه السید ایماست ایضا بقای نقشه رسیده دست ندم اولاد و دوازده شیخ
نایبی و سزافون روی شده سابعه از بهر خبری از بهر مفاد و شرائط که از این خبر خود آورده باقیه نقد به شرک شده و دیوانه خبر از
و نفعان و نفعه در بر شمس و دیوانه سابعه از بهر خبری از بهر مفاد و شرائط که از این خبر خود آورده باقیه نقد به شرک شده و دیوانه خبر از
آورده می باشد اما سابعه از بهر خبری از بهر مفاد و شرائط که از این خبر خود آورده باقیه نقد به شرک شده و دیوانه خبر از

تجارت و بازاری
محمد

A.DVN.MKL. 47/5 5



۹۰ سال ۱۳۷۱ تا - یحییٰ ضبطاً مرصوم شد -

[illegible]

OSMANLI ARŞIVI		
BEO		
3796	254687	3

الملحق(4) مذكرة مرسلة من قبل ناظر التجارة والزراعة إلى الصدارة العليا بخصوص النظام الداخلي لشركة

بيروت كلوب وغازينو عثماني

T.C. BASBAKANLIK OSMANLI ARSIVI DAIRE BASKANLIGI (BOA)

4

بجاءت وزارة الزراعة

تجارتهم مديرهم

١٩١٤

مفوضات جناب صدارتكم

مقدم: بيروت كلوب وغازينو عثماني انوني شركة
راغبينده برنتو مسجدكته تقديمت قديمته دار

مقدمه جاكركه لربيه

١٤١٤ هـ تاريخ دبر طهوز نوردي نكرة رسم جناب صدارتكم جوايدير - مركزي بيروته اودرند سدر مكره قلوب وغازينو
دباخي دقوشو محلي ناسي اداره ايتك اوزره فودنه مرسه واده ج عثمان يلاي سربا ايله بيروت قلوب وغازينو عثماني انوني شركة
نامي الله فكيك ايتك سركت بيروت دلوپه عديتج ايتك نكو اهرند با تسجل فير قفانه نفا مفا راغبينده برنتو مؤسسه اسبال
ديكره ن عم الاصول ديوانه هاجنه فلهذه حقا اوفند اوزره نفا تقديمت فاقه اولفله اوبايده امرفله حقا ن الاورند
١٩١٤

تجارتهم وزيراعته ناظر

مطهر

مستجاب

A.DVN.MKL 62/22 3

يازيحق جوايتامده بالاده كي نوسرو ومديريت اسميله تاريخك در جي مقتضيدر

A.} DVN.MKL.00062.00022.003

قائمة الرموز والمفردات المستخدمة في الدراسة:

الرمز	الدلالة بالتركية	ما يقابله بالعربية
B.O.A.	Başbakanlık Osmanlı Arşivi	الارشيف العثماني التابع لرئاسة الوزراء
B.O.A.A.DVN.M KL	Sadaret Divan-Hümayun Mkkavelename	قسم المقاولات في قلم الديواني الهمايوني بدائرة الصدارة
B.O.A.A.MKT	Bab-l Asafi Mektube Kalemi	الباب الآصفي/ قلم المكتوبي (كلام التحريرات)
h.	Hicri	التاريخ الهجري
r.	Romi	التاريخ الرومي
s.	Sayfa	الصفحة
	Muharrem	محرم
	Safer	صفر
	Rebiülevvel	ربيع الاول
	Rebiülahir	ربيع الآخر
	Receb	رجب
	Şaban	شعبان
	Zilkade	ذي القعدة



Rimar Academy
Publishing House